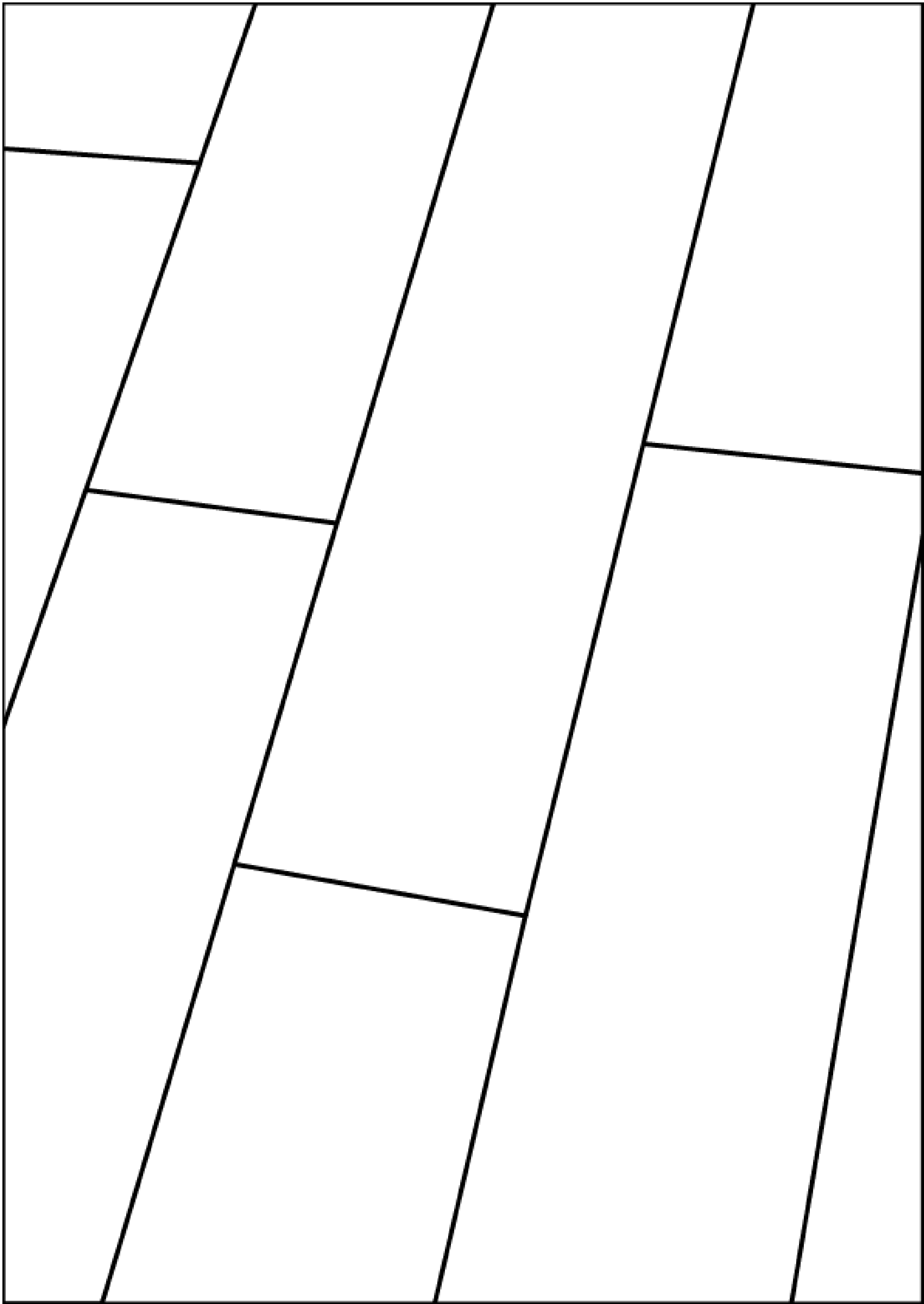


BONDED VINYL PANELS

MEXEN

[PL] Instrukcja montażu [EN] Assembly Instructions [DE] Montageanleitung [FR] Instructions de montage
[IT] Istruzioni di montaggio [ES] Instrucciones de montaje [NL] Montage-instructies [RU] Инструкция по монтажу
[SV] Monteringsanvisning [NO] Monteringsanvisning [DA] Monteringsvejledning [FI] Asennusohje
[CS] Montážní návod [PT] Instruções de montagem [HU] Szerelési útmutató [RO] Instrucțiuni de montaj
[EL] Οδηγίες συναρμολόγησης (Odigies synarmológisis) [SK] Návod na montáž [UK] Інструкція з монтажу
[HR] Upute za montažu [LT] Montavimo instrukcija [BG] Инструкция за МОНТАЖ [SL] Navodila za montažo
[LV] Montāžas instrukcija [ET] Paigaldusjuhend [SR] Упутство за монтажу [IS] Samsetningarleiðbeiningar
[SQ] Udhëzime për montim [MK] Инструкции за монтажа [MT] Istruzzjonijiet għall-assemblaġġ



PL

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I KONSERWACJI

Zasady konserwacji:

- 1. Regularne czyszczenie: Panele SPC nie wymagają intensywnego czyszczenia, ale regularne usuwanie kurzu i brudu jest ważne. Można to zrobić za pomocą odkurzacza o lekkiej sile ssania lub wilgotnym mopem.
- 2. Unikaj nadmiernego narażenia na wilgoć: Panele SPC są odporne na wilgoć, ale nadmierna ilość wody lub stała ekspozycja na wilgoć może uszkodzić spoiny. Dlatego zaleca się unikanie zalewania podłogi wodą i jak najszybsze usuwanie plam.
- 3. Ochrona przed zarysowaniami: Chociaż panele SPC są odporne na zarysowania, warto używać podkładek pod meblami, aby uniknąć zadrapań. Regularnie przycinane paznokcie zwierząt domowych mogą również pomóc w zachowaniu powierzchni w dobrej kondycji.
- 4. Unikaj kontaktu z substancjami agresywnymi: Unikaj rozlania substancji chemicznych lub olejów na powierzchni paneli SPC, ponieważ mogą one uszkodzić powłokę ochronną.
- 5. Zapobieganie plamom: Natychmiast usuwaj wszelkie plamy z paneli SPC. Można to zrobić za pomocą delikatnych detergentów i wilgotnej szmatki. Unikaj stosowania silnych detergentów lub środków do czyszczenia, które mogą uszkodzić powierzchnię.

Zasady bezpieczeństwa:

- 1. Zachowanie ostrożności podczas instalacji: Podczas instalacji paneli SPC używaj narzędzi i materiałów zgodnie z instrukcjami.
- 2. Poślizg: Panele SPC mogą być śliskie, zwłaszcza na mokrej powierzchni. Dbaj o to, aby podłoga była sucha i czysta, aby uniknąć upadków.
- 3. Unikaj nadmiernego obciążenia: Paneli SPC nie należy narażać na nadmierne obciążenie, zwłaszcza w miejscach o dużym natężeniu ruchu. Upewnij się, że są one używane zgodnie z ich przeznaczeniem.
- 4. Zagrożenie pożarowe: Panele SPC są odporne na ogień, ale nadal ważne jest, aby zachować ostrożność w przypadku pożaru. Przestrzegaj standardów bezpieczeństwa przeciwpożarowego i unikaj źródeł ognia w pobliżu paneli SPC.

Wymagania podstawowe:

- 1. Wygrzanie jastrychu (posadzki) - wymagany jest protokół wygrzania sporządzony przez profesjonalistów, bez tego dokumentu potencjalna reklamacja zostanie odrzucona
- 2. Do montażu należy użyć folii paraizolacyjnej - z racji na brak zastosowania folii, reklamacja zostanie odrzucona.

2. WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancyjny wynosi 240 miesięcy od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady produktu zostaną przez producenta usunięte poprzez dostarczenie części zamiennych, jeśli nie będzie to możliwe zostaną zwrócone środki lub produkt zostanie wymieniony na nowy. Rozwiązanie zależne jest od oceny przez gwaranta stanu faktycznego reklamowanego towaru.

Podstawowym dokumentem w przypadku chęci zgłoszenia reklamacji jest dowód zakupu. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dnia dostarczenia dokumentacji ukazującej problem z produktem lub samego produktu.

W przypadku wymiany komponentu, objęty jest on roczną gwarancją.

Instalacja musi być przeprowadzona w sposób fachowy i zgodny z obowiązującymi normami w kraju, w którym produkt jest instalowany.

Gwarancja nie obejmuje:
-użytkowania produktu niezgodnie z niniejszą instrukcją.
-wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych na skutek montażu, demontażu lub użytkowania.
-skutków nieuprawnionej ingerencji w produkt wykraczające poza normalne czynności montażowe.

Gwarantem jest firma "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

W przypadku wystąpienia wypadku spowodowanego niewłaściwym działaniem produktu, prosimy o niezwłoczny kontakt pod adresem e-mail: safety@mexen.com

EN

1. SAFETY AND MAINTENANCE RULES

Maintenance rules:

- 1. Regular cleaning: SPC panels do not require intensive cleaning, but regular removal of dust and dirt is important. This can be done using a vacuum cleaner with light suction or a damp mop.
- 2. Avoid excessive exposure to moisture: SPC panels are moisture-resistant, but excessive water or constant exposure to moisture may damage the joints. Therefore, it is recommended to avoid flooding the floor with water and to remove spills as quickly as possible.
- 3. Protection against scratches: Although SPC panels are scratch-resistant, using pads under furniture can prevent scratches. Regularly trimming pet nails can also help maintain the surface in good condition.
- 4. Avoid contact with aggressive substances: Avoid spilling chemicals or oils on the surface of SPC panels, as they may damage the protective coating.
- 5. Preventing stains: Immediately remove any stains from SPC panels. This can be done using mild detergents and a damp cloth. Avoid using strong detergents or cleaning agents that could damage the surface.

Safety rules:

- 1. Exercise caution during installation: When installing SPC panels, use tools and materials according to the instructions.
- 2. Slippage: SPC panels may become slippery, especially on wet surfaces. Keep the floor dry and clean to prevent falls.
- 3. Avoid excessive load: SPC panels should not be subjected to excessive loads, especially in high-traffic areas. Ensure they are used according to their intended purpose.
- 4. Fire hazard: SPC panels are fire-resistant, but it is still important to exercise caution in case of fire. Follow fire safety standards and avoid sources of fire near SPC panels.

Basic requirements:

- 1. Floor heating: A floor heating protocol prepared by professionals is required. Without this document, a potential warranty claim will be rejected.
- 2. A vapor barrier foil must be used during installation: If the foil is not applied, the claim will be rejected.

2. WARRANTY CONDITIONS

The warranty period is 240 months from the date of purchase. Product defects discovered during this period will be remedied by the manufacturer by supplying replacement parts, if this is not possible funds will be refunded or the product will be replaced with a new one. The solution depends on the guarantor's assessment of the actual condition of the goods complained of.

The proof of purchase is the basic document if you wish to make a complaint. The time limit for handling complaints is 14 working days from the date of submission of documentation showing the problem with the product or the product itself.

If a component is replaced, it is covered by a one-year guarantee.

The installation must be carried out in a professional manner and in accordance with the applicable standards in the country where the product is installed.

The warranty does not cover:
-use of the product contrary to these instructions.
-any mechanical damage resulting from assembly, disassembly or use.
-results of unauthorised interference with the product beyond normal installation operations.

The guarantor is the company "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

In case of an accident caused by improper product operation, please contact us immediately at the email address: safety@mexen.com

DE

1. SICHERHEITS- UND WARTUNGSVORSCHRIFTEN

Wartungsvorschriften:

- 1. Regelmäßige Reinigung: SPC-Paneele erfordern keine intensive Reinigung, aber die regelmäßige Entfernung von Staub und Schmutz ist wichtig. Dies kann mit einem Staubsauger mit leichter Saugleistung oder einem feuchten Mopp erfolgen.
- 2. Vermeiden Sie übermäßige Feuchtigkeit: SPC-Paneele sind feuchtigkeitsbeständig, aber übermäßiges Wasser oder ständige Feuchtigkeit können die Fugen beschädigen. Es wird daher empfohlen, das Überfluten des Bodens zu vermeiden und Flecken so schnell wie möglich zu entfernen.
- 3. Schutz vor Kratzern: Obwohl SPC-Paneele kratzfest sind, sollten Möbel mit Filzgleitern versehen werden, um Kratzer zu vermeiden. Regelmäßiges Schneiden der Krallen von Haustieren kann ebenfalls helfen, die Oberfläche in gutem Zustand zu halten.
- 4. Vermeiden Sie den Kontakt mit aggressiven Substanzen: Vermeiden Sie das Verschütten von Chemikalien oder Ölen auf der Oberfläche von SPC-Paneelen, da diese die Schutzschicht beschädigen können.
- 5. Vermeidung von Flecken: Entfernen Sie Flecken sofort von SPC-Paneelen. Dies kann mit milden Reinigungsmitteln und einem feuchten Tuch erfolgen. Vermeiden Sie die Verwendung starker Reinigungsmittel, die die Oberfläche beschädigen könnten.

Sicherheitsvorschriften:

- 1. Vorsicht bei der Installation: Verwenden Sie beim Verlegen von SPC-Paneelen Werkzeuge und Materialien gemäß den Anweisungen.
- 2. Rutschgefahr: SPC-Paneele können rutschig werden, besonders auf nassen Oberflächen. Halten Sie den Boden trocken und sauber, um Stürze zu vermeiden.
- 3. Vermeiden Sie übermäßige Belastung: SPC-Paneele sollten nicht übermäßig belastet werden, insbesondere in stark frequentierten Bereichen. Stellen Sie sicher, dass sie bestimmungsgemäß verwendet werden.
- 4. Brandgefahr: SPC-Paneele sind feuerbeständig, dennoch ist Vorsicht geboten. Befolgen Sie die Brandschutzvorschriften und vermeiden Sie Feuerquellen in der Nähe von SPC-Paneelen.

Grundanforderungen:

- 1. Estrichheizung: Ein von Fachleuten erstelltes Protokoll zur Estrichheizung ist erforderlich. Ohne dieses Dokument wird eine mögliche Garantieanspruch abgelehnt.
- 2. Eine Dampfsperffolie muss bei der Installation verwendet werden: Wenn keine Folie verwendet wird, wird der Anspruch abgelehnt.

2. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantiezeit beträgt 240 Monate ab dem Kaufdatum. Während dieser Zeit festgestellte Produktmängel werden vom Hersteller durch die Lieferung von Ersatzteilen behoben, falls dies nicht möglich ist, wird das Geld zurückerstattet oder das Produkt gegen ein neues ausgetauscht. Die Lösung hängt von der Beurteilung des tatsächlichen Zustands der beanstandeten Ware durch den Garantiegeber ab.

Der Kaufbeleg ist das grundlegende Dokument, wenn Sie eine Beschwerde einreichen möchten. Die Frist für die Bearbeitung von Reklamationen beträgt 14 Arbeitstage ab dem Datum der Vorlage der Unterlagen, aus denen das Problem mit dem Produkt oder dem Produkt selbst hervorgeht.

Wird ein Bauteil ausgetauscht, so gilt dafür eine einjährige Garantie.

Die Installation muss fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden Normen des Landes, in dem das Produkt installiert wird, durchgeführt werden.

Die Garantie gilt nicht für:

- Gebrauch des Produkts entgegen dieser Anleitung.
- alle mechanischen Schäden, die sich aus der Montage, Demontage oder Verwendung ergeben.
- Eingriffe in das Produkt, die über die normalen Installationsarbeiten hinausgehen.

Der Garantiegeber ist die Firma "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ.
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Im Falle eines Unfalls aufgrund unsachgemäßer Produktnutzung kontaktieren Sie uns bitte umgehend unter der E-Mail-Adresse: safety@mexen.com

FR

1. RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN

Règles d'entretien:

- 1. Nettoyage régulier: Les panneaux SPC ne nécessitent pas un nettoyage intensif, mais il est important d'enlever régulièrement la poussière et la saleté. Cela peut être fait à l'aide d'un aspirateur à faible puissance ou d'une serpillière humide.
- 2. Évitez l'exposition excessive à l'humidité: Les panneaux SPC sont résistants à l'humidité, mais un excès d'eau ou une exposition constante à l'humidité peut endommager les joints. Il est donc recommandé d'éviter de noyer le sol sous l'eau et de nettoyer les déversements le plus rapidement possible.
- 3. Protection contre les rayures: Bien que les panneaux SPC soient résistants aux rayures, il est conseillé d'utiliser des patins sous les meubles pour éviter les égratignures. Tailler régulièrement les griffes des animaux de compagnie peut également aider à préserver la surface en bon état.
- 4. Évitez le contact avec des substances agressives: Évitez de renverser des produits chimiques ou des huiles sur la surface des panneaux SPC, car ils pourraient endommager le revêtement protecteur.
- 5. Prévention des taches: Enlevez immédiatement toute tache sur les panneaux SPC. Cela peut être fait avec des détergents doux et un chiffon humide. Évitez d'utiliser des détergents forts ou des produits de nettoyage qui pourraient endommager la surface.

Règles de sécurité:

- 1. Faites preuve de prudence lors de l'installation: Lors de l'installation des panneaux SPC, utilisez des outils et des matériaux conformément aux instructions.
- 2. Glissement: Les panneaux SPC peuvent être glissants, surtout sur une surface mouillée. Veillez à ce que le sol soit sec et propre pour éviter les chutes.
- 3. Évitez les charges excessives: Les panneaux SPC ne doivent pas être soumis à des charges excessives, en particulier dans les zones à fort passage. Assurez-vous qu'ils sont utilisés conformément à leur usage prévu.
- 4. Risque d'incendie: Les panneaux SPC sont résistants au feu, mais il est tout de même important de faire preuve de prudence en cas d'incendie. Respectez les normes de sécurité incendie et évitez les sources de feu près des panneaux SPC.

Exigences de base:

- 1. Chauffage du sol: Un protocole de chauffage du sol établi par des professionnels est requis. Sans ce document, une éventuelle réclamation sera rejetée.
- 2. Une feuille pare-vapeur doit être utilisée lors de l'installation: Si la feuille n'est pas appliquée, la réclamation sera rejetée.

2. CONDITIONS DE GARANTIE

La période de garantie est de 240 mois à compter de la date d'achat. Les défauts du produit découverts pendant cette période seront corrigés par le fabricant en fournissant des pièces de rechange, si cela n'est pas possible, les fonds seront remboursés ou le produit sera remplacé par un nouveau. La solution dépend de l'évaluation par le garant de l'état réel des biens faisant l'objet de la réclamation.

La preuve d'achat est le document de base si vous souhaitez introduire une réclamation. Le délai de traitement des réclamations est de 14 jours ouvrables à compter de la date de présentation de la documentation montrant le problème avec le produit ou le produit lui-même.

Si un composant est remplacé, il est couvert par une garantie d'un an.

L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art et conformément aux normes applicables dans le pays où le produit est installé.

La garantie ne couvre pas :

- l'utilisation du produit non conforme à ces instructions.
- tout dommage mécanique résultant du montage, du démontage ou de l'utilisation.

les résultats d'une intervention non autorisée sur le produit au-delà des opérations normales d'installation.

Le garant est la société "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ.
NIP : 1181563829 REGON : 141494553

En cas d'accident causé par une mauvaise utilisation du produit, veuillez nous contacter immédiatement à l'adresse e-mail : safety@mexen.com

IT

1. REGOLE DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Regole di manutenzione:

1. Pulizia regolare: I pannelli SPC non richiedono una pulizia intensiva, ma è importante rimuovere regolarmente polvere e sporco. Questo può essere fatto con un aspirapolvere a bassa potenza o con un mop umido.

2. Evitare l'esposizione eccessiva all'umidità: I pannelli SPC sono resistenti all'umidità, ma una quantità eccessiva di acqua o un'esposizione costante all'umidità possono danneggiare le giunture. Pertanto, si consiglia di evitare l'allagamento del pavimento e di rimuovere le macchie il più rapidamente possibile.

3. Protezione dai graffi: Sebbene i pannelli SPC siano resistenti ai graffi, è consigliabile utilizzare cuscineti sotto i mobili per evitare graffi. Tagliare regolarmente le unghie degli animali domestici può anche aiutare a mantenere la superficie in buone condizioni.

4. Evitare il contatto con sostanze aggressive: Evitare di versare sostanze chimiche o oli sulla superficie dei pannelli SPC, poiché potrebbero danneggiare il rivestimento protettivo.

5. Prevenzione delle macchie: Rimuovere immediatamente eventuali macchie dai pannelli SPC. Questo può essere fatto utilizzando detergenti delicati e un panno umido. Evitare l'uso di detergenti forti o prodotti per la pulizia che potrebbero danneggiare la superficie.

Regole di sicurezza:

1. Prestare attenzione durante l'installazione: Quando si installano i pannelli SPC, utilizzare strumenti e materiali secondo le istruzioni.

2. Scivolamento: I pannelli SPC possono essere scivolosi, specialmente su superfici bagnate. Assicurarsi che il pavimento sia asciutto e pulito per evitare cadute.

3. Evitare carichi eccessivi: I pannelli SPC non devono essere sottoposti a carichi eccessivi, soprattutto in aree ad alto traffico. Assicurarsi che siano utilizzati secondo la loro destinazione d'uso.

4. Rischio di incendio: I pannelli SPC sono resistenti al fuoco, ma è comunque importante prestare attenzione in caso di incendio. Seguire le norme di sicurezza antincendio ed evitare fonti di fuoco vicino ai pannelli SPC.

Requisiti di base:

1. Riscaldamento del pavimento: È richiesto un protocollo di riscaldamento del pavimento redatto da professionisti. Senza questo documento, un'eventuale reclamo sarà respinto.

2. Deve essere utilizzata una barriera vapore durante l'installazione: Se non viene applicata la pellicola, il reclamo sarà respinto.

2. CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di garanzia è di 240 mesi dalla data di acquisto. I difetti del prodotto riscontrati durante questo periodo saranno eliminati dal produttore fornendo parti di ricambio; se ciò non fosse possibile, i fondi saranno rimborsati o il prodotto sarà sostituito con uno nuovo.

La soluzione dipende dalla valutazione da parte del garante delle condizioni effettive della merce contestata.

La prova d'acquisto è il documento fondamentale se si desidera presentare un reclamo. Il termine per la gestione dei reclami è di 14 giorni lavorativi dalla data di presentazione della documentazione che dimostra il problema del prodotto o il prodotto stesso.

Se un componente viene sostituito, è coperto da una garanzia di un anno.

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte e in conformità alle norme vigenti nel Paese in cui il prodotto viene installato.

La garanzia non copre:

- l'uso del prodotto non conforme alle presenti istruzioni.
- qualsiasi danno meccanico derivante dal montaggio, dallo smontaggio o dall'uso.

i danni meccanici derivanti da montaggio, smontaggio o uso; - i risultati di interventi non autorizzati sul prodotto al di là delle normali operazioni di installazione.

Il garante è la società "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

In caso di incidente causato da un uso improprio del prodotto, contattaci immediatamente all'indirizzo e-mail: safety@mexen.com

ES

1. NORMAS DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

Normas de mantenimiento:

1. Limpieza regular: Los paneles SPC no requieren una limpieza intensiva, pero es importante eliminar regularmente el polvo y la suciedad. Esto se puede hacer con una aspiradora de baja potencia o una fregona húmeda.

2. Evitar la exposición excesiva a la humedad: Los paneles SPC son resistentes a la humedad, pero una cantidad excesiva de agua o una exposición continua a la humedad puede dañar las juntas. Por lo tanto, se recomienda evitar inundar el suelo con agua y limpiar los derrames lo más rápido posible.

3. Protección contra arañazos: Aunque los paneles SPC son resistentes a los arañazos, es recomendable usar almohadillas bajo los muebles para evitar marcas. Cortar regularmente las uñas de las mascotas también puede ayudar a mantener la superficie en buen estado.

4. Evitar el contacto con sustancias agresivas: Evite derramar productos químicos o aceites en la superficie de los paneles SPC, ya que podrían dañar el revestimiento protector.

5. Prevención de manchas: Retire de inmediato cualquier mancha de los paneles SPC. Esto se puede hacer con detergentes suaves y un paño húmedo. Evite el uso de detergentes fuertes o productos de limpieza que puedan dañar la superficie.

Normas de seguridad:

1. Precaución durante la instalación: Al instalar los paneles SPC, use herramientas y materiales según las instrucciones.

2. Resbalones: Los paneles SPC pueden volverse resbaladizos, especialmente en superficies húmedas. Mantenga el suelo seco y limpio para evitar caídas.

3. Evitar cargas excesivas: No se deben someter los paneles SPC a cargas excesivas, especialmente en áreas de mucho tránsito. Asegúrese de que se utilicen de acuerdo con su propósito previsto.

4. Riesgo de incendio: Los paneles SPC son resistentes al fuego, pero aún así es importante tener precaución en caso de incendio. Siga las normas de seguridad contra incendios y evite las fuentes de fuego cerca de los paneles SPC.

Requisitos básicos:

1. Calefacción del suelo: Se requiere un protocolo de calefacción del suelo preparado por profesionales. Sin este documento, una reclamación potencial será rechazada.

2. Debe utilizarse una lámina de barrera de vapor durante la instalación: Si no se aplica la lámina, la reclamación será rechazada.

2. CONDICIONES DE GARANTÍA

El periodo de garantía es de 240 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos del producto descubiertos durante este periodo serán subsanados por el fabricante mediante el suministro de piezas de repuesto, si esto no fuera posible se reembolsarán los fondos o se sustituirá el producto por uno nuevo. La solución dependerá de la valoración que haga el garante del estado real de los bienes objeto de la reclamación.

El justificante de compra es el documento básico si desea presentar una reclamación. El plazo para tramitar las reclamaciones es de 14 días laborables a partir de la fecha de presentación de la documentación que demuestre el problema con el producto o el producto en sí.

Si se sustituye un componente, está cubierto por una garantía de un año.

La instalación debe realizarse de forma profesional y de acuerdo con las normas aplicables en el país donde se instale el producto.

La garantía no cubre:

- el uso del producto no conforme a estas instrucciones.
- cualquier daño mecánico resultante del montaje, desmontaje o utilización.
- resultados de interferencias no autorizadas en el producto más allá de las operaciones normales de instalación.

El garante es la empresa "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

En caso de accidente causado por un uso indebido del producto, póngase en contacto con nosotros de inmediato en el correo electrónico: safety@mexen.com

NL

1. VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

Onderhoudsvoorschriften:

1. Regelmatig schoonmaken: SPC-panelen vereisen geen intensieve reiniging, maar het regelmatig verwijderen van stof en vuil is belangrijk. Dit kan worden gedaan met een stofzuiger met lage zuigkracht of een vochtige dweil.
2. Vermijd overmatige blootstelling aan vocht: SPC-panelen zijn vochtbestendig, maar overmatig water of constante blootstelling aan vocht kan de naden beschadigen. Daarom wordt aangeraden om te voorkomen dat de vloer wordt overstroomd met water en gemorste vloeistoffen zo snel mogelijk te verwijderen.
3. Bescherming tegen krassen: Hoewel SPC-panelen krasbestendig zijn, is het aan te raden om viltjes onder meubels te gebruiken om krassen te voorkomen. Regelmatig knippen van de nagels van huisdieren kan ook helpen om het oppervlak in goede staat te houden.
4. Vermijd contact met agressieve stoffen: Vermijd het morsen van chemicaliën of oliën op het oppervlak van SPC-panelen, omdat deze de beschermende coating kunnen beschadigen.
5. Voorkomen van vlekken: Verwijder onmiddellijk alle vlekken van SPC-panelen. Dit kan worden gedaan met milde schoonmaakmiddelen en een vochtige doek. Vermijd het gebruik van sterke schoonmaakmiddelen of producten die het oppervlak kunnen beschadigen.

Veiligheidsvoorschriften:

1. Wees voorzichtig tijdens de installatie: Gebruik bij het installeren van SPC-panelen gereedschappen en materialen volgens de instructies.
2. Uitglijden: SPC-panelen kunnen glad worden, vooral op natte oppervlakken. Houd de vloer droog en schoon om vallen te voorkomen.
3. Vermijd overmatige belasting: SPC-panelen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige belasting, vooral niet in drukke ruimtes. Zorg ervoor dat ze worden gebruikt zoals bedoeld.
4. Brandgevaar: SPC-panelen zijn brandbestendig, maar het is nog steeds belangrijk om voorzichtig te zijn in geval van brand. Volg de brandveiligheidsvoorschriften en vermijd vuurbronnen in de buurt van SPC-panelen.

Basisvereisten:

1. Vloerverwarming: Een door professionals opgesteld vloerverwarmingsprotocol is vereist. Zonder dit document wordt een eventuele garantieclaim afgewezen.
2. Een dampschermfolie moet tijdens de installatie worden gebruikt: Als de folie niet wordt aangebracht, wordt de claim afgewezen.

2. GARANTIEVOORWAARDEN

De garantieperiode bedraagt 240 maanden vanaf de aankoopdatum. Productdefecten die tijdens deze periode worden ontdekt, worden door de fabrikant verholpen door vervangende onderdelen te leveren. Als dit niet mogelijk is, wordt het geld terugbetaald of wordt het product vervangen door een nieuw exemplaar. De oplossing hangt af van de beoordeling van de garantiegever van de werkelijke staat van de goederen waarover wordt geklaagd.

Het aankoopbewijs is het basisdocument als u een klacht wilt indienen. De termijn voor het afhandelen van klachten is 14 werkdagen vanaf de datum van indiening van documentatie waaruit het probleem met het product of het product zelf blijkt.

Als een onderdeel wordt vervangen, geldt hiervoor een garantie van één jaar.

De installatie moet op professionele wijze worden uitgevoerd en in overeenstemming met de geldende normen in het land waar het product wordt geïnstalleerd.

De garantie dekt niet:

- gebruik van het product dat niet in overeenstemming is met deze instructies.
- mechanische schade als gevolg van montage, demontage of gebruik.
- resultaten van ongeoorloofde ingrepen in het product die verder gaan dan de normale installatiewerkzaamheden.

De garantieverlener is het bedrijf "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

In geval van een ongeval veroorzaakt door onjuist gebruik van het product, neem dan onmiddellijk contact met ons op via e-mailadres: safety@mexen.com

RU

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И УХОДА

Правила ухода:

1. Регулярная уборка: Панели SPC не требуют интенсивной уборки, но регулярное удаление пыли и грязи важно. Это можно сделать с помощью пылесоса с легкой силой всасывания или влажной шваброй.
2. Избегайте чрезмерного воздействия влаги: Панели SPC влагостойки, но избыточное количество воды или постоянное воздействие влаги может повредить швы. Поэтому рекомендуется избегать затопления пола водой и как можно быстрее удалять пятна.
3. Защита от царапин: Несмотря на то, что панели SPC устойчивы к царапинам, рекомендуется использовать подкладки под мебелью, чтобы избежать повреждений. Регулярная стрижка когтей домашних животных также может помочь сохранить поверхность в хорошем состоянии.
4. Избегайте контакта с агрессивными веществами: Избегайте проливания химических веществ или масел на поверхность панелей SPC, так как это может повредить защитное покрытие.
5. Предотвращение пятен: Немедленно удаляйте любые пятна с панелей SPC. Это можно сделать с помощью мягких моющих средств и влажной тряпки. Избегайте использования сильных моющих средств или чистящих средств, которые могут повредить поверхность.

Правила безопасности:

1. Соблюдайте осторожность при установке: При установке панелей SPC используйте инструменты и материалы в соответствии с инструкциями.
2. Скольжение: Панели SPC могут быть скользкими, особенно на влажной поверхности. Держите пол сухим и чистым, чтобы избежать падений.
3. Избегайте чрезмерной нагрузки: Панели SPC не должны подвергаться чрезмерной нагрузке, особенно в местах с интенсивным движением. Убедитесь, что они используются по назначению.
4. Пожарная опасность: Панели SPC огнестойкие, но всё же важно соблюдать осторожность в случае пожара. Соблюдайте нормы пожарной безопасности и избегайте источников огня вблизи панелей SPC.

Основные требования:

1. Протокол прогрева стяжки: Требуется протокол прогрева стяжки, составленный профессионалами. Без этого документа возможная рекламация будет отклонена.
2. Должна быть использована пароизоляционная пленка: Если пленка не будет применена, рекламация будет отклонена.

2. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок составляет 240 месяца с даты покупки. Дефекты изделия, обнаруженные в течение этого срока, будут устранены производителем путем поставки запасных частей, если это невозможно, средства будут возвращены или изделие будет заменено на новое. Решение зависит от оценки гарантом фактического состояния товара, на который подана жалоба.

Документ, подтверждающий покупку, является основным документом, если вы хотите подать жалобу. Срок рассмотрения претензий составляет 14 рабочих дней с момента предоставления документов, подтверждающих наличие проблемы с товаром или самим товаром.

В случае замены какого-либо компонента на него распространяется годовая гарантия.

Установка должна быть выполнена профессионально и в соответствии с действующими стандартами в стране, где устанавливается изделие.

Гарантия не распространяется на:

- использование изделия не в соответствии с данной инструкцией.
- любые механические повреждения, возникшие в результате сборки, разборки или использования.
- результаты несанкционированного вмешательства в работу изделия, выходящего за рамки обычных операций по установке.

Гарантом является компания "АГРАФ" - РАФАЛ КЕШКОВСКИЙ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

В случае аварии, вызванной неправильным использованием продукта, просьба немедленно связаться с нами по адресу электронной почты: safety@mexen.com

SV

1. SÄKERHETS- OCH UNDERHÅLLSREGLER

Underhållsregler:

1. Regelbunden rengöring: SPC-paneler kräver ingen intensiv rengöring, men regelbunden borttagning av damm och smuts är viktigt. Detta kan göras med en dammsugare med lätt sugkraft eller en fuktig mopp.
2. Undvik överdriven exponering för fukt: SPC-paneler är fuktbeständiga, men överdriven mängd vatten eller konstant exponering för fukt kan skada fogarna. Därför rekommenderas att undvika att golvet översvåmmas och att fläckar tas bort så snabbt som möjligt.
3. Skydd mot repor: Även om SPC-paneler är reptåliga, är det bra att använda möbelunderlägg för att undvika repor. Regelbundet klippta husdjursklor kan också hjälpa till att hålla ytan i gott skick.
4. Undvik kontakt med aggressiva ämnen: Undvik att spillar kemikalier eller oljor på SPC-panelernas yta, då de kan skada det skyddande skiktet.
5. Förebyggande av fläckar: Ta genast bort alla fläckar från SPC-paneler. Detta kan göras med milda rengöringsmedel och en fuktig trasa. Undvik starka rengöringsmedel eller produkter som kan skada ytan.

Säkerhetsregler:

1. Var försiktig vid installation: Använd verktyg och material enligt anvisningarna när du installerar SPC-paneler.
2. Halkrisk: SPC-paneler kan bli hala, särskilt på våta ytor. Håll golvet torrt och rent för att undvika fallolyckor.
3. Undvik överbelastning: SPC-paneler bör

inte utsättas för överdriven belastning, särskilt inte i områden med mycket trafik. Se till att de används enligt deras avsedda syfte.

4. Brandrisk: SPC-paneler är brandsäkra, men det är fortfarande viktigt att vara försiktig vid brand. Följ brandsäkerhetsföreskrifterna och undvik eld i närheten av SPC-panelerna.

Grundläggande krav:

1. Golvvärme: Ett golvvärmeprotokoll utarbetat av professionella krävs. Utan detta dokument kommer ett potentiellt garantianspråk att avslås.
2. En ångspärr måste användas vid installationen: Om folien inte används kommer anspråket att avslås.

2. GARANTIVILLKOR

Garantitiden är 240 månader från inköpsdatumet. Produktdefekter som upptäcks under denna period kommer att åtgärdas av tillverkaren genom att leverera reservdelar, om detta inte är möjligt kommer pengarna att återbetalas eller produkten kommer att ersättas med en ny. Lösningen beror på garantens bedömning av det faktiska skicket på de varor som reklameras.

Köpebeviset är det grundläggande dokumentet om du vill göra ett klagomål. Tidsfristen för hantering av reklamationer är 14 arbetsdagar från det datum då dokumentation som visar problemet med produkten eller själva produkten lämnas in.

Om en komponent byts ut omfattas den av ett års garanti.

Installationen måste utföras på ett fackmannamässigt sätt och i enlighet med gällande standarder i det land där produkten installeras.

Garantin täcker inte:

- användning av produkten som inte sker i enlighet med dessa instruktioner.
- mekaniska skador som uppstår vid montering, demontering eller användning.
- resultat av obehöriga ingrepp i produkten utöver normala installationsåtgärder.

Garantigivare är företaget "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Vid en olycka orsakad av felaktig användning av produkten, vänligen kontakta oss omedelbart på e-postadressen: safety@mexen.com

NO

1. SIKKERHETS- OG VEDLIKEHOLDSREGLER

Vedlikeholdsregler:

1. Regelmessig rengjøring: SPC-paneler krever ikke intensiv rengjøring, men regelmessig fjerning av støv og smuss er viktig. Dette kan gjøres med en støvsuger med lav sugeeffekt eller en fuktig mopp.
2. Unngå overdreven fuktighet: SPC-paneler er fuktbestandige, men for mye vann eller konstant eksponering for fuktighet kan skade skjøtene. Derfor anbefales det å unngå å oversvømme gulvet og å fjerne søl så raskt som mulig.
3. Beskyttelse mot riper: Selv om SPC-paneler er ripebestandige, er det lurt å bruke møbelunderlag for å unngå riper. Regelmessig klipping av kjæledyrs negler kan også bidra til å holde overflaten i god stand.
4. Unngå kontakt med aggressive stoffer: Unngå å søle kjemikalier eller oljer på SPC-panelenes overflate, da disse kan skade det beskyttende belegget.
5. Forhindre flekker: Fjern flekker fra SPC-panelene umiddelbart. Dette kan gjøres med milde rengjøringsmidler og en fuktig klut. Unngå å bruke sterke rengjøringsmidler eller produkter som kan skade overflaten.

Sikkerhetsregler:

1. Vær forsiktig under installasjon: Bruk verktøy og materialer i henhold til instruksjonene ved installasjon av SPC-paneler.
2. Sklirisiko: SPC-paneler kan bli glatte, spesielt på våte overflater. Hold gulvet tørt og rent for å unngå fall.
3. Unngå overbelastning: SPC-paneler bør ikke utsettes for overdreven belastning, spesielt ikke i områder med mye trafikk. Sørg for at de brukes i henhold til deres tiltenkte formål.
4. Brannfare: SPC-paneler er brannsikre, men det er fortsatt viktig å være forsiktig ved brann. Følg brannsikkerhetsstandarder og unngå ildkilder nær SPC-panelene.

Grunnleggende krav:

1. Gulvvarme: Det kreves en gulvvarmeprotokoll utarbeidet av fagfolk. Uten dette dokumentet vil et potensielt garantikrav bli avvist.
2. En dampsperre må brukes under installasjonen: Hvis folien ikke påføres, vil kravet bli avvist.

2. GARANTIBETINGELSER

Garantiperioden er 240 måneder fra kjøpsdatoen. Produktfeil som oppdages i løpet av denne perioden vil bli utbedret av produsenten ved å levere reservedeler, hvis dette ikke er mulig vil pengene bli refundert eller produktet vil bli erstattet med et nytt. Lösningen avhenger av garantistens vurdering av den faktiske tilstanden til de påklagede varene.

Kjøpsbeviset er det grunnleggende dokumentet hvis du ønsker å reklamere. Fristen for behandling av reklamasjoner er 14 virkedager fra det tidspunkt dokumentasjon som viser problemet med produktet eller selve produktet er sendt inn.

Hvis en komponent skiftes ut, dekkes den av ett års garanti.

Installasjonen må utføres på en profesjonell måte og i samsvar med gjeldende standarder i det landet der produktet installeres.

Garantien dekker ikke:

- bruk av produktet som ikke er i samsvar med disse instruksjonene.
- mekaniske skader som oppstår som følge av montering, demontering eller bruk.
- resultatene av uautoriserte inngrep i produktet utover normal installasjon.

Garantisten er selskapet "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Ved en ulykke forårsaket av feil bruk av produktet, vennligst kontakt oss umiddelbart på e-postadressen: safety@mexen.com

DA

1. SIKKERHEDS- OG VEDLIGEHOLDELSESREGLER

Vedligeholdelsesregler:

1. Regelmæssig rengøring: SPC-paneler kræver ikke intensiv rengøring, men det er vigtigt at fjerne støv og snavs regelmæssigt. Dette kan gøres med en støvsuger med lav sugeevne eller en fugtig moppe.

2. Undgå overdreven eksponering for fugt: SPC-paneler er fugtbestandige, men overdreven vand eller konstant fugt kan beskadige samlingerne. Det anbefales derfor at undgå at oversvømme gulvet og fjerne spild så hurtigt som muligt.

3. Beskyttelse mod ridser: Selvom SPC-paneler er ridsebestandige, er det en god idé at bruge filtpuder under møbler for at undgå ridser. Regelmæssig klipning af kæledyr's negle kan også hjælpe med at bevare overfladen i god stand.

4. Undgå kontakt med aggressive stoffer: Undgå at spilde kemikalier eller olier på SPC-panelernes overflade, da disse kan beskadige den beskyttende belægning.

5. Forebyg pletter: Fjern straks pletter fra SPC-paneler. Dette kan gøres med milde rengøringsmidler og en fugtig klud. Undgå brug af stærke rengøringsmidler, der kan beskadige overfladen.

Sikkerhedsregler:

1. Vær forsigtig under installationen: Når du installerer SPC-paneler, skal du bruge værktøj og materialer i overensstemmelse med instruktionerne.

2. Glidning: SPC-paneler kan blive glatte, især på våde overflader. Hold gulvet tørt og rent for at undgå fald.

3. Undgå overbelastning: SPC-paneler må ikke udsættes for overdreven belastning, især ikke i områder med meget trafik. Sørg for, at de bruges i overensstemmelse med deres tilsigtede formål.

4. Brandfare: SPC-paneler er brandhæmmende, men det er stadig vigtigt at være forsigtig i tilfælde af brand. Følg brandsikkerhedsstandarderne, og undgå brændbare kilder nær SPC-panelerne.

Grundlæggende krav:

1. Gulvvarme: En gulvvarmeprotokol udarbejdet af fagfolk er påkrævet. Uden dette dokument vil en eventuel reklamation blive afvist.

2. En dampspærrefolie skal anvendes under installationen: Hvis folien ikke anvendes, vil kravet blive afvist.

2. GARANTIBETINGELSER

Garantiperioden er 240 måneder fra købsdatoen. Produktfejl, der opdages i denne periode, vil blive afhjulpel af producenten ved at levere reservedele, hvis dette ikke er muligt, vil pengene blive refunderet, eller produktet vil blive udskiftet med et nyt.

Løsningen afhænger af garantistillerens vurdering af den faktiske tilstand af de varer, der reklameres over.

Købsbeviset er det grundlæggende dokument, hvis du ønsker at klage. Fristen for håndtering af reklamationer er 14 arbejdsdage fra datoen for indsendelse af dokumentation, der viser problemet med produktet eller selve produktet.

Hvis en komponent udskiftes, er den dækket af et års garanti.

Installationen skal udføres på en professionel måde og i overensstemmelse med de gældende standarder i det land, hvor produktet installeres.

Garantien dækker ikke:

- brug af produktet, der ikke er i overensstemmelse med disse instruktioner.
- enhver mekanisk skade som følge af montering, demontering eller brug.
- resultater af uautoriseret indgriben i produktet ud over normal installation.

Garanten er virksomheden "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

I tilfælde af en ulykke forårsaget af forkert brug af produktet, kontakt os venligst straks på e-mailadressen: safety@mexen.com

FI

1. TURVALLISUUS- JA HUOLTOSÄÄNNÖT

Huolto-ohjeet:

1. Säännöllinen puhdistus: SPC-paneelit eivät vaadi intensiivistä puhdistusta, mutta säännöllinen pölyn ja lian poisto on tärkeää. Tämä voidaan tehdä kevyellä imurilla tai kostealla mopilla.

2. Vältä liiallista kosteutta: SPC-paneelit ovat kosteudenkestäviä, mutta liiallinen vesi tai jatkuva altistuminen kosteudelle voi vahingoittaa saumoja. On suositeltavaa välttää lattian tulvimista vedellä ja poistaa roiskeet mahdollisimman nopeasti.

3. Suojaa naarmuilta: Vaikka SPC-paneelit ovat naarmuuntumattomia, kannattaa käyttää huonekalujen alla pehmusteita naarmujen välttämiseksi. Lemmikkieläinten kynsien säännöllinen leikkaaminen auttaa myös pitämään pinnan hyvässä kunnossa.

4. Vältä kosketusta aggressiivisiin aineisiin: Vältä kemikaalien tai öljyjen roiskumista SPC-paneeleille, sillä ne voivat vahingoittaa suojapinnoitetta.

5. Estä tahrat: Poista tahrat SPC-paneeleista välittömästi. Tämä voidaan tehdä mietoja pesuaineita ja kosteaa liinaa käyttäen. Vältä vahvojen pesuaineiden tai puhdistusaineiden käyttöä, jotka voivat vahingoittaa pintaa.

Turvallisuusohjeet:

1. Ole varovainen asennuksen aikana: Käytä SPC-paneelien asennuksessa työkaluja ja materiaaleja ohjeiden mukaisesti.

2. Liukastumisvaara: SPC-paneelit voivat olla liukkaita, erityisesti kosteilla pinnoilla. Pidä lattia kuivana ja puhtaana kaatumisten välttämiseksi.

3. Vältä liiallista kuormitusta: SPC-paneeleita ei tulisi altistaa liialliselle kuormitukselle, erityisesti vilkkailla alueilla. Varmista, että niitä käytetään tarkoitukseenmukaisesti.

4. Palovaara: SPC-paneelit ovat palonkestäviä, mutta tulipalon sattuessaa on silti tärkeää olla varovainen. Noudata paloturvallisuusstandardeja ja vältä tulilähteitä SPC-paneelien läheisyydessä.

Perusvaatimukset:

1. Lattialämmitys: Ammattilaisten laatima lattialämmitysprotokolla on pakollinen. Ilman tätä asiakirjaa mahdollinen reklamaatio hylätään.

2. Asennuksessa on käytettävä höyrysulkukalvoa: Jos kalvoa ei käytetä, reklamaatio hylätään.

2. TAKUUEHDOT

Takuuaika on 240 kuukautta ostopäivästä. Valmistaja korjaa tänä aikana havaitut tuoteviat toimittamalla varaosia, jos tämä ei ole mahdollista, varat palautetaan tai tuote korvataan uudella.

Ratkaisu riippuu takaajan arviosta valituksen kohteena olevien tavaroiden todellisesta kunnosta.

Ostotodistus on perusasiakirja, jos haluat tehdä reklamaation. Valitusten käsittelyaika on 14 työpäivää siitä päivästä, jolloin on toimitettu asiakirjat, joista käy ilmi tuotteessa tai itse tuotteessa ilmennyt ongelma.

Jos komponentti vaihdetaan, sillä on yhden vuoden takuu.

Asennus on suoritettava ammattitaitoisesti ja siinä maassa sovellettavien standardien mukaisesti, jossa tuote asennetaan.

Takuu ei kata:

- tuotteen käyttöä, joka ei ole näiden ohjeiden mukaista.
- asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä johtuvia mekaanisia vaurioita.
- tuotteen luvattomasta käsittelystä aiheutuvia seurauksia, jotka ylittävät normaalit asennustoimet.

Takaaja on yritys "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Jos tuotteen virheellinen käyttö aiheuttaa tapaturman, ota meihin välittömästi yhteyttä sähköpostitse osoitteeseen: safety@mexen.com



1. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Pravidla údržby:

1. Pravidelné čištění: SPC panely nevyžadují intenzivní čištění, ale je důležité pravidelně odstraňovat prach a nečistoty. To lze provést pomocí vysavače s nízkým sacím výkonem nebo vlhkým mopem.
2. Vyhněte se nadměrné vlhkosti: SPC panely jsou odolné vůči vlhkosti, ale nadměrné množství vody nebo neustálé vystavení vlhkosti může poškodit spoje. Doporučuje se vyhnout se zaplavení podlahy vodou a co nejdříve odstranit skvrny.
3. Ochrana proti poškrábání: I když jsou SPC panely odolné proti poškrábání, je vhodné používat podložky pod nábytkem, aby se předešlo poškození. Pravidelné zastíhávání drápů domácích mazlíčků může také pomoci udržet povrch v dobrém stavu.
4. Vyhněte se kontaktu s agresivními látkami: Vyhněte se rozlití chemikálií nebo olejů na povrch SPC panelů, protože mohou poškodit ochranný povlak.
5. Prevence skvrn: Skvrny z SPC panelů okamžitě odstraňte. To lze provést jemnými čistícími prostředky a vlhkým hadříkem. Vyhněte se používání silných čistících prostředků, které by mohly poškodit povrch.

Pravidla bezpečnosti:

1. Při instalaci buďte opatrní: Při instalaci SPC panelů používejte nástroje a materiály podle pokynů.
2. Kluzkost: SPC panely mohou být kluzké, zejména na mokřém povrchu. Udržujte podlahu suchou a čistou, abyste předešli pádům.
3. Vyhněte se nadměrnému zatížení: SPC panely by neměly být vystaveny nadměrnému zatížení, zejména v místech s velkým provozem. Ujistěte se, že jsou používány podle svého účelu.
4. Riziko požáru: SPC panely jsou odolné vůči ohni, ale stále je důležité být opatrný v případě požáru. Dodržujte normy požární bezpečnosti a vyhněte se zdrojům ohně v blízkosti SPC panelů.

Základní požadavky:

1. Vyhřívání podlahy: Vyžaduje se protokol o vyhřívání podlahy vypracovaný odborníky. Bez tohoto dokumentu bude případná reklamace zamítnuta.
2. Při instalaci je nutné použít parozábranu: Pokud není parozábrana použita, bude reklamace zamítnuta.

2. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je 240 měsíců od data zakoupení. Závady výrobku zjištěné během této doby odstraní výrobce dodáním náhradních dílů, pokud to nebude možné, budou vráceny finanční prostředky nebo bude výrobek vyměněn za nový.

Řešení závisí na posouzení skutečného stavu reklamovaného zboží garantem.

Doklad o koupi je základním dokladem, pokud chcete zboží reklamovat. Lhůta pro vyřízení reklamace je 14 pracovních dnů ode dne předložení dokladů prokazujících problém s výrobkem nebo s výrobkem samotným.

Pokud je součástka vyměněna, vztahuje se na ni jednoletá záruka.

Instalace musí být provedena odborně a v souladu s normami platnými v zemi, kde je výrobek instalován.

Záruka se nevztahuje na:

- používání výrobku, které není v souladu s tímto návodem.
- na jakékoli mechanické poškození vzniklé při montáži, demontáži nebo používání.
- výsledky neoprávněných zásahů do výrobku nad rámec běžných montážních operací.

Garantem je společnost "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

V případě nehody způsobené nesprávným použitím produktu nás prosím neprodleně kontaktujte na e-mailové adrese: safety@mexen.com



1. REGRAS DE SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

Regras de manutenção:

1. Limpeza regular: Os painéis SPC não requerem uma limpeza intensiva, mas a remoção regular de poeira e sujeira é importante. Isso pode ser feito com um aspirador de baixa potência ou um esfregão úmido.
2. Evite exposição excessiva à umidade: Os painéis SPC são resistentes à umidade, mas uma quantidade excessiva de água ou exposição constante à umidade pode danificar as juntas

. Portanto, recomenda-se evitar inundar o chão com água e remover imediatamente qualquer líquido derramado.

3. Proteção contra arranhões: Embora os painéis SPC sejam resistentes a arranhões, recomenda-se o uso de almofadas sob os móveis para evitar marcas. Cortar regularmente as unhas dos animais de estimação também pode ajudar a manter a superfície em bom estado.
4. Evite contato com substâncias agressivas: Evite derramar produtos químicos ou óleos na superfície dos painéis SPC, pois podem danificar o revestimento protetor.
5. Prevenção de manchas: Remova imediatamente qualquer mancha dos painéis SPC. Isso pode ser feito com detergentes suaves e um pano úmido. Evite o uso de detergentes fortes ou produtos de limpeza que possam danificar a superfície.

Regras de segurança:

1. Tenha cuidado durante a instalação: Ao instalar os painéis SPC, use ferramentas e materiais conforme as instruções.
2. Deslizamento: Os painéis SPC podem ficar escorregadios, especialmente em superfícies molhadas. Mantenha o piso seco e limpo para evitar quedas.
3. Evite sobrecarga: Os painéis SPC não devem ser submetidos a cargas excessivas, especialmente em áreas de tráfego intenso. Certifique-se de que são usados conforme a sua finalidade.
4. Perigo de incêndio: Os painéis SPC são resistentes ao fogo, mas ainda assim é importante ter cautela em caso de incêndio. Siga as normas de segurança contra incêndio e evite fontes de fogo perto dos painéis SPC.

Requisitos básicos:

1. Aquecimento de piso: É necessário um protocolo de aquecimento do piso preparado por profissionais. Sem este documento, uma possível reclamação será rejeitada.
2. Deve ser utilizada uma barreira de vapor durante a instalação: Se a barreira não for aplicada, a reclamação será rejeitada.

2. CONDIÇÕES DE GARANTIA

O período de garantia é de 240 meses a partir da data de compra. Os defeitos do produto detectados durante este período serão resolvidos pelo fabricante através do fornecimento de peças de substituição; se tal não for possível, o dinheiro será reembolsado ou o produto será substituído por um novo. A solução depende da avaliação, por parte do fiador, do estado efetivo do bem reclamado.

A prova de compra é o documento de base para apresentar uma reclamação. O prazo de tratamento das reclamações é de 14 dias úteis a contar da data de apresentação da documentação que comprova o problema do produto ou do próprio produto.

Em caso de substituição de um componente, este é coberto por uma garantia de um ano.

A instalação deve ser efectuada de forma profissional e em conformidade com as normas em vigor no país onde o produto é instalado.

A garantia não cobre:

- a utilização do produto não conforme com estas instruções.
- quaisquer danos mecânicos resultantes da montagem, desmontagem ou utilização.
- os resultados de interferências não autorizadas no produto para além das operações normais de instalação.

O garante é a empresa "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Em caso de acidente causado por uso inadequado do produto, entre em contato conosco imediatamente pelo e-mail: safety@mexen.com

1. BIZTONSÁGI ÉS KARBANTARTÁSI SZABÁLYOK

Karbantartási szabályok:

1. Rendszeres tisztítás: Az SPC panelek nem igényelnek intenzív tisztítást, de fontos a rendszeres por- és szennyeződés eltávolítása. Ezt porszívóval vagy nedves felmosóval lehet elvégezni.
2. Kerülje a túlzott nedvességet: Az SPC panelek nedvességállóak, de a túlzott vízmennyiség vagy az állandó nedvesség károsíthatja az illesztéseket. Ezért ajánlott elkerülni a padló elárasztását vízzel, és azonnal eltávolítani a kifolyt folyadékokat.
3. Védelem a karcolások ellen: Bár az SPC panelek karcállóak, ajánlott bútoralátéteket használni a karcolások elkerülése érdekében. A háziállatok körmeinek rendszeres vágása szintén segíthet megőrizni a felület jó állapotát.
4. Kerülje az agresszív anyagokkal való érintkezést: Kerülje a vegyszerek vagy olajok kiömlését az SPC panelek felületére, mivel ezek károsíthatják a védőbevonatot.
5. Foltok megelőzése: Az SPC panelekről azonnal távolítsa el a foltokat. Ezt enyhe tisztítószerrel és nedves ruhával teheti meg. Kerülje az erős tisztítószerrel vagy olyan termékek használatát, amelyek károsíthatják a felületet.

Biztonsági szabályok:

1. Legyen óvatos a telepítés során: Az SPC panelek telepítésekor a szerszámokat és az anyagokat az utasításoknak megfelelően használja.
2. Csúszásveszély: Az SPC panelek csúszóssá válhatnak, különösen nedves felületeken. Tartsa a padlót szárazon és tisztán a balesetek elkerülése érdekében.
3. Kerülje a túlzott terhelést: Az SPC paneleket nem szabad túlzott terhelésnek kitenni, különösen forgalmas területeken. Győződjön meg róla, hogy rendeltetésszerűen használja őket.
4. Tűzveszély: Az SPC panelek tűzállóak, de tűz esetén fontos az óvatosság. Tartsa be a tűzvédelmi előírásokat, és kerülje a tűzforrásokat az SPC panelek közelében.

Alapvető követelmények:

1. Aljzatfűtés: Szakértők által készített fűtési protokoll szükséges. E dokumentum hiányában a reklamáció elutasításra kerül.
2. Párazáró fóliát kell használni a telepítés során: Ha a fóliát nem alkalmazzák, a reklamációt elutasítják.

2. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A garancia időtartama a vásárlástól számított 240 hónap. Az ezen időszak alatt felfedezett termékhibákat a gyártó cserealkatrészek szállításával orvosolja, ha ez nem lehetséges, a pénzösszegeket visszatéríti, vagy a terméket újjal cseréli ki.
A megoldás a garanciavállalónak a kifogásolt áru tényleges állapotára vonatkozó értékelésétől függ.

A vásárlást igazoló bizonylat az alapidokumentum, ha reklamálni kíván. A reklamáció kezelésének határideje a termékkel vagy magával a termékkel kapcsolatos problémát igazoló dokumentáció benyújtásától számított 14 munkanap.

Ha egy alkatrészt kicserélnek, arra egy év garancia vonatkozik.

A beszerelést szakszerűen és a termék beszerelése szerinti országban érvényes szabványoknak megfelelően kell elvégezni.

A garancia nem terjed ki:

- a terméknek a jelen használati utasításban foglaltaktól eltérő használata.
- az összeszerelésből, szétszerelésből vagy használatból eredő bármilyen mechanikai sérülésre.
- a termékbe történő, a normál telepítési műveleteken túlmenő illetéktelen beavatkozás következményei.

A garanciavállaló az "AGRAF" vállalat. - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Ha a termék helytelen használata balesetet okoz, kérjük, azonnal vegye fel velünk a kapcsolatot az e-mail címen: safety@mexen.com

1. REGULI DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE

Reguli de întreținere:

1. Curățare regulată: Panourile SPC nu necesită o curățare intensivă, dar este importantă îndepărtarea regulată a prafului și murdăriei. Aceasta poate fi realizată cu ajutorul unui aspirator cu putere redusă de aspirație sau cu un mop umed.
2. Evitați expunerea excesivă la umiditate: Panourile SPC sunt rezistente la umiditate, dar o cantitate excesivă de apă sau expunerea constantă la umiditate poate deteriora îmbinările. Prin urmare, se recomandă evitarea inundării pardoselii cu apă și eliminarea cât mai rapidă a petelor.
3. Protecție împotriva zgârieturilor: Deși panourile SPC sunt rezistente la zgârieturi, este recomandată utilizarea de protecții sub mobilier pentru a preveni zgârieturile. Taierea regulată a unghiilor animalelor de companie poate ajuta, de asemenea, la menținerea suprafeței în stare bună.
4. Evitați contactul cu substanțe agresive: Evitați vărsarea substanțelor chimice sau a uleiurilor pe suprafața panourilor SPC, deoarece acestea pot deteriora stratul protector.
5. Prevenirea petelor: Îndepărtați imediat orice pată de pe panourile SPC. Acest lucru poate fi realizat cu detergenți blânzi și o cârpă umedă. Evitați utilizarea detergenților puternici sau a produselor de curățare care ar putea deteriora suprafața.

Reguli de siguranță:

1. Aveți grijă în timpul instalării: La instalarea panourilor SPC, folosiți unelte și materiale conform instrucțiunilor.
2. Alunecare: Panourile SPC pot deveni alunecoase, mai ales pe suprafețe umede. Păstrați podeaua uscată și curată pentru a evita căderile.
3. Evitați supraîncărcarea: Panourile SPC nu trebuie supuse la încărcări excesive, mai ales în zonele cu trafic intens. Asigurați-vă că sunt utilizate conform destinației.
4. Pericol de incendiu: Panourile SPC sunt rezistente la foc, dar este important să aveți grijă în caz de incendiu. Respectați standardele de siguranță împotriva incendiilor și evitați sursele de foc în apropierea panourilor SPC.

Cerințe de bază:

1. Încălzirea șapei: Este necesar un protocol de încălzire a șapei realizat de profesioniști. Fără acest document, o reclamație va fi respinsă.
2. Trebuie folosită o folie de barieră de vaporii în timpul instalării: Dacă folia nu este aplicată, reclamația va fi respinsă.

2. CONDIȚII DE GARANȚIE

Perioada de garanție este de 240 de luni de la data achiziției. Defectele produsului descoperite în această perioadă vor fi remediate de producător prin furnizarea de piese de schimb, dacă acest lucru nu este posibil fondurile vor fi rambursate sau produsul va fi înlocuit cu unul nou.
Soluția depinde de evaluarea de către garant a stării reale a bunurilor reclamate.

Dovada achiziției este documentul de bază dacă doriți să faceți o reclamație. Termenul de soluționare a reclamațiilor este de 14 zile lucrătoare de la data depunerii documentației care arată problema cu produsul sau produsul în sine.

Dacă o componentă este înlocuită, aceasta este acoperită de o garanție de un an.

Instalarea trebuie să fie efectuată în mod profesionist și în conformitate cu standardele aplicabile în țara în care este instalat produsul.

Garanția nu acoperă:

- utilizarea produsului nu în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- orice deteriorare mecanică rezultată din asamblare, dezasamblare sau utilizare.
- rezultatele intervențiilor neautorizate asupra produsului dincolo de operațiunile normale de instalare.

Garantul este societatea "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

În caz de accident cauzat de utilizarea incorectă a produsului, vă rugăm să ne contactați imediat la adresa de e-mail: safety@mexen.com

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Κανόνες συντήρησης:

1. Τακτικός καθαρισμός: Τα πάνελ SPC δεν απαιτούν έντονο καθαρισμό, αλλά είναι σημαντική η τακτική αφαίρεση σκόνης και βρωμιάς. Αυτό μπορεί να γίνει με μια ηλεκτρική σκούπα με ελαφριά ισχύ αναρρόφησης ή με ένα υγρό πανί.
2. Αποφύγετε την υπερβολική έκθεση στην υγρασία: Τα πάνελ SPC είναι ανθεκτικά στην υγρασία, αλλά η υπερβολική ποσότητα νερού ή η συνεχής έκθεση στην υγρασία μπορεί να βλάψει τις ενώσεις. Συνεπώς, συνιστάται η αποφυγή υπερχειλίσης του δαπέδου με νερό και η άμεση αφαίρεση τυχόν κηλίδων.
3. Προστασία από γρατζουνιές: Αν και τα πάνελ SPC είναι ανθεκτικά στις γρατζουνιές, είναι καλή ιδέα να χρησιμοποιείτε προστατευτικά μαξιλάρια κάτω από τα έπιπλα για την αποφυγή ζημιών. Η τακτική κοπή των νυχιών των κατοικίδιων μπορεί επίσης να συμβάλει στη διατήρηση της επιφάνειας σε καλή κατάσταση.
4. Αποφύγετε την επαφή με επιθετικές ουσίες: Αποφύγετε τη χύση χημικών ή ελαίων στην επιφάνεια των πάνελ SPC, καθώς μπορεί να βλάψουν το προστατευτικό στρώμα.
5. Πρόληψη λεκέδων: Αφαιρέστε αμέσως τυχόν λεκέδες από τα πάνελ SPC. Αυτό μπορεί να γίνει με ήπια απορρυπαντικά και ένα υγρό πανί. Αποφύγετε τη χρήση ισχυρών απορρυπαντικών ή καθαριστικών προϊόντων που μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια.

Κανόνες ασφάλειας:

1. Προσοχή κατά την εγκατάσταση: Κατά την εγκατάσταση των πάνελ SPC, χρησιμοποιήστε εργαλεία και υλικά σύμφωνα με τις οδηγίες.
2. Ολίσθηση: Τα πάνελ SPC μπορεί να γίνουν ολισθηρά, ειδικά σε υγρές επιφάνειες. Κρατήστε το δάπεδο στεγνό και καθαρό για να αποφύγετε τυχόν πτώσεις.
3. Αποφύγετε την υπερβολική φόρτωση: Τα πάνελ SPC δεν πρέπει να υποβάλλονται σε υπερβολικό φορτίο, ιδιαίτερα σε περιοχές με έντονη κυκλοφορία. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον προορισμό τους.
4. Κίνδυνος πυρκαγιάς: Τα πάνελ SPC είναι ανθεκτικά στη φωτιά, αλλά είναι σημαντικό να είστε προσεκτικοί σε περίπτωση πυρκαγιάς. Τηρήστε τα πρότυπα πυρασφάλειας και αποφύγετε πηγές φωτιάς κοντά στα πάνελ SPC.

Βασικές απαιτήσεις:

1. Θέρμανση δαπέδου: Απαιτείται πρωτόκολλο θέρμανσης δαπέδου από επαγγελματίες. Χωρίς αυτό το έγγραφο, οποιαδήποτε πιθανή αξίωση θα απορριφθεί.
2. Πρέπει να χρησιμοποιηθεί φράγμα ατμών κατά την εγκατάσταση: Αν δεν χρησιμοποιηθεί φράγμα, η αξίωση θα απορριφθεί.

2. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η περίοδος εγγύησης είναι 240 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Τα ελαττώματα του προϊόντος που θα εντοπιστούν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου θα αποκατασταθούν από τον κατασκευαστή με την προμήθεια ανταλλακτικών, εάν αυτό δεν είναι εφικτό θα επιστραφούν τα χρήματα ή το προϊόν θα αντικατασταθεί με ένα νέο. Η λύση εξαρτάται από την εκτίμηση του εγγυητή σχετικά με την πραγματική κατάσταση των καταγγελλόμενων προϊόντων.

Η απόδειξη αγοράς είναι το βασικό έγγραφο εάν επιθυμείτε να προβείτε σε καταγγελία. Η προθεσμία για τη διεκπεραίωση των παραπόνων είναι 14 εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία υποβολής των εγγράφων που αποδεικνύουν το πρόβλημα με το προϊόν ή το ίδιο το προϊόν.

Εάν αντικατασταθεί ένα εξάρτημα, καλύπτεται από εγγύηση ενός έτους.

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται με επαγγελματικό τρόπο και σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα στη χώρα εγκατάστασης του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- χρήση του προϊόντος μη σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- οποιαδήποτε μηχανική βλάβη που προκύπτει από τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή χρήση.
- αποτελέσματα μη εξουσιοδοτημένης επέμβασης στο προϊόν πέραν των κανονικών εργασιών εγκατάστασης.

Εγγυητής είναι η εταιρεία "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Σε περίπτωση ατυχήματος που προκαλείται από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος, επικοινωνήστε άμεσα μαζί μας στη διεύθυνση email: safety@mexen.com

1. BEZPEČNOSTNÉ A ÚDRŽBOVÉ PRAVIDLÁ

Pravidlá údržby:

1. Pravidelné čistenie: SPC panely nevyžadujú intenzívne čistenie, ale je dôležité pravidelne odstraňovať prach a nečistoty. To možno vykonať pomocou vysávača s nízkym výkonom alebo vlhkej mopy.
2. Vyhnite sa nadmernému vystaveniu vlhkosti: SPC panely sú odolné voči vlhkosti, ale nadmerné množstvo vody alebo neustále vystavenie vlhkosti môže poškodiť spoje. Preto sa odporúča vyhnúť sa zaplaveniu podlahy vodou a čo najrýchlejšie odstrániť škvrny.
3. Ochrana pred škrabancami: Hoci sú SPC panely odolné voči škrabancom, odporúča sa používať podložky pod nábytkom, aby sa zabránilo poškriabaniu. Pravidelné zastrihávanie pazúrov domácich zvierat tiež pomôže udržať povrch v dobrom stave.
4. Vyhnite sa kontaktu s agresívnymi látkami: Vyhnite sa rozliatiu chemikálií alebo olejov na povrch SPC panelov, pretože môžu poškodiť ochrannú vrstvu.
5. Prevencia škvŕn: Okamžite odstráňte akékoľvek škvrny z SPC panelov. Môže to byť vykonané pomocou jemných čistiacich prostriedkov a vlhkej handry. Vyhnite sa používaniu silných čistiacich prostriedkov, ktoré môžu poškodiť povrch.

Bezpečnostné pravidlá:

1. Buďte opatrní počas inštalácie: Pri inštalácii SPC panelov používajte nástroje a materiály podľa pokynov.
2. Klzavosť: SPC panely môžu byť klzké, najmä na mokrom pov

rchu. Udržujte podlahu suchú a čistú, aby ste predišli pádom.

3. Vyhnite sa nadmernému zaťaženiu: SPC panely by nemali byť vystavené nadmernému zaťaženiu, najmä v miestach s vysokou frekvenciou pohybu. Uistite sa, že sa používajú podľa ich určenia.
4. Požiarne nebezpečenstvo: SPC panely sú odolné voči ohňu, ale stále je dôležité byť opatrný v prípade požiaru. Dodržiavajte normy požiarnej bezpečnosti a vyhnite sa zdrojom ohňa v blízkosti SPC panelov.

Základné požiadavky:

1. Vyhrievanie poteru: Vyžaduje sa protokol o vyhrievaní poteru vypracovaný odborníkmi. Bez tohto dokumentu bude prípadná reklamácia zamietnutá.
2. Pri inštalácii je nutné použiť parozábrannú fóliu: Ak fólia nie je aplikovaná, reklamácia bude zamietnutá.

2. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je 240 mesiacov od dátumu nákupu. Vady výrobku zistené počas tohto obdobia výrobcu odstráni dodaním náhradných dielov, ak to nebude možné, finančné prostriedky budú vrátené alebo bude výrobok vymenený za nový. Riešenie závisí od posúdenia skutočného stavu reklamovaného tovaru garantom.

Doklad o kúpe je základným dokladom, ak chcete uplatniť reklamáciu. Lehota na vybavenie reklamácie je 14 pracovných dní odo dňa predloženia dokladov preukazujúcich problém s výrobkom alebo samotným výrobkom.

V prípade výmeny súčiastky sa na ňu vzťahuje jednoročná záruka.

Inštalácia musí byť vykonaná odborným spôsobom a v súlade s platnými normami v krajine, kde sa výrobok inštaluje.

Záruka sa nevzťahuje na:

- používanie výrobku, ktoré nie je v súlade s týmto návodom.
- na akékoľvek mechanické poškodenie vyplývajúce z montáže, demontáže alebo používania.
- výsledky neoprávnených zásahov do výrobku nad rámec bežných inštalačných činností.

Garantom je spoločnosť "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

V prípade nehody spôsobenej nesprávnym používaním produktu nás, prosím, okamžite kontaktujte na e-mailovej adrese: safety@mexen.com

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ТА ДОГЛЯДУ

Правила догляду:

- Регулярне прибирання: Панелі SPC не потребують інтенсивного прибирання, але регулярне видалення пилу та бруду є важливим. Це можна зробити за допомогою пилососу з легкою силою всмоктування або вологого мопу.
- Уникайте надмірного впливу вологи: Панелі SPC стійкі до вологи, але надмірна кількість води або постійний вплив вологи може пошкодити стики. Тому рекомендується уникати затоплення підлоги водою і якомога швидше видаляти плями.
- Захист від подряпин: Хоча панелі SPC стійкі до подряпин, бажано використовувати підкладки під меблями, щоб уникнути пошкоджень. Регулярне підстригання кігтів домашніх тварин також допоможе зберегти поверхню в хорошому стані.
- Уникайте контакту з агресивними речовинами: Уникайте проливання хімічних речовин або олій на поверхню панелей SPC, оскільки вони можуть пошкодити захисне покриття.
- Запобігання плямам: Негайно видаляйте будь-які плями з панелей SPC. Це можна зробити за допомогою м'яких миючих засобів і вологої ганчірки. Уникайте використання сильних миючих засобів або засобів для чищення, які можуть пошкодити поверхню.

Правила безпеки:

- Будьте обережні під час встановлення: Використовуйте інструменти та матеріали відповідно до інструкцій під час встановлення панелей SPC.
- Слизькість: Панелі SPC можуть стати слизькими, особливо на мокрих поверхнях. Тримайте підлогу сухою та чистою, щоб уникнути падінь.
- Уникайте надмірного навантаження: Панелі SPC не повинні піддаватися надмірному навантаженню, особливо в місцях з високою прохідністю. Переконайтеся, що вони використовуються відповідно до їх призначення.
- Пожежна небезпека: Панелі SPC стійкі до вогню, але важливо бути обережними у разі пожежі. Дотримуйтесь стандартів пожежної безпеки та уникайте джерел вогню біля панелей SPC.

Основні вимоги:

- Протокол підігріву стяжки: Необхідний протокол підігріву стяжки, складений професіоналами. Без цього документа потенційну претензію буде відхилено.
- Під час встановлення необхідно використовувати пароізоляційну плівку: Якщо плівка не використовується, претензію буде відхилено.

2. ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Гарантійний термін складає 240 місяці від дати покупки. Дефекти виробу, виявлені протягом цього періоду, будуть усунені виробником шляхом надання запасних частин, якщо це неможливо, кошти будуть повернуті або виріб буде замінений на новий. Рішення залежить від оцінки гарантом фактичного стану товару, на який надійшла рекламація.

Доказ покупки є основним документом, якщо ви хочете подати скаргу. Термін розгляду рекламації становить 14 робочих днів від дати подання документації, що підтверджує проблему з товаром або самого товару.

У разі заміни компонента на нього поширюється однорічна гарантія.

Установка повинна бути виконана професійно і відповідно до чинних стандартів країни, в якій встановлюється виріб.

Гарантія не поширюється на
-використання виробу не відповідно до цієї інструкції.
будь-які механічні пошкодження, що виникли в результаті монтажу, демонтажу або використання.
-наслідки несанкціонованого втручання в роботу виробу, що виходять за рамки звичайних монтажних операцій.

Гарантом є компанія "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

У разі аварії, спричиненої неправильним використанням продукту, будь ласка, негайно зв'яжіться з нами за адресою електронної пошти: safety@mexen.com

1. PRAVILA SIGURNOSTI I ODRŽAVANJA

Pravila održavanja:

- Redovito čišćenje: SPC paneli ne zahtijevaju intenzivno čišćenje, ali redovito uklanjanje prašine i prljavštine je važno. To se može obaviti usisavačem s laganom snagom usisavanja ili vlažnom krpom.
- Izbjegavajte prekomjerno izlaganje vlazi: SPC paneli su otporni na vlagu, ali prekomjerna količina vode ili stalna izloženost vlazi može oštetiti spojeve. Stoga se preporučuje izbjegavati plavljenje poda vodom i ukloniti mrlje što je prije moguće.
- Zaštita od ogrebotina: Iako su SPC paneli otporni na ogrebotine, preporučuje se korištenje podložaka ispod namještaja kako bi se spriječila oštećenja. Redovito šišanje noktiju kućnih ljubimaca također može pomoći u održavanju površine u dobrom stanju.
- Izbjegavajte kontakt s agresivnim tvarima: Izbjegavajte proljevanje kemikalija ili ulja po površini SPC panela, jer mogu oštetiti zaštitni sloj.
- Sprječavanje mrlja: Odmah uklonite sve mrlje sa SPC panela. To se može obaviti blagim deterdžentima i vlažnom krpom. Izbjegavajte korištenje jakih deterdženata ili sredstava za čišćenje koja bi mogla oštetiti površinu.

Pravila sigurnosti:

- Budite oprezni tijekom instalacije: Koristite alate i materijale prema uputama pri postavljanju SPC panela.
- Klizavost: SPC paneli mogu postati klizavi, osobito na mokrim površinama. Održavajte pod suh i čist kako biste izbjegli padove.
- Izbjegavajte prekomjerno opterećenje: SPC paneli ne bi trebali biti izloženi prekomjernim opterećenjima, osobito u područjima s velikim prometom. Provjerite koriste li se prema namjeni.
- Opasnost od požara: SPC paneli su otporni na vatru, ali i dalje je važno biti oprezan u slučaju požara. Pridržavajte se standarda protupožarne sigurnosti i izbjegavajte izvore vatre u blizini SPC panela.

Osnovni zahtjevi:

- Zagrijavanje estriha: Potreban je protokol o zagrijavanju estriha koji su izradili stručnjaci. Bez ovog dokumenta, svaka moguća reklamacija bit će odbijena.
- Potrebno je koristiti parnu barijeru tijekom instalacije: Ako se folija ne koristi, reklamacija će biti odbijena.

2. UVJETI JAMSTVA

Jamstveni rok je 240 mjeseca od datuma kupnje. Uočene nedostatke proizvoda u tom razdoblju proizvođač će otkloniti nabavom rezervnih dijelova, a ako to nije moguće, izvršit će se povrat sredstava ili će se proizvod zamijeniti novim. Rješenje ovisi o procjeni jamca o stvarnom stanju reklamirane robe.

Osnovni dokument ako želite podnijeti reklamaciju je dokaz o kupnji. Rok za razmatranje reklamacije je 14 radnih dana od dana dostave dokumentacije iz koje se vidi problem na proizvodu ili na samom proizvodu.

Ako se komponenta zamijeni, pokrivena je jednogodišnjim jamstvom.

Instalacija mora biti izvedena profesionalno iu skladu s važećim standardima u zemlji u kojoj je proizvod instaliran.

Jamstvo ne pokriva:

- korištenje proizvoda suprotno ovim uputama.
- sva mehanička oštećenja nastala montažom, rastavljanjem ili uporabom.
- učinke neovlaštenog ometanja proizvoda izvan uobičajenih aktivnosti montaže.

Jamac je tvrtka "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

U slučaju nesreće uzrokovane nepravilnim korištenjem proizvoda, molimo vas da nas odmah kontaktirate na adresu e-pošte: safety@mexen.com

LT

1. SAUGOS IR PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

Priežiūros taisyklės:

- 1. Reguliarus valymas: SPC plokštės nereikalauja intensyvaus valymo, tačiau svarbu reguliariai šalinti dulkes ir nešvarumus. Tai galima padaryti dulkių siurbliu su silpna siurbimo galia arba drėgna šluoste.
- 2. Venkite per didelės drėgmės: SPC plokštės yra atsparios drėgmei, tačiau per didelis vandens kiekis arba nuolatinis poveikis drėgmei gali pažeisti sujungimus. Todėl rekomenduojama vengti užpilti grindis vandeniu ir kuo greičiau pašalinti dėmes.
- 3. Apsauga nuo įbrėžimų: Nors SPC plokštės yra atsparios įbrėžimams, rekomenduojama naudoti apsaugines pagalvėles po baldais, kad išvengtumėte įbrėžimų. Reguliarus naminių gyvūnų nagų kirpimas taip pat padės išlaikyti paviršių geros būklės.
- 4. Venkite sąlyčio su agresyviomis medžiagomis: Venkite cheminių medžiagų ar aliejų išsiliejimo ant SPC plokščių paviršiaus, nes tai gali pažeisti apsauginį sluoksnį.
- 5. Dėmių prevencija: Nedelsiant pašalinkite visas dėmes iš SPC plokščių. Tai galima padaryti naudojant švelnius ploviklius ir drėgną šluostę. Venkite naudoti stiprius ploviklius ar valymo priemones, kurios gali pažeisti paviršių.

Saugos taisyklės:

- 1. Atsargiai montuokite: Montuojant SPC plokštes naudokite įrankius ir medžiagas pagal instrukcijas.
- 2. Slidumas: SPC plokštės gali tapti slidžios, ypač ant šlapių paviršių. Laikykite grindis sausas ir švarias, kad išvengtumėte kritimų.
- 3. Venkite per didelės apkrovos: SPC plokštės neturėtų būti veikiamos per didelės apkrovos, ypač vietose su intensyviu eismu. Užtikrinkite, kad jos būtų naudojamos pagal paskirtį.
- 4. Gaisro pavojus: SPC plokštės yra atsparios ugniai, tačiau svarbu laikytis atsargumo priemonių gaisro atveju. Laikykitės gaisrinės saugos taisyklių ir venkite ugnies šaltinių netoli SPC plokščių.

Pagrindiniai reikalavimai:

- 1. Grindų šildymas: Reikalingas grindų šildymo protokolas, kurį parengė profesionalai. Be šio dokumento, bet kokia pretenzija bus atmesta.
- 2. Montuojant būtina naudoti garų barjerinę plėvelę: Jei plėvelė nėra naudojama, pretenzija bus atmesta..

2. GARANTIJOS SĄLYGOS

Garantijos laikotarpis yra 240 mėnesiai nuo įsigijimo datos. Šiuo laikotarpiu nustatytus gaminio defektus gamintojas pašalins tiekdamas atsargines dalis, jei tai neįmanoma, lėšos bus gražintos arba gaminys bus pakeistas nauju. Sprendimas priklauso nuo garanto atlikto faktinės skundžiamos prekės būklės įvertinimo.

Pirkimą patvirtinantis dokumentas yra pagrindinis dokumentas, jei norite pateikti skundą. Skundų nagrinėjimo terminas - 14 darbo dienų nuo dokumentų, kuriuose nurodoma gaminio arba paties gaminio problema, pateikimo dienos.

Jei keičiama sudedamoji dalis, jai suteikiama vienerių metų garantija.

Įrengimas turi būti atliktas profesionaliai ir laikantis šalyje, kurioje įrengiamas gaminys, galiojančių standartų.

Garantija netaikoma:

- gaminio naudojimui ne pagal šias instrukcijas.
- bet kokiems mechaniniams pažeidimams, atsiradusiems montuojant, išmontuojant ar naudojant gaminį.
- nesankcionuoto kišimosi į gaminį, viršijančio įprastas montavimo operacijas, rezultatams.

Garantas yra bendrovė "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Jei įvyko nelaimingas atsitikimas dėl netinkamo produkto naudojimo, nedelsdami susisiekitė su mumis el. paštu: safety@mexen.com

BG

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПОДДРЪЖКА

Правила за поддръжка:

- 1. Редовно почистване: SPC панелите не изискват интензивно почистване, но редовното отстраняване на прах и мръсотия е важно. Това може да се направи с прашосмукачка с лека всмукателна сила или с влажна кърпа.
- 2. Избягвайте прекомерна влага: SPC панелите са влагоустойчиви, но прекомерното количество вода или постоянната влажност могат да повредят фугите. Затова се препоръчва да се избягва наводняване на пода и да се отстраняват разливите възможно най-бързо.
- 3. Защита от надрасквания: Въпреки че SPC панелите са устойчиви на надраскване, препоръчително е да използвате подложки под мебелите, за да предотвратите повреди. Редовното подряждане на ноктите на домашните любимци също може да помогне за запазване на повърхността в добро състояние.
- 4. Избягвайте контакт с агресивни вещества: Избягвайте разливане на химикали или масла върху повърхността на SPC панелите, тъй като те могат да повредят защитното покритие.
- 5. Предотвратяване на петна: Незабавно отстранявайте всякакви петна от SPC панелите. Това може да се направи с меки почистващи препарати и влажна кърпа. Избягвайте използването на силни почистващи препарати, които могат да повредят повърхността.

Правила за безопасност:

- 1. Бъдете внимателни при инсталацията: При инсталиране на SPC панели използвайте инструменти и материали съгласно инструкциите.
- 2. Плъзгане: SPC панелите могат да станат хлъзгави, особено на мокри повърхности. Поддържайте пода сух и чист, за да избегнете подхлъзвания.
- 3. Избягвайте прекомерно натоварване: SPC панелите не трябва да бъдат подлагани на прекомерно натоварване, особено в зони с висок трафик. Уверете се, че те се използват според предназначението си.
- 4. Пожарна опасност: SPC панелите са устойчиви на огън, но все пак е важно да бъдете внимателни при пожар. Спазвайте стандартите за пожарна безопасност и избягвайте източници на огън в близост до SPC панелите.

Основни изисквания:

- 1. Подово отопление: Изисква се протокол за подово отопление, изготвен от професионалисти. Без този документ всяка потенциална рекламация ще бъде отхвърлена.
- 2. Трябва да се използва пароизолационна фолио по време на инсталацията: Ако фолиото не се използва, рекламацията ще бъде отхвърлена.

2. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гаранционният срок е 240 месеца от датата на закупуване. Дефектите на продукта, открити през този период, ще бъдат отстранени от производителя чрез доставка на резервни части, ако това не е възможно, средствата ще бъдат възстановени или продуктът ще бъде заменен с нов. Решението зависи от преценката на гаранта за действителното състояние на стоките, предмет на рекламацията.

Доказателството за покупка е основният документ, ако желаете да подадете жалба. Срокът за разглеждане на жалби е 14 работни дни от датата на представяне на документацията, показваща проблема с продукта или самия продукт.

Ако даден компонент бъде заменен, той се покрива от едногодишна гаранция.

Монтажът трябва да бъде извършен професионално и в съответствие с приложимите стандарти в страната, в която се инсталира продуктът.

Гаранцията не покрива:

- използване на продукта не в съответствие с тези инструкции.
- всички механични повреди, възникнали в резултат на монтаж, демонтаж или употреба.
- резултати от неразрешена намеса в продукта извън нормалните операции по инсталиране.

Гарантът е компанията "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

В случай на инцидент, причинен от неправилна употреба на продукта, моля, свържете се с нас незабавно на имейл адрес: safety@mexen.com

SL

1. PRAVILA VARNOSTI IN VZDRŽEVANJA

Pravila vzdrževanja:

1. Redno čiščenje: SPC paneli ne zahtevajo intenzivnega čiščenja, vendar je redno odstranjevanje prahu in umazanije pomembno. To lahko storite z lahkim sesalnikom ali z vlažno krpo.
2. Izogibajte se pretirani vlagi: SPC paneli so odporni proti vlagi, vendar lahko prekomerna količina vode ali stalna izpostavljenost vlagi poškoduje spoje. Priporočljivo je, da se izogibate poplavljanju tal z vodo in čim prej odstranite madeže.
3. Zaščita pred praskami: Čeprav so SPC paneli odporni proti praskam, je priporočljivo uporabljati podloge pod pohištvo, da se prepreči poškodbe. Redno striženje krempljev hišnih ljubljencev lahko prav tako pomaga ohraniti površino v dobrem stanju.
4. Izogibajte se stiku z agresivnimi snovmi: Izogibajte se razlitju kemikalij ali olj na površino SPC panelov, saj lahko poškodujejo zaščitni premaz.
5. Preprečevanje madežev: Takoj odstranite vse madeže s SPC panelov. To lahko storite z blagimi čistilnimi sredstvi in vlažno krpo. Izogibajte se uporabi močnih čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovale površino.

Pravila varnosti:

1. Bodite previdni med namestitvijo: Pri nameščanju SPC panelov uporabljajte orodja in materiale v skladu z navodili.
2. Drsnost: SPC paneli lahko postanejo spolzki, zlasti na mokrih površinah. Ohranite tla suha in čista, da preprečite padce.
3. Izogibajte se prekomerni obremenitvi: SPC paneli ne smejo biti izpostavljeni prekomernim obremenitvam, zlasti na območjih z veliko prometa. Poskrbite, da se uporabljajo v skladu z namenom.
4. Požarna nevarnost: SPC paneli so odporni proti ognju, vendar je še vedno pomembno biti previden v primeru požara. Upoštevajte požarne varnostne standarde in se izogibajte virom ognja v bližini SPC panelov.

Osnovne zahteve:

1. Talno ogrevanje: Potreben je protokol talnega ogrevanja, ki ga pripravijo strokovnjaki. Brez tega dokumenta bo morebitna reklamacija zavrnjena.
2. Med namestitvijo je treba uporabiti parno zaporo: Če se parna zapora ne uporablja, bo reklamacija zavrnjena.

2. GARANCIJSKI POGOJI

Garancijski rok je 240 mesecev od datuma nakupa. Okvare izdelka, ki bodo odkrite v tem obdobju, bo proizvajalec odpravil z dobavo nadomestnih delov, če to ne bo mogoče, bodo sredstva povrnjena ali pa bo izdelek zamenjan za novega. Rešitev je odvisna od garancijske ocene dejanskega stanja reklamiranega blaga.

Dokazilo o nakupu je osnovni dokument, če želite vložiti pritožbo. Rok za obravnavo reklamacij je 14 delovnih dni od datuma predložitve dokumentacije, iz katere je razvidna težava z izdelkom ali samim izdelkom.

Če je sestavni del zamenjan, zanj velja enoletno jamstvo.

Namestitev mora biti izvedena strokovno in v skladu z veljavnimi standardi v državi, kjer je izdelek nameščen.

Garancija ne zajema:

- uporabe izdelka, ki ni v skladu s temi navodili.
- mehanskih poškodb, ki nastanejo pri montaži, demontaži ali uporabi.
- rezultatov nepooblaščenih posegov v izdelek, ki presegajo običajne postopke namestitve.

Garant je podjetje "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Ja nelaimes gadījums notiek produkta nepareizas lietošanas dēļ, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar mums pa e-pastu: safety@mexen.com

LV

1. DROŠĪBAS UN APKOPE NOTEIKUMI

Apkopei noteikumi:

1. Regulāra tīrīšana: SPC paneļiem nav nepieciešama intensīva tīrīšana, taču ir svarīgi regulāri noņemt putekļus un netīrumus. To var izdarīt ar putekļsūcēju ar vieglu sūkšanas spēku vai mitru lupatu.
2. Izvairieties no pārmērīgas mitruma: SPC paneļi ir izturīgi pret mitrumu, taču pārmērīgs ūdens daudzums vai ilgstoša iedarbība uz mitrumu var sabojāt savienojumus. Tādēļ ieteicams izvairīties no grīdas pārpludināšanas ar ūdeni un pēc iespējas ātrāk notīrīt traipus.
3. Aizsardzība pret skrāpējumiem: Lai gan SPC paneļi ir izturīgi pret skrāpējumiem, ieteicams izmantot mēbeļu paliktņus, lai izvairītos no bojājumiem. Regulāra mājdzīvnieku nagu apgriešana arī palīdzēs saglabāt virsmu labā stāvoklī.
4. Izvairieties no saskares ar agresīvām vielām: Izvairieties no ķīmisko vielu vai eļļu izšļakstīšanās uz SPC paneļu virsmas, jo tās var sabojāt aizsargpārklājumu.
5. Traipu novēršana: Nekavējoties noņemiet visus traipus no SPC paneļiem. To var izdarīt, izmantojot maigus mazgāšanas līdzekļus un mitru lupatu. Izvairieties no spēcīgu mazgāšanas līdzekļu vai tīrīšanas līdzekļu lietošanas, kas varētu sabojāt virsmu.

Drošības noteikumi:

1. Esiet uzmanīgi uzstādīšanas laikā: Uzstādot SPC paneļus, izmantojiet instrumentus un materiālus saskaņā ar norādījumiem.
2. Slīdēšana: SPC paneļi var kļūt slideni, īpaši uz mitrām virsmām. Uzturiet grīdu sausu un tīru, lai novērstu kritienus.
3. Izvairieties no pārmērīgas slodzes: SPC paneļi nedrīkst būt pakļauti pārmērīgai slodzei, īpaši vietās ar lielu kustību. Pārliecinieties, ka tie tiek izmantoti saskaņā ar to paredzēto mērķi.
4. Ugunsbīstamība: SPC paneļi ir ugunsizturīgi, taču ugunsgrēka gadījumā joprojām ir svarīgi ievērot piesardzību. Ievērojiet ugunsdrošības standartus un izvairieties no uguns avotiem SPC paneļu tuvumā.

Pamatprasības:

1. Grīdas apsildīšana: Ir nepieciešams grīdas apsildes protokols, ko sagatavojuši profesionāļi. Bez šī dokumenta iespējams prasījums tiks noraidīts.
2. Uzstādīšanas laikā jāizmanto tvaika barjera: Ja netiek izmantota tvaika barjera, prasījums tiks noraidīts.

2. GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Garantijas termiņš ir 240 mēneši no iegādes datuma. Šajā periodā atklātos produkta defektus ražotājs novērsīs, piegādājot rezerves daļas, ja tas nebūs iespējams, tiks atmaksāti līdzekļi vai produkts tiks nomainīts pret jaunu. Risinājums ir atkarīgs no garantijas devēja novērtējuma par faktisko preces stāvokli, par kuru iesniegta sūdzība.

Ja vēlaties iesniegt sūdzību, pamatdokuments ir pirkumu apliecinošs dokuments. Sūdzību izskatīšanas termiņš ir 14 darba dienas no dienas, kad iesniegti dokumenti, kuros norādīta produkta vai paša produkta problēma.

Ja detaļa tiek nomainīta, tai ir viena gada garantija.

Uzstādīšana jāveic profesionāli un saskaņā ar valstī, kurā tiek uzstādīts izstrādājums, spēkā esošajiem standartiem.

Garantija neattiecas uz:

- izstrādājuma lietošanu, kas neatbilst šai instrukcijai.
- jebkuri mehāniski bojājumi, kas radušies montāžas, demontāžas vai lietošanas laikā.
- neautorizētas iejaukšanās produktā, kas pārsniedz parastās uzstādīšanas darbības, rezultātus.

Garantijas devējs ir uzņēmums "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Ja nelaimes gadījums notiek produkta nepareizas lietošanas dēļ, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar mums pa e-pastu: safety@mexen.com

ET

1. OHUTUS- JA HOOLDUSREEGLID

Hooldusreeglid:

1. Regulaarne puhastamine: SPC-paneelid ei vaja intensiivset puhastamist, kuid oluline on regulaarselt eemaldada tolm ja mustus. Seda saab teha kerge imemisvõimsusega tolmuimejaga või niiske mopiga.

2. Vältige liigset niiskust: SPC-paneelid on niiskuskindlad, kuid liigne vesi või pidev niiskuse mõju võib kahjustada ühenduskohti. Seetõttu on soovitatav vältida põranda üleujutamist ja võimalikult kiiresti eemaldada plekid.

3. Kaitse kriimustuste eest: Kuigi SPC-paneelid on kriimustuskindlad, on soovitatav mööbli alla panna kaitsepadjad, et vältida kriimustusi. Samuti aitab koduloomade küünte regulaarne lõikamine säilitada pinda heas korras.

4. Vältige kokkupuudet agressiivsete ainetega: Vältige kemikaalide või õlide sattumist SPC-paneelide pinnale, kuna need võivad kahjustada kaitsekihti.

5. Plekke ennetamine: Eemaldage kohe kõik plekid SPC-paneelidelt. Seda saab teha kergete puhastusvahendite ja niiske lapiga. Vältige tugevate puhastusvahendite kasutamist, mis võivad pinda kahjustada.

Ohutusreeglid:

1. Olge paigaldamise ajal ettevaatlik: SPC-paneelide paigaldamisel kasutage tööriistu ja materjale vastavalt juhistele.

2. Libisemisoht: SPC-paneelid võivad muutuda libedaks, eriti märgadel pindadel. Hoidke põrand kuiv ja puhas, et vältida kukkumisi.

3. Vältige liigset koormust: SPC-paneele ei tohiks koormata üleliigselt, eriti suure liiklusega aladel. Veenduge, et need oleksid kasutusel vastavalt nende otstarbele.

4. Tuleoht: SPC-paneelid on tulekindlad, kuid siiski on tulekahju korral oluline olla ettevaatlik. Järgige tuleohutuse standardeid ja vältige tuleallikaid SPC-paneelide läheduses.

Põhinõuded:

1. Põrandakütte protokoll: Nõutav on professionaalide koostatud põrandakütteprotokoll. Ilma selle dokumendita lükatakse potentsiaalne garantii nõue tagasi.

2. Paigaldamisel tuleb kasutada aurutõkkekile: Kui kile ei ole paigaldatud, lükatakse nõue tagasi.

2. GARANTIITINGIMUSED

Garantiaeg on 240 kuud alates ostukuupäevast. Selle aja jooksul avastatud tootedefektid parandab tootja varuosade tarnimise teel, kui see ei ole võimalik, makstakse raha tagasi või toode asendatakse uuega.

Lahenduse leidmine sõltub garantii andja hinnangust reklamatsiooni objektiks oleva kauba tegeliku seisundi kohta.

Ostutõend on põhidokument, kui soovite esitada kaebuse. Kaebuste käsitlemise tähtaeg on 14 tööpäeva alates kuupäevast, mil esitati dokumendid, mis näitavad probleemi toote või toote endaga.

Kui komponent asendatakse, kehtib sellele üheaastane garantii.

Paigaldamine peab olema teostatud professionaalselt ja vastavalt toote paigaldusriigis kehtivatele standarditele.

Garantii ei hõlma:

- toote kasutamist, mis ei ole kooskõlas käesolevate juhistega.
- ükskõik milliseid mehaanilisi kahjustusi, mis tulenevad monteerimisest, demonteerimisest või kasutamisest.
- tootesse omavolilise sekkumise tagajärgi, mis ületavad tavapäraseid paigaldustoiminguid.

Garantii andja on ettevõtte "AGRAF". - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Kui toote vale kasutamine põhjustab õnnetuse, võtke meiega viivitamatult ühendust e-posti aadressil: safety@mexen.com

SR

1. PRAVILA BEZBEDNOSTI I ODRŽAVANJA

Pravila održavanja:

1. Redovno čišćenje: SPC paneli ne zahtevaju intenzivno čišćenje, ali je važno redovno uklanjanje prašine i prljavštine. To se može učiniti usisivačem sa slabijom snagom usisavanja ili vlažnom krpom.

2. Izbegavajte prekomerno izlaganje vlazi: SPC paneli su otporni na vlagu, ali prekomerna količina vode ili stalna izloženost vlazi može oštetiti spojeve. Preporučuje se da izbegavate prekomerno kvašenje poda i brzo uklonite prosutu tečnost.

3. Zaštita od ogrebotina: Iako su SPC paneli otporni na ogrebotine, preporučuje se korišćenje podmetača ispod nameštaja kako bi se izbegle ogrebotine. Redovno skraćivanje noktiju kućnih ljubimaca takođe može pomoći u očuvanju površine.

4. Izbegavajte kontakt sa agresivnim supstancama: Izbegavajte prosipanje hemikalija ili ulja po SPC panelima jer mogu oštetiti zaštitni sloj.

5. Sprečavanje fleka: Odmah uklonite sve fleke sa SPC panela. To se može učiniti blagim deterdžentima i vlažnom krpom. Izbegavajte upotrebu jakih deterdženata ili sredstava za čišćenje koji mogu oštetiti površinu.

Pravila bezbednosti:

1. Budite pažljivi tokom instalacije: Prilikom postavljanja SPC panela koristite alate i materijale u skladu sa uputstvima.

2. Klizavost: SPC paneli mogu postati klizavi, posebno na mokrim površinama. Održavajte pod suvim i čistim kako biste izbegli padove.

3. Izbegavajte prekomerna opterećenja: SPC paneli ne treba da budu izloženi prekomernim opterećenjima, posebno u područjima sa velikom frekvencijom prometa. Proverite da li se koriste u skladu sa njihovom namenom.

4. Opasnost od požara: SPC paneli su otporni na vatru, ali je i dalje važno biti pažljiv u slučaju požara. Pridržavajte se propisa o protivpožarnoj bezbednosti i izbegavajte izvore vatre u blizini SPC panela.

Osnovni zahtevi:

1. Zagrevanje košuljice: Neophodan je protokol o zagrevanju košuljice koji su izradili profesionalci. Bez ovog dokumenta, eventualna reklamacija će biti odbijena.

2. Potrebno je koristiti parnu barijeru tokom instalacije: Ako parna barijera nije primenjena, reklamacija će biti odbijena.

2. УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ

Гарантни рок је 240 месеца од дана куповине. Дефекти производа откривени током овог периода ће произвођач отклонити обезбеђивањем резервних делова, ако то није могуће, средства ће бити враћена или ће производ бити замењен новим.

Решење зависи од процене жиранта о стварном стању рекламиране робе.

Основни документ ако желите да уложите рекламацију је доказ о куповини. Рок за разматрање рекламације је 14 радних дана од дана достављања документације која показује проблем са производом или самим производом.

Ако се компонента замени, она је покривена једногодишњом гаранцијом.

Инсталација мора бити изведена професионално иу складу са важећим стандардима у земљи у којој је производ инсталиран.

Гаранција не покрива:

- коришћење производа супротно овим упутствима.
- сва механичка оштећења настала монтажом, демонтажом или употребом.
- последице неовлашћеног мешања у производ изван нормалних активности монтаже.

Гарант је фирма "АГРАФ" - КИЕСЗКОВСКИ РАФАЉ
НИП: 1181563829 РЕГОН: 141494553

У случају незгоде изазване неправилним коришћењем производа, molimo vas da nas odmah kontaktirate putem e-pošte: safety@mexen.com

IS

1. ÖRYGGIS- OG VIÐHALDSREGLUR

Viðhaldsreglur:

- 1. Regluleg þrif: SPC panelar þurfa ekki mikið viðhald, en mikilvægt er að fjarlægja ryk og óhreinindi reglulega. Þetta má gera með léttum ryksugu eða rökum moppu.
- 2. Forðastu of mikla raka: SPC panelar eru rakavarðir, en of mikið vatn eða stöðug útsetning fyrir raka getur skaðað samskeyti. Því er mælt með því að forðast að yfirfyllast gólf með vatni og fjarlægja bletti eins fljótt og auðið er.
- 3. Vernd gegn rispum: Þó SPC panelar séu rispupólnir, er gott að nota filtpúða undir húsgögn til að forðast rispur. Regluleg klipping á klóm gæludýra getur einnig hjálpað til við að halda yfirborðinu í góðu ástandi.
- 4. Forðastu snertingu við árásargjörn efni: Forðastu að hella efnum eða olíum á yfirborð SPC panela, þar sem þetta getur skaðað verndarhúðina.
- 5. Forvarnir gegn blettum: Fjarlægðu strax alla bletti af SPC panelum. Þetta má gera með mildum hreinsiefnum og rökum klút. Forðastu að nota sterk hreinsiefni sem geta skaðað yfirborðið.

Öryggisreglur:

- 1. Gættu varúðar við uppsetningu: Við uppsetningu SPC panela skal nota verkfæri og efni samkvæmt leiðbeiningum.
- 2. Hálka: SPC panelar geta orðið hálir, sérstaklega á blautum flötum. Haltu gólfum þurrum og hreinum til að forðast fall.
- 3. Forðastu of mikinn þunga: SPC panelar eiga ekki að verða fyrir of miklum þunga, sérstaklega á stöðum með mikla umferð. Gættu þess að nota þau samkvæmt tilgangi.
- 4. Eldhætta: SPC panelar eru eldfastir, en það er samt mikilvægt að gæta varúðar í eldsvoða. Fylgdu eldvarnareglum og forðastu eldsuppsprettur nálægt SPC panelum.

Grunnkröfur:

- 1. Gólfhitarit: Nauðsynlegt er að hafa gólfhitarit sem er útbúið af fagfólki. Án þessa skjals verður hugsanleg krafa hafnað.
- 2. Notast skal við gufupéttingu við uppsetningu: Ef gufupéttingu er ekki beitt verður kröfu hafnað.

2. ÁBYRGÐSKILYRÐI

Ábyrgðartíminn er 240 mánuðir frá kaupdegi. Vörugalla sem uppgötvast á þessu tímabili verða fjarlægðir af framleiðanda með því að útvega varahluti ef það er ekki mögulegt, verður féð endurgreitt eða vörunni skipt út fyrir nýjan. Lausnin er háð mati ábyrgðarmanns á raunverulegu ástandi hinnar kærðu vöru.

Grunnskjalið ef þú vilt leggja fram kvörtun er sönnunin fyrir kaupunum. Frestur til að fjalla um kvörtun er 14 virkir dagar frá afhendingu gagna sem sýna vandamálið við vöruna eða vöruna sjálfa.

Ef skipt er um íhlut fellur hann undir eins árs ábyrgð.

Uppsetning verður að fara fram af fagmennsku og í samræmi við gildandi staðla í landinu þar sem varan er sett upp.

Ábyrgðin nær ekki til:

- notkun vörunnar í bága við þessar leiðbeiningar.
- hvers kyns vélrænni skemmdir sem verða vegna samsetningar, sundurtöku eða notkunar.
- áhrif óviðkomandi truflunar á vörunni umfram venjulega samsetningarstarfsemi.

Ábyrgðarmaður er fyrirtækið "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Ef slys verða vegna rangrar notkunar á vörunni, vinsamlegast hafðu strax samband við okkur á netfangið: safety@mexen.com

SQ

1. RREGULLAT E SIGURISË DHE MIRËMBAJTJES

Rregullat e mirëmbajtjes:

- 1. Pastrim i rregullt: Panelet SPC nuk kërkojnë pastrim intensiv, por është e rëndësishme heqja e rregullt e pluhurit dhe papastërtive. Kjo mund të bëhet me një fshesë me korrent me fuqi të ulët thithjeje ose me një mop të lagur.
- 2. Shmangni ekspozimin e tepërt ndaj lagështisë: Panelet SPC janë rezistente ndaj lagështisë, por një sasi e tepërt uji ose ekspozimi i vazhdueshëm ndaj lagështisë mund të dëmtojë nyjet. Prandaj, rekomandohet shmangia e përmbytjes së dyshemesë me ujë dhe pastrimi i shpejtë i njollave.
- 3. Mbrojtja kundër gërvishtjeve: Edhe pse panelet SPC janë rezistente ndaj gërvishtjeve, rekomandohet përdorimi i jastëkëve mbrojtës nën mobilie për të shmangur dëmtimet. Prerja e rregullt e thonjve të kafshëve shtëpiake gjithashtu mund të ndihmojë në ruajtjen e sipërfaqes në gjendje të mirë.
- 4. Shmangni kontaktin me substanca agresive: Shmangni derdhjen e kimikateve ose vajrave në sipërfaqen e paneleve SPC, pasi ato mund të dëmtojnë shtresën mbrojtëse.
- 5. Parandalimi i njollave: Hiqni menjëherë çdo njollë nga panelet SPC. Kjo mund të bëhet me detergjentë të butë dhe një leckë të lagur. Shmangni përdorimin e detergjentëve të fortë ose produkteve të pastrimit që mund të dëmtojnë sipërfaqen.

Rregullat e sigurisë:

- 1. Kujdes gjatë instalimit: Kur instaloni panelet SPC, përdorni mjetet dhe materialet sipas udhëzimeve.
- 2. Rrëshqitje: Panelet SPC mund të bëhen të rrëshqitshme, veçanërisht në sipërfaqe të lagështa. Mbani dyshemenë të thatë dhe të pastër për të shmangur rrëzimet.
- 3. Shmangni ngarkesën e tepërt: Panelet SPC nuk duhet të ngarkohen më tepër, veçanërisht në zonat me trafik të lartë. Sigurohuni që të përdoren sipas destinacionit të tyre.
- 4. Rreziku i zjarrit: Panelet SPC janë rezistente ndaj zjarrit, por është e rëndësishme të tregoni kujdes në rast zjarri. Ndiqni standardet e sigurisë kundër zjarrit dhe shmangni burimet e zjarrit pranë paneleve SPC.

Kërkesat bazë:

- 1. Ngrohja e dyshemesë: Kërkohet një protokoll i ngrohjes së dyshemesë i përgatitur nga profesionistë. Pa këtë dokument, çdo ankesë do të refuzohet.
- 2. Gjatë instalimit duhet të përdoret një fletë me avull: Nëse fleta nuk aplikohet, ankesa do të refuzohet.

2. KUSHTET GARANCI

Periodha e garancisë është 240 muaj nga data e blerjes. Defektet e produktit të zbuluara gjatë kësaj periudhe do të hiqen nga prodhuesi duke siguruar pjesë këmbimi nëse kjo nuk është e mundur, fondet do të kthehen ose produkti do të zëvendësohet me një të ri. Zgjidhja varet nga vlerësimi i garantuesit për gjendjen aktuale të mallit të ankuar.

Dokumenti bazë nëse doni të bëni një ankesë është prova e blerjes. Afati i fundit për shqyrtimin e një ankese është 14 ditë pune nga data e dorëzimit të dokumentacionit që tregon problemin me produktin ose vetë produktin.

Nëse një komponent zëvendësohet, ai mbulohet nga një garanci njëvjeçare.

Instalimi duhet të kryhet në mënyrë profesionale dhe në përputhje me standardet në fuqi në vendin ku është instaluar produkti.

Garancia nuk mbulon:

- përdorimi i produktit në kundërshtim me këto udhëzime.
- çdo dëmtim mekanik që rezulton nga montimi, çmontimi ose përdorimi.
- efektet e ndërhyrjes së paautorizuar me produktin përtej aktiviteteve normale të montimit.

Garantues është shoqëria "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

Në rast aksidenti të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i produktit, ju lutemi na kontaktoni menjëherë në emailin: safety@mexen.com

МК

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ОДРЖУВАЊЕ

Правила за одржување:

1. Редовно чистење: SPC панелите не бараат интензивно чистење, но редовното отстранување на прашината и нечистотиите е важно. Ова може да се направи со правосмукалка со слаба моќност или влажна крпа.

2. Избегнувајте прекумерна изложеност на влага: SPC панелите се отпорни на влага, но прекумерната количина вода или постојаната изложеност на влага може да ги оштети споевите. Затоа, се препорачува да се избегне поплавување на подот со вода и да се отстранат дамките што е можно побрзо.

3. Заштита од гребнатини: Иако SPC панелите се отпорни на гребнатини, се препорачува да користите подлошки под мебелот за да спречите оштетувања. Редовното сечење на канците на домашните миленици исто така може да помогне да се одржи површината во добра состојба.

4. Избегнувајте контакт со агресивни супстанции: Избегнувајте истурање хемикалии или масла на површината на SPC панелите, бидејќи тие можат да го оштетат заштитниот слој.

5. Превенција на дамки: Веднаш отстранувајте ги сите дамки од SPC панелите. Ова може да се направи со благи детергенти и влажна крпа. Избегнувајте употреба на силни детергенти или средства за чистење кои може да ја оштетат површината.

Правила за безбедност:

1. Внимавајте при инсталацијата: Користете алатки и материјали според инструкциите при инсталирање на SPC панелите.

2. Лизгање: SPC панелите може да станат лизгави, особено на влажни површини. Одржувајте го подот сув и чист за да избегнете падови.

3. Избегнувајте прекумерно оптоварување: SPC панелите не треба да се изложуваат на прекумерно оптоварување, особено во области со голем сообраќај. Проверете дали се користат според нивната намена.

4. Оп

асност од пожар: SPC панелите се отпорни на оган, но сепак е важно да се внимава во случај на пожар. Следете ги стандардите за заштита од пожари и избегнувајте извори на оган во близина на SPC панелите.

Основни барања:

1. Загревање на подот: Потребен е протокол за загревање на подот изготвен од професионалци. Без овој документ, секоја можна жалба ќе биде одбиена.

2. Мора да се користи парна бариера при инсталација: Ако не се користи бариера, жалбата ќе биде одбиена.

2. ГАРАНТНИ УСЛОВИ

Гарантниот период е 240 месеци од датумот на купување. Дефектите на производот откриени во овој период ќе бидат отстранети од страна на производителот со обезбедување резервни делови доколку тоа не е можно, средствата ќе бидат вратени или производот ќе биде заменет со нов. Решението зависи од проценката на гарантот за фактичката состојба на пријавената стока.

Основниот документ доколку сакате да поднесете жалба е доказот за купување. Рокот за разгледување на приговорот е 14 работни дена од датумот на доставување на документацијата која го покажува проблемот со производот или самиот производ.

Ако некоја компонента се замени, таа е покриена со една година гаранција.

Инсталирањето мора да се изврши професионално и во согласност со важечките стандарди во земјата каде што е инсталиран производот.

Гаранцијата не опфаќа:

- користење на производот спротивно на овие упатства.
- секое механичко оштетување кое произлегува од склопување, расклопување или употреба.
- ефектите од неовластено мешање со производот надвор од вообичаените активности на склопување.

Гарант е друштвото „АГРАФ“ - КИЕШКОВСКИ РАФАЉ
НИП: 1181563829 РЕГОН: 141494553

Во случај на несреќа предизвикана од неправилна употреба на производот, ве молиме контактирајте нè веднаш на е-пошта: safety@mexen.com

МТ

1. REGOLI TA' SIGURTÀ U MANUTENZJONI

Regoli ta' manutenzjoni:

1. Tindif regolari: Il-pannelli SPC ma jeħtiġux tindif intens, iżda t-tneħħija regolari tat-trab u l-ħmieġ hija importanti. Dan jista' jsir billi tuża vacuum cleaner b'qawwa baxxa ta' ġbid jew mop imxarrab.

2. Evita espożizzjoni eċċessiva għall-umdità: Il-pannelli SPC huma reżistenti għall-umdità, iżda ammont eċċessiv ta' ilma jew espożizzjoni kostanti għall-umdità tista' tagħmel ħsara lill-ġonot. Għalhekk, huwa rrakkomandat li tevita għargħar tal-art bl-ilma u li tneħħi t-tixrid malajr kemm jista' jkun.

3. Protezzjoni kontra l-grif: Għalkemm il-pannelli SPC huma reżistenti għall-grif, huwa rrakkomandat li tuża pads protettivi taħt l-għamara biex tevita ħsarat. Il-qtugħ regolari tad-dwiefer tal-annimali domestiċi jista' jgħin biex iżomm il-wiċċ f'kundizzjoni tajba.

4. Evita kuntatt ma' sustanzi aggressivi: Evita t-tixrid ta' kimiċi jew żjut fuq il-wiċċ tal-pannelli SPC, għax jistgħu jagħmlu ħsara lill-kisi protettiv.

5. Prevenzjoni tal-ħmieġ: Neħhi immedjatament kwalunkwe ħmieġ mill-pannelli SPC. Dan jista' jsir b'deterġenti ħfief u drapp imxarrab. Evita l-użu ta' deterġenti qawwija jew prodotti li jistgħu jagħmlu ħsara lill-wiċċ.

Regoli ta' sigurtà:

1. Oqgħod attent waqt l-installazzjoni: Meta tinstalla l-pannelli SPC, uża għodda u materjali skont l-istruzzjonijiet.

2. Żlieq: Il-pannelli SPC jistgħu jsiru żliq, speċjalment fuq wiċċ imxarrab. Żomm l-art niexfa u nadifa biex tevita tfixkil.

3. Evita tagħbija eċċessiva: Il-pannelli SPC m'għandhomx jiġu soġġetti għal tagħbijiet eċċessivi, speċjalment f'żoni b'traffiku għoli. Kun żgur li jintużaw skont il-ħsieb tagħhom.

4. Periklu ta' nar: Il-pannelli SPC huma reżistenti għan-nar, iżda xorta huwa importanti li tieħu prekawzjonijiet fil-każ ta' nar. Segwi l-istandards tas-sigurtà tan-nar u evita sorsi ta' nar viċin il-pannelli SPC.

Rekwiziți bażiċi:

1. Sħana tal-art: Meħtieġ protokoll ta' sħana tal-art imħejji minn professjonisti. Mingħajr dan id-dokument, kull talba possibbli se tiġi miċħuda.

2. Folja ta' barriera tal-fwar trid tintuża waqt l-installazzjoni: Jekk il-folja ma tiġix applikata, it-talba se tiġi miċħuda.

2. KUNDIZZJONIJIET TA' GARANZIJA

Il-perjodu ta 'garanzija huwa ta' 240 xahar mid-data tax-xiri. Id-difetti tal-prodott skoperti matul dan il-perjodu se jitneħħew mill-manifattur billi jipprovdi spare parts jekk dan ma jkunx possibbli, il-fondi jiġu rimborsati jew il-prodott jiġi sostitwit b'wieħed ġdid; Is-soluzzjoni tiddependi fuq il-valutazzjoni tal-garanti tal-kondizzjoni attwali tal-merkanzija lmentata.

Id-dokument bażiku jekk trid tressaq ilment huwa l-prova tax-xiri. L-iskadenza biex jiġi kkunsidrat ilment hija 14-il jum ta' xogħol mid-data tal-kunsinna tad-dokumentazzjoni li turi l-problema bil-prodott jew il-prodott innifsu.

Jekk komponent jiġi sostitwit, huwa kopert minn garanzija ta 'sena.

L-installazzjoni għandha titwettag b'mod professjonali u skont l-istandards applikabbli fil-pajjiż fejn ikun installat il-prodott.

Il-garanzija ma tkoprix:

- użu tal-prodott kuntrarju għal dawn l-istruzzjonijiet.
- kwalunkwe ħsara mekkanika li tirriżulta mill-assemblaġġ, iż-żarmar jew l-użu.
- l-effetti ta' interferenza mhux awtorizzata mal-prodott lil hinn mill-attivitajiet normali ta' assemblaġġ.

Il-garanti hija l-kumpanija "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: 1181563829 REGON: 141494553

F'każ ta' incident ikkawżat minn użu ħażin tal-prodott, jekk jogħġbok ikkuntattjana immedjatament fuq l-email: safety@mexen.com



[PL] WAŻNE, PRZED INSTALACJĄ!

1. Zalecenia ogólne:
- Rekomendowane jest użycie paneli pochodzących z jednej serii produkcyjnej, aby zapobiec ewentualnym różnicom w odcieniu.
 - Przed przystąpieniem do instalacji, należy dokładnie zweryfikować panele pod kątem uszkodzeń mechanicznych oraz wszelkich różnic w kolorystyce. Montaż uznaje się za akceptację jakości produktu.
2. Przygotowanie do montażu:
- Czas aklimatyzacji paneli wynosi od 24 do 48 godzin, w zależności od warunków temperatury.
 - Zalecany zakres temperatury podczas montażu: 18-30°C.
 - Optymalna wilgotność powietrza: 40-65%.
 - Przed montażem należy upewnić się, że podłoże jest równe, suche oraz pozbawione tłuszczu i chemikaliów. Większe nierówności i pęknięcia należy naprawić.
 - W przypadku podłoża z płytek ceramicznych, fugi szersze niż 4 mm należy wypełnić.
 - Producent zaleca 24h przed instalacją oraz w jej trakcie wyłączenie ogrzewania podłogowego
3. Instrukcje dotyczące montażu:
- Panele układa się pozostawiając szczelinę dylatacyjną obwodową o szerokości min 5 mm od ścian.
 - Maksymalna powierzchnia do ułożenia bez dodatkowych dylatacji to 150 m².
 - Maksymalna długość podłogi bez dylatacji wynosi 20 metrów.
 - Do cięcia paneli można zalecamy użyć np. ukośnicy, elektrycznej wyrzynarki.
4. Instalacja na ogrzewaniu podłogowym:
- Temperatura powierzchni podłogi nie powinna przekraczać 27°C.
 - Ogrzewanie po instalacji należy zwiększać stopniowo, o 5°C na dzień.
 - Panele mogą być instalowane na systemach ogrzewania podłogowego wodnego oraz na elektrycznych systemach zatopionych w podłożu.
5. Prace wykończeniowe:
- W miejscach, gdzie panele przylegają do pionowych rur lub ościeżnic drzwi, należy zostawić szczelinę 3mm, umożliwiającą ruch paneli.
 - Unikać stosowania parowych urządzeń czyszczących oraz przesuwania ciężkich przedmiotów po panelach, aby uniknąć uszkodzeń.
6. Zasady użytkowania i konserwacji:
- Do czyszczenia podłogi można używać odkurzacza lub wilgotnego mopa, ale parowe urządzenia czyszczące są zabronione.
 - Meble warto zabezpieczyć podkładkami filcowymi, a pod krzesła na kółkach warto podłożyć maty ochronne.

[EN] IMPORTANT, BEFORE INSTALLATION!

1. General recommendations:
- It is recommended to use panels from the same production series to avoid possible color differences.
 - Before starting the installation, carefully check the panels for mechanical damage and any color differences. Installation is considered as acceptance of the product quality.
2. Preparation for installation:
- The acclimatization time for the panels is between 24 and 48 hours, depending on the temperature conditions.
 - Recommended temperature range during installation: 18-30°C.
 - Optimal air humidity: 40-65%.
 - Before installation, ensure that the substrate is level, dry, and free from grease and chemicals. Larger irregularities and cracks should be repaired.
 - In the case of a ceramic tile substrate, joints wider than 4 mm should be filled.
 - The manufacturer recommends turning off underfloor heating 24 hours before installation and during the installation.
3. Installation instructions:
- The panels are laid leaving a perimeter expansion gap of at least 5 mm from the walls.
 - The maximum area to be installed without additional expansion joints is 150 m².
 - The maximum floor length without expansion joints is 20 meters.
 - For cutting panels, it is recommended to use a miter saw or an electric jigsaw.
4. Installation on underfloor heating:
- The surface temperature of the floor should not exceed 27°C.
 - After installation, heating should be gradually increased by 5°C per day.
 - The panels can be installed on water underfloor heating systems and on electric systems embedded in the substrate.
5. Finishing work:
- Where the panels meet vertical pipes or door frames, leave a 3 mm gap to allow for panel movement.
 - Avoid using steam cleaning devices and moving heavy objects over the panels to prevent damage.
6. Rules for use and maintenance:
- To clean the floor, you can use a vacuum cleaner or a damp mop, but steam cleaning devices are prohibited.
 - It is recommended to protect furniture with felt pads and use protective mats under chairs with wheels.

[DE] WICHTIG, VOR DER INSTALLATION!

1. Allgemeine Empfehlungen:
- Es wird empfohlen, Paneele aus derselben Produktionsserie zu verwenden, um mögliche Farbunterschiede zu vermeiden.
 - Vor der Installation sollten die Paneele sorgfältig auf mechanische Beschädigungen und Farbunterschiede überprüft werden. Die Installation gilt als Akzeptanz der Produktqualität.
2. Vorbereitung für die Installation:
- Die Akklimatisierungszeit der Paneele beträgt je nach Temperaturbedingungen 24 bis 48 Stunden.
 - Empfohlener Temperaturbereich während der Installation: 18-30°C.
 - Optimale Luftfeuchtigkeit: 40-65%.
 - Vor der Installation ist sicherzustellen, dass der Untergrund eben, trocken und frei von Fett und Chemikalien ist. Größere Unebenheiten und Risse müssen repariert werden.
 - Bei einem Untergrund aus Keramikfliesen sollten Fugen breiter als 4 mm ausgefüllt werden.
 - Der Hersteller empfiehlt, die Fußbodenheizung 24 Stunden vor und während der Installation auszuschalten.
3. Installationsanweisungen:
- Die Paneele werden mit einer Dehnungsfuge von mindestens 5 mm zu den Wänden verlegt.
 - Die maximale Fläche, die ohne zusätzliche Dehnungsfugen verlegt werden kann, beträgt 150 m².
 - Die maximale Bodenlänge ohne Dehnungsfugen beträgt 20 Meter.
 - Zum Schneiden der Paneele wird die Verwendung einer Gehrungssäge oder einer elektrischen Stichsäge empfohlen.
4. Installation auf Fußbodenheizung:
- Die Oberflächentemperatur des Bodens sollte 27°C nicht überschreiten.
 - Nach der Installation sollte die Heizung schrittweise um 5°C pro Tag erhöht werden.
 - Die Paneele können auf Wasserfußbodenheizungen und auf in den Untergrund eingebetteten elektrischen Systemen installiert werden.
5. Abschlussarbeiten:
- An Stellen, an denen die Paneele auf vertikale Rohre oder Türrahmen treffen, sollte eine Lücke von 3 mm gelassen werden, um die Bewegung der Paneele zu ermöglichen.
 - Vermeiden Sie die Verwendung von Dampfreinigungsgeräten und das Bewegen schwerer Gegenstände über die Paneele, um Schäden zu vermeiden.
6. Nutzungs- und Pflegehinweise:
- Zur Reinigung des Bodens können Sie einen Staubsauger oder einen feuchten Mopp verwenden, aber Dampfreinigungsgeräte sind verboten.
 - Es wird empfohlen, Möbel mit Filzgleitern zu schützen und unter Stühlen mit Rollen Schutzmatten zu verwenden.

[FR] IMPORTANT, AVANT L'INSTALLATION !

1. Recommandations générales :
- Il est recommandé d'utiliser des panneaux provenant de la même série de production afin d'éviter d'éventuelles différences de teinte.
 - Avant de commencer l'installation, vérifiez soigneusement les panneaux pour détecter tout dommage mécanique ou différence de couleur. L'installation est considérée comme une acceptation de la qualité du produit.
2. Préparation à l'installation :
- Le temps d'acclimatation des panneaux est de 24 à 48 heures, selon les conditions de température.
 - Plage de température recommandée pendant l'installation : 18-30°C.
 - Humidité de l'air optimale : 40-65 %.
 - Avant l'installation, assurez-vous que le substrat est de niveau, sec et exempt de graisse et de produits chimiques. Les irrégularités et fissures plus importantes doivent être réparées.
 - En cas de substrat en carreaux de céramique, les joints de plus de 4 mm doivent être remplis.
 - Le fabricant recommande de couper le chauffage au sol 24 heures avant l'installation et pendant l'installation.
3. Instructions d'installation :
- Les panneaux sont posés en laissant un joint de dilatation périphérique d'au moins 5 mm des murs.
 - La surface maximale à poser sans joints de dilatation supplémentaires est de 150 m².
 - La longueur maximale du sol sans joints de dilatation est de 20 mètres.
 - Pour couper les panneaux, il est recommandé d'utiliser une scie à onglet ou une scie sauteuse électrique.
4. Installation sur chauffage par le sol :
- La température de surface du sol ne doit pas dépasser 27°C.
 - Après l'installation, le chauffage doit être augmenté progressivement de 5°C par jour.
 - Les panneaux peuvent être installés sur des systèmes de chauffage par le sol à eau et sur des systèmes électriques intégrés au substrat.
5. Travaux de finition :
- Aux endroits où les panneaux rencontrent des tuyaux verticaux ou des cadres de porte, laissez un espace de 3 mm pour permettre le mouvement des panneaux.
 - Évitez d'utiliser des appareils de nettoyage à vapeur et de déplacer des objets lourds sur les panneaux pour éviter tout dommage.
6. Règles d'utilisation et d'entretien :
- Pour nettoyer le sol, vous pouvez utiliser un aspirateur ou une serpillière humide, mais les appareils de nettoyage à vapeur sont interdits.
 - Il est recommandé de protéger les meubles avec des patins en feutre et d'utiliser des tapis de protection sous les chaises à roulettes.

[IT] IMPORTANTE, PRIMA DELL'INSTALLAZIONE!

1. Raccomandazioni generali:
- Si consiglia di utilizzare pannelli della stessa serie di produzione per evitare possibili differenze di tonalità.
 - Prima di procedere con l'installazione, verificare attentamente i pannelli per eventuali danni meccanici e differenze cromatiche. L'installazione è considerata accettazione della qualità del prodotto.
2. Preparazione all'installazione:
- Il tempo di acclimatamento dei pannelli varia da 24 a 48 ore, a seconda delle condizioni di temperatura.
 - Intervallo di temperatura raccomandato durante l'installazione: 18-30°C.
 - Umidità dell'aria ottimale: 40-65%.
 - Prima dell'installazione, assicurarsi che il sottofondo sia livellato, asciutto e privo di grassi e sostanze chimiche. Eventuali irregolarità e crepe più grandi devono essere riparate.
 - In caso di sottofondo in piastrelle di ceramica, le fughe più larghe di 4 mm devono essere riempite.
 - Il produttore consiglia di spegnere il riscaldamento a pavimento 24 ore prima e durante l'installazione.
3. Istruzioni per l'installazione:
- I pannelli vengono posati lasciando un giunto di dilatazione periferico di almeno 5 mm dalle pareti.
 - La superficie massima che può essere posata senza giunti di dilatazione aggiuntivi è di 150 m².
 - La lunghezza massima del pavimento senza giunti di dilatazione è di 20 metri.
 - Per il taglio dei pannelli si consiglia l'uso di una troncatrice o di un seghetto alternativo elettrico.
4. Installazione su riscaldamento a pavimento:
- La temperatura superficiale del pavimento non deve superare i 27°C
 - Dopo l'installazione, il riscaldamento deve essere aumentato gradualmente di 5°C al giorno.
 - I pannelli possono essere installati su sistemi di riscaldamento a pavimento ad acqua e su sistemi elettrici incassati nel sottofondo.
5. Lavori di finitura:
- Nei punti in cui i pannelli toccano tubi verticali o telai di porte, lasciare uno spazio di 3 mm per consentire il movimento dei pannelli.
 - Evitare di utilizzare apparecchi di pulizia a vapore e di spostare oggetti pesanti sui pannelli per evitare danni.
6. Regole d'uso e manutenzione:
- Per pulire il pavimento si può utilizzare un aspirapolvere o un panno umido, ma gli apparecchi di pulizia a vapore sono vietati.
 - Si consiglia di proteggere i mobili con cuscinetti in feltro e di utilizzare tappetini protettivi sotto le sedie con ruote.

[ES] IMPORTANTE, ANTES DE LA INSTALACIÓN!

1. Recomendaciones generales:
- Se recomienda utilizar paneles de la misma serie de producción para evitar posibles diferencias de tonalidad.
 - Antes de comenzar la instalación, revise cuidadosamente los paneles en busca de daños mecánicos y diferencias de color. La instalación se considera como una aceptación de la calidad del producto.
2. Preparación para la instalación:
- El tiempo de aclimatación de los paneles es de entre 24 y 48 horas, dependiendo de las condiciones de temperatura.
 - Rango de temperatura recomendado durante la instalación: 18-30°C.
 - Humedad del aire óptima: 40-65%.
 - Antes de la instalación, asegúrese de que el sustrato esté nivelado, seco y libre de grasa y productos químicos. Las irregularidades y grietas más grandes deben repararse.
 - En el caso de un sustrato de baldosas cerámicas, las juntas de más de 4 mm deben rellenarse.
 - El fabricante recomienda apagar la calefacción por suelo radiante 24 horas antes de la instalación y durante la misma.
3. Instrucciones de instalación:
- Los paneles se colocan dejando un espacio de expansión perimetral de al menos 5 mm respecto a las paredes.
 - La superficie máxima que se puede instalar sin juntas de dilatación adicionales es de 150 m².
 - La longitud máxima del suelo sin juntas de dilatación es de 20 metros.
 - Para cortar los paneles, se recomienda utilizar una sierra de inglete o una sierra de calar eléctrica.
4. Instalación sobre calefacción por suelo radiante:
- La temperatura de la superficie del suelo no debe superar los 27°C.
 - Después de la instalación, la calefacción debe aumentarse gradualmente en 5°C por día.
 - Los paneles pueden instalarse en sistemas de calefacción por suelo radiante de agua y en sistemas eléctricos integrados en el sustrato.
5. Trabajos de acabado:
- En los lugares donde los paneles se encuentren con tuberías verticales o marcos de puertas, deje un espacio de 3 mm para permitir el movimiento de los paneles.
 - Evite el uso de dispositivos de limpieza a vapor y el movimiento de objetos pesados sobre los paneles para evitar daños.
6. Normas de uso y mantenimiento:
- Para limpiar el suelo, puede utilizar una aspiradora o una mopa húmeda, pero los dispositivos de limpieza a vapor están prohibidos.
 - Se recomienda proteger los muebles con almohadillas de fieltro y utilizar alfombrillas protectoras debajo de las sillas con ruedas.



[NL] BELANGRIJK, VOOR INSTALLATIE!

- 1. Algemene aanbevelingen:
 - Het wordt aanbevolen om panelen uit dezelfde productieserie te gebruiken om mogelijke kleurverschillen te voorkomen.
 - Controleer de panelen vóór de installatie zorgvuldig op mechanische schade en kleurverschillen. Installatie wordt beschouwd als acceptatie van de productkwaliteit.
- 2. Voorbereiding op de installatie:
 - De acclimatisatietijd van de panelen bedraagt 24 tot 48 uur, afhankelijk van de temperaturomstandigheden.
 - Aanbevolen temperatuurbereik tijdens installatie: 18-30°C.
 - Optimale luchtvochtigheid: 40-65%.
 - Zorg er vóór de installatie voor dat de ondergrond vlak, droog en vrij van vet en chemicaliën is. Grotere onregelmatigheden en scheuren moeten worden gerepareerd.
 - In het geval van een ondergrond van keramische tegels moeten voegen breder dan 4 mm worden opgevuld.
 - De fabrikant adviseert om 24 uur voor de installatie en tijdens de installatie de vloerverwarming uit te schakelen.
- 3. Installatie-instructies:
 - Leg de panelen met een omtrekuitzettingsvoeg van minimaal 5 mm ten opzichte van de muren.
 - De maximale oppervlakte die zonder extra uitzettingsvoegen kan worden gelegd, is 150 m².
 - De maximale vloerlengte zonder uitzettingsvoegen is 20 meter.
 - Voor het zagen van de panelen wordt aanbevolen een verstekzaag of een elektrische decoupeerzaag te gebruiken.
- 4. Installatie op vloerverwarming:
 - De oppervlaktetemperatuur van de vloer mag niet hoger zijn dan 27°C.
 - Na de installatie moet de verwarming geleidelijk met 5°C per dag worden verhoogd.
 - Panelen kunnen worden geïnstalleerd op watersystemen voor vloerverwarming en op elektrische systemen die in de ondergrond zijn ingebed.
- 5. Afwerkingswerkzaamheden:
 - Op plaatsen waar de panelen aansluiten op verticale buizen of deurkozijnen, moet een voeg van 3 mm worden gelaten om beweging van de panelen mogelijk te maken.
 - Vermijd het gebruik van stoomreinigingsapparaten en het verplaatsen van zware voorwerpen over de panelen om schade te voorkomen.
- 6. Gebruiks- en onderhoudsregels:
 - Voor het reinigen van de vloer kan een stofzuiger of een vochtige dweil worden gebruikt, maar stoomreinigingsapparaten zijn verboden.
 - Het is raadzaam om meubels te beschermen met vilten pads en om beschermmatten onder stoelen met wielen te plaatsen.

[RU] ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ!

- 1. Общие рекомендации:
 - Рекомендуется использовать панели из одной производственной партии, чтобы избежать возможных различий в оттенке.
 - Перед установкой внимательно проверьте панели на наличие механических повреждений и цветовых различий. Установка считается принятием качества продукта.
- 2. Подготовка к установке:
 - Время акклиматизации панелей составляет от 24 до 48 часов, в зависимости от температурных условий.
 - Рекомендуемый диапазон температур во время установки: 18-30°C.
 - Оптимальная влажность воздуха: 40-65%.
 - Перед установкой убедитесь, что основание ровное, сухое и не содержит жира и химикатов. Большие неровности и трещины необходимо устранить.
 - В случае основания из керамической плитки, швы шире 4 мм должны быть заполнены.
 - Производитель рекомендует отключить теплый пол за 24 часа до установки и во время нее.
- 3. Инструкции по установке:
 - Укладывайте панели, оставляя по периметру компенсационный зазор шириной не менее 5 мм от стен.
 - Максимальная площадь укладки без дополнительных зазоров — 150 м².
 - Максимальная длина пола без зазоров — 20 метров.
 - Для резки панелей рекомендуется использовать торцовочную пилу или электрический лобзик.
- 4. Установка на теплый пол:
 - Температура поверхности пола не должна превышать 27°C.
 - После установки нагрев следует увеличивать постепенно, на 5°C в день.
 - Панели можно укладывать на водяные системы теплого пола, а также на электрические системы, встроенные в основание.
- 5. Отделочные работы:
 - В местах, где панели прилегают к вертикальным трубам или дверным коробкам, оставьте зазор в 3 мм для обеспечения движения панелей.
 - Избегайте использования пароочистителей и перемещения тяжелых предметов по панелям, чтобы избежать повреждений.
- 6. Правила эксплуатации и ухода:
 - Для уборки пола можно использовать пылесос или влажную швабру, но использование пароочистителей запрещено.
 - Рекомендуется защитить мебель войлочными накладками и использовать защитные коврики под стулья с колесиками.

[SV] VIKTIG INFORMATION INNAN INSTALLATION!

- 1. Allmänna rekommendationer:
 - Det rekommenderas att använda paneler från samma produktionsserie för att undvika eventuella nyansskillnader.
 - Innan installationen bör panelerna noggrant kontrolleras för mekaniska skador och eventuella färgskillnader. Installation betraktas som acceptans av produktens kvalitet.
- 2. Förberedelser för installation:
 - Panelernas akklimatiseringstid är mellan 24 och 48 timmar, beroende på temperaturförhållandena.
 - Rekommenderat temperaturintervall under installation: 18-30°C.
 - Optimal luftfuktighet: 40-65%.
 - Innan installationen ska underlaget vara jämnt, torrt och fritt från fett och kemikalier. Större ojämnheter och sprickor bör repareras.
 - Vid ett underlag av keramiska plattor bör fogar bredare än 4 mm fyllas.
 - Tillverkaren rekommenderar att golvvärmen stängs av 24 timmar före installation och under installationen.
- 3. Installationsanvisningar:
 - Lägg panelerna och lämna en expansionsfog på minst 5 mm runt om mot väggarna.
 - Den maximala ytan som kan läggas utan ytterligare expansionsfogar är 150 m².
 - Den maximala golvlängden utan expansionsfogar är 20 meter.
 - För att skära panelerna rekommenderas att använda en geringssåg eller en elektrisk sticksåg.
- 4. Installation på golvvärme:
 - Golvytemperaturen bör inte överstiga 27°C.
 - Efter installation bör värmen höjas successivt med 5°C per dag.
 - Panelerna kan installeras på vattenburet golvvärmesystem och på elektriska system som är inbäddade i underlaget.
- 5. Avslutningsarbeten:
 - På platser där panelerna ansluter till vertikala rör eller dörrkarmar, lämna en spalt på 3 mm för att möjliggöra panelernas rörelse.
 - Undvik att använda ångrengöringsapparater och att flytta tunga föremål över panelerna för att undvika skador.
- 6. Användnings- och underhållsregler:
 - För att rengöra golvet kan en dammsugare eller en fuktig mopp användas, men ångrengöringsapparater är förbjudna.
 - Det rekommenderas att skydda möbler med fildynor och att använda skyddsmattor under stolar med hjul.

[NO] VIKTIG INFORMASJON FØR INSTALLASJON!

- 1. Generelle anbefalinger:
 - Det anbefales å bruke paneler fra samme produksjonsserie for å unngå mulige fargeforskjeller.
 - Før installasjon bør panelene nøye inspiseres for mekaniske skader og eventuelle fargeforskjeller. Installering regnes som aksept av produktkvalitet.
- 2. Forberedelse til installasjon:
 - Akklimatiseringstiden for panelene er mellom 24 og 48 timer, avhengig av temperaturforholdene.
 - Anbefalt temperatur under installasjonen: 18-30°C.
 - Optimal luftfuktighet: 40-65%.
 - Før installasjon må du sørge for at underlaget er jevnt, tørt og fri for fett og kjemikalier. Større ujevnheter og sprekker må repareres.
 - Ved flisunderlag må fuger bredere enn 4 mm fylles.
 - Produsenten anbefaler å slå av gulvvarmen 24 timer før installasjon og under installasjonen.
- 3. Installasjonsinstruksjoner:
 - Legg panelene med en omkretsutvidelsesfuge på minst 5 mm fra veggene.
 - Maksimalt gulvareal som kan legges uten ekstra ekspansjonsfuger er 150 m².
 - Maksimal gulvlengde uten ekspansjonsfuger er 20 meter.
 - For kutting av paneler anbefales det å bruke en gjærsag eller en elektrisk stikksag.
- 4. Installasjon på gulvvarme:
 - Gulvets overflatetemperatur må ikke overstige 27°C.
 - Etter installasjon bør varmen økes gradvis med 5°C per dag.
 - Panelene kan installeres på vannbårne gulvvarmesystemer og elektriske systemer som er innebygd i underlaget.
- 5. Avsluttende arbeid:
 - Der panelene møter vertikale rør eller dørkarmar, må det være en klaring på 3 mm for å tillate panelbevegelse.
 - Unngå å bruke dampbaserte rengjøringsmidler og å flytte tunge gjenstander over panelene for å unngå skader.
- 6. Bruks- og vedlikeholdsregler:
 - For rengjøring av gulvet kan en støvsuger eller en fuktig mopp brukes, men dampbaserte rengjøringsmidler er forbudt.
 - Det anbefales å beskytte møbler med filtplater og bruke beskyttelsesmatter under stoler med hjul.

[DA] VIGTIG INFORMATION FØR INSTALLATION!

- 1. Generelle anbefalinger:
 - Det anbefales at bruge paneler fra samme produktionsserie for at undgå mulige farveforskelle.
 - Før installation bør panelerne nøje inspiceres for mekaniske skader og eventuelle farveforskelle. Installationen betragtes som accept af produktkvaliteten.
- 2. Forberedelse til installation:
 - Akklimatiseringstiden for panelerne er mellem 24 og 48 timer, afhængigt af temperaturforholdene.
 - Anbefalet temperatur under installationen: 18-30°C.
 - Optimal luftfugtighed: 40-65%.
 - Før installationen skal du sikre dig, at underlaget er jævnt, tørt og fri for fedt og kemikalier. Større ujævnheder og revner skal repareres.
 - Ved keramiske fliser skal fuger bredere end 4 mm fyldes.
 - Producenten anbefaler at slukke gulvvarmen 24 timer før installation og under installationen.
- 3. Installationsinstruktioner:
 - Læg panelerne med en perimeterudvidelsesfuge på mindst 5 mm fra væggene.
 - Den maksimale overflade, der kan lægges uden ekstra udvidelsesfuger, er 150 m².
 - Den maksimale gulvlængde uden udvidelsesfuger er 20 meter.
 - Til skæring af panelerne anbefales det at bruge en geringssav eller en elektrisk stiksav.
- 4. Installation på gulvvarme:
 - Gulvets overfladetemperatur må ikke overstige 27°C.
 - Efter installationen skal varmen gradvist øges med 5°C om dagen.
 - Panelerne kan installeres på vandbaserede gulvvarmesystemer samt på elektriske systemer indlejret i underlaget.
- 5. Afslutningsarbejde:
 - På steder, hvor panelerne støder op til vertikale rør eller dørkarme, skal der være en spalte på 3 mm for at muliggøre panelernes bevægelse.
 - Undgå at bruge dampbaserede rengøringsmidler og flytte tunge genstande over panelerne for at undgå skader.
- 6. Brug- og vedligeholdelsesregler:
 - Til rengøring af gulvet kan en støvsuger eller en fugtig moppe anvendes, men dampbaserede rengøringsmidler er forbudt.
 - Det anbefales at beskytte møbler med filtpuder og bruge beskyttelsesmåtter under stole med hjul.

[FI] TÄRKEÄÄ TIETOA ENNEN ASENNUSTA!

- 1. Yleiset suositukset:
 - Suositellaan käyttämään saman tuotantosarjan paneeleja mahdollisten sävyerojen välttämiseksi.
 - Ennen asennusta tarkista paneelit huolellisesti mekaanisten vaurioiden ja mahdollisten värierojen varalta. Asennuksen katsotaan olevan tuotteen laadun hyväksyntä.
- 2. Asennuksen valmistelu:
 - Paneelien sopeutumis aika on 24–48 tuntia, riippuen lämpötilaolosuhteista.
 - Suositeltu lämpötila asennuksen aikana: 18-30°C.
 - Optimaalinen ilmankosteus: 40-65%.
 - Varmista ennen asennusta, että alusta on tasainen, kuiva ja vapaa rasvasta ja kemikaaleista. Suuremmat epätasaisuudet ja halkeamat tulee korjata.
 - Keraamisten laattojen alustassa yli 4 mm:n saumat tulee täyttää.
 - Valmistaja suosittelee lattialämmityksen sammuttamista 24 tuntia ennen asennusta ja asennuksen aikana.
- 3. Asennusohjeet:
 - Paneelit asennetaan jättäen vähintään 5 mm:n liikkumisvara seinistä.
 - Suurin pinta-ala, joka voidaan asentaa ilman lisäliikkumavaroja, on 150 m².
 - Suurin lattian pituus ilman liikkumavaroja on 20 metriä.
 - Paneelien leikkaamiseen suositellaan jiirisahaa tai sähköistä kuviosahaa.
- 4. Lattialämmitysasennus:
 - Lattian pintalämpötila ei saa yltää 27°C.
 - Asennuksen jälkeen lämpötilaa tulee nostaa vähitellen, 5°C per päivä.
 - Paneelit voidaan asentaa vesikiertosiin lattialämmitysjärjestelmiin sekä sähköisiin järjestelmiin, jotka on upotettu alustaan.
- 5. Viimeistelytyöt:
 - Paneelien ja pystysuorien putkien tai ovikehysten välillä tulee olla 3 mm:n rako, jotta paneelit voivat liikkua.
 - Vältä höyrypuhdistuslaitteiden käyttöä ja raskaita esineitä, jotka voivat vaurioittaa paneeleja.
- 6. Käyttö- ja huolto-ohjeet:
 - Lattian puhdistukseen voidaan käyttää imuria tai kostea moppiä, mutta höyrypuhdistuslaitteet ovat kiellettyjä.
 - Suositellaan huonekalujen suojaamista huopasuojuksilla ja suojamattojen käyttämistä pyörällisten tuolien alla.

[CS] DŮLEŽITÉ INFORMACE PŘED INSTALACÍ!

- Obecná doporučení:
 - Doporučuje se používat panely ze stejné výrobní série, aby se předešlo možným rozdílům v odstínu.
 - Před instalací starostlivě zkontrolujte panely na mechanická poškození a případné rozdíly v barvě. Instalace je považována za přijetí kvality produktu.
- Příprava na instalaci:
 - Doba aklimatizace panelů je 24 až 48 hodin, v závislosti na teplotních podmínkách.
 - Doporučený teplotní rozsah během instalace: 18-30°C.
 - Optimální vlhkost vzduchu: 40-65%.
 - Před instalací se ujistěte, že podklad je rovný, suchý a bez mastnoty a chemikálií. Větší nerovnosti a praskliny je třeba opravit.
 - V případě podkladu z keramických dlaždic je třeba vyplnit spáry širší než 4 mm.
 - Výrobce doporučuje vypnout podlahové topení 24 hodin před instalací a během ní.
- Pokyny k instalaci:
 - Panely se pokládají s dilatační spárou minimálně 5 mm od stěn.
 - Maximální plocha k položení bez dalších dilatačních spár je 150 m².
 - Maximální délka podlahy bez dilatačních spár je 20 metrů.
 - Na řezání panelů se doporučuje používat pokosovou pilu nebo elektrickou přímočarou pilu.
- Instalace na podlahové vytápění:
 - Teplota povrchu podlahy by neměla překročit 27°C.
 - Po instalaci by mělo být vytápění postupně zvyšováno o 5°C denně.
 - Panely mohou být instalovány na vodní systémy podlahového vytápění i na elektrické systémy zabudované v podkladu.
- Dokončovací práce:
 - Na místech, kde panely přiléhají k vertikálním trubkám nebo zárubním dveří, je třeba ponechat 3mm mezeru pro pohyb panelů.
 - Vyhňte se používání parních čistících zařízení a pohybování těžkých předmětů po panelech, abyste předešli poškození.
- Pravidla pro používání a údržbu:
 - K čištění podlahy lze použít vysavač nebo vlhký mop, ale parní čistící zařízení jsou zakázána.
 - Doporučuje se chránit nábytek plstěnými podložkami a pod židlemi s kolečky používat ochranné podložky.

[PT] INFORMAÇÃO IMPORTANTE ANTES DA INSTALAÇÃO!

- Recomendações gerais:
 - Recomenda-se o uso de painéis da mesma série de produção para evitar possíveis diferenças de tonalidade.
 - Antes da instalação, verifique cuidadosamente os painéis em busca de danos mecânicos e quaisquer diferenças de cor. A instalação é considerada como aceitação da qualidade do produto.
- Preparação para a instalação:
 - O tempo de aclimação dos painéis varia entre 24 e 48 horas, dependendo das condições de temperatura.
 - Faixa de temperatura recomendada durante a instalação: 18-30°C.
 - Umidade do ar ideal: 40-65%.
 - Antes da instalação, certifique-se de que o substrato está nivelado, seco e livre de gordura e produtos químicos. As irregularidades maiores e as fissuras devem ser reparadas.
 - No caso de substrato de ladrilhos cerâmicos, juntas mais largas que 4 mm devem ser preenchidas.
 - O fabricante recomenda desligar o aquecimento por piso radiante 24 horas antes da instalação e durante a instalação.
- Instruções de instalação:
 - Instale os painéis deixando uma junta de expansão periférica de pelo menos 5 mm em relação às paredes.
 - A área máxima a ser instalada sem juntas de dilatação adicionais é de 150 m².
 - O comprimento máximo do piso sem juntas de dilatação é de 20 metros.
 - Para cortar os painéis, recomenda-se o uso de uma serra de meia-esquadria ou serra tico-tico elétrica.
- Instalação em piso radiante:
 - A temperatura da superfície do piso não deve exceder 27°C.
 - Após a instalação, o aquecimento deve ser aumentado gradualmente, 5°C por dia.
 - Os painéis podem ser instalados em sistemas de aquecimento por piso radiante de água e em sistemas elétricos embutidos no substrato.
- Trabalhos de acabamento:
 - Nos locais onde os painéis encontram tubos verticais ou molduras de portas, deixe uma folga de 3 mm para permitir o movimento dos painéis.
 - Evite o uso de dispositivos de limpeza a vapor e o deslocamento de objetos pesados sobre os painéis para evitar danos.
- Regras de uso e manutenção:
 - Para limpar o piso, pode-se usar um aspirador de pó ou um esfregão úmido, mas os dispositivos de limpeza a vapor são proibidos.
 - Recomenda-se proteger os móveis com almofadas de feltro e usar tapetes protetores sob cadeiras com rodas.

[HU] FONTOS INFORMÁCIÓK A TELEPÍTÉS ELŐTT!

- Általános ajánlások:
 - Javasoljuk, hogy ugyanazon gyártási sorozatból származó paneleket használjon, hogy elkerülje az esetleges árnyalatbeli különbségeket.
 - A telepítés előtt gondosan ellenőrizze a paneleket mechanikai sérülések és színbeli eltérések szempontjából. A telepítést a termék minőségének elfogadásának tekintik.
- Előkészületek a telepítéshez:
 - A panelék akklimatizációs ideje a hőmérsékleti viszonyoktól függően 24-48 óra.
 - A telepítés során ajánlott hőmérsékleti tartomány: 18-30°C.
 - Optimális páratartalom: 40-65%.
 - A telepítés előtt győződjön meg arról, hogy az aljzat egyenletes, száraz, valamint zsír- és vegyszermentes.
 - A nagyobb egyenetlenségeket és repedéseket javítani kell.
 - Kerámialapok aljzatánál a 4 mm-nél szélesebb fugákat ki kell tölteni.
 - A gyártó javasolja, hogy a telepítés előtt 24 órával, valamint a telepítés alatt kapcsolja ki a padlófűtést.
- Telepítési útmutatások:
 - A paneleket legalább 5 mm-es peremréssel kell lefektetni a falaktól.
 - A maximális lefedhető felület további dilatációs hézagok nélkül 150 m².
 - A dilatáció nélküli padló maximális hossza 20 méter.
 - A panelek vágásához javasolt gérvágó fűrészt vagy elektromos dekopírfűrészt használnia.
- Telepítés padlófűtésre:
 - A padló felületi hőmérséklete nem haladhatja meg a 27°C-ot.
 - A telepítés után a fűtést fokozatosan, napi 5°C-kal kell növelni.
 - A panelek vízalapú padlófűtési rendszerekre és az aljzatba ágyazott elektromos rendszerekre is telepíthetők.
- Befejező munkák:
 - Azokon a helyeken, ahol a panelék függőleges csövekhez vagy ajtókeretekhez érnek, hagyjon 3 mm-es hézagot a panelék mozgásának biztosítása érdekében.
 - Kerülje a gőztisztító készülékek használatát és a nehéz tárgyak panelen történő mozgatását a sérülések elkerülése érdekében.
- Használati és karbantartási szabályok:
 - A padló tisztításához porszívó vagy nedves mop használható, de a gőztisztító készülékek használata tilos.
 - Ajánlott a bútorokat filcpárnákkal védeni, és a kerekesszékek alá védőszőnyegeket tenni.

[RO] INFORMAȚII IMPORTANTE ÎNAINTE DE INSTALARE!

- Recomandări generale:
 - Se recomandă utilizarea panourilor din aceeași serie de producție pentru a preveni posibilele diferențe de nuanță.
 - Înainte de instalare, verificați cu atenție panourile pentru eventuale daune mecanice și diferențe de culoare. Instalarea este considerată acceptarea calității produsului.
- Pregătirea pentru instalare:
 - Timpul de aclimatizare al panourilor este de 24-48 de ore, în funcție de condițiile de temperatură.
 - Intervalul de temperatură recomandat în timpul instalării: 18-30°C.
 - Umiditatea optimă a aerului: 40-65%.
 - Înainte de instalare, asigurați-vă că substratul este nivelat, uscat și lipsit de grăsimi și substanțe chimice.
 - Neregularitățile și crăpăturile mai mari trebuie reparate.
 - În cazul unui substrat din plăci ceramice, rosturile mai mari de 4 mm trebuie umplute.
 - Producătorul recomandă oprirea încălzirii prin pardoseală cu 24 de ore înainte de instalare și în timpul instalării.
- Instrucțiuni de instalare:
 - Așezați panourile lăsând un rost de dilatare perimetral de cel puțin 5 mm față de pereți.
 - Suprafața maximă care poate fi instalată fără rosturi de dilatare suplimentare este de 150 m².
 - Lungimea maximă a pardoselii fără rosturi de dilatare este de 20 de metri.
 - Pentru tăierea panourilor, se recomandă utilizarea unui fierăstrău de tăiat la unghi sau a unui ferăstrău electric.
- Instalarea pe încălzire prin pardoseală:
 - Temperatura de la suprafața pardoselii nu trebuie să depășească 27°C.
 - După instalare, încălzirea trebuie mărită treptat, cu 5°C pe zi.
 - Panourile pot fi instalate pe sisteme de încălzire prin pardoseală cu apă, precum și pe sisteme electrice încăstrate în substrat.
- Lucrări de finisare:
 - În locurile unde panourile se întâlnesc cu țevi verticale sau cu tocurile ușilor, lăsați un spațiu de 3 mm pentru a permite mișcarea panourilor.
 - Evitați utilizarea dispozitivelor de curățare cu abur și mutarea obiectelor grele pe panouri pentru a preveni deteriorarea.
- Reguli de utilizare și întreținere:
 - Pentru curățarea pardoselii, se poate folosi un aspirator sau un mop umed, dar dispozitivele de curățare cu abur sunt interzise.
 - Serecomandă protejarea mobilierului cu perne din fetru și folosirea covorașelor de protecție sub scaunele cu roți.

[EL] ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ!

- Γενικές συστάσεις:
 - Συνιστάται η χρήση πάνελ από την ίδια παραγωγική σειρά για την αποφυγή πιθανών διαφορών στη σκιά.
 - Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε προσεκτικά τα πάνελ για μηχανικές ζημιές και τυχόν διαφορές στο χρώμα. Η εγκατάσταση θεωρείται αποδοχή της ποιότητας του προϊόντος.
- Προετοιμασία για εγκατάσταση:
 - Ο χρόνος προσαρμογής των πάνελ είναι από 24 έως 48 ώρες, ανάλογα με τις συνθήκες θερμοκρασίας.
 - Συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας κατά την εγκατάσταση: 18-30°C.
 - Βέλτιστη υγρασία αέρα: 40-65%.
 - Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το υπόστρωμα είναι επίπεδο, στεγνό και απαλλαγμένο από λίπη και χημικά.
 - Οι μεγαλύτερες ανωμαλίες και ρωγμές πρέπει να επιδιορθωθούν.
 - Στην περίπτωση υποστρώματος από κεραμικά πλακίδια, τα κενά που υπερβαίνουν τα 4 mm πρέπει να γεμίσουν. - Ο κατασκευαστής συνιστά την απενεργοποίηση της θέρμανσης δαπέδου 24 ώρες πριν από την εγκατάσταση και κατά τη διάρκεια αυτής.
- Οδηγίες εγκατάστασης:
 - Τοποθετήστε τα πάνελ αφήνοντας ένα περιμετρικό κενό διαστολής τουλάχιστον 5 mm από τους τοίχους.
 - Η μέγιστη επιφάνεια που μπορεί να τοποθετηθεί χωρίς επιπλέον αρμούς διαστολής είναι 150 m².
 - Το μέγιστο μήκος του δαπέδου χωρίς αρμούς διαστολής είναι 20 μέτρα.
 - Για την κοπή των πάνελ, συνιστάται η χρήση πριονιού κοπής υπό γωνία ή ηλεκτρικού πριονιού.
- Εγκατάσταση σε ενδοδαπέδια θέρμανση:
 - Η θερμοκρασία της επιφάνειας του δαπέδου δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 27°C.
 - Μετά την εγκατάσταση, η θέρμανση πρέπει να αυξάνεται σταδιακά κατά 5°C την ημέρα.
 - Τα πάνελ μπορούν να τοποθετηθούν σε συστήματα ενδοδαπέδιας θέρμανσης με νερό, καθώς και σε ηλεκτρικά συστήματα ενσωματωμένα στο υπόστρωμα.
- Τελικές εργασίες:
 - Στα σημεία που τα πάνελ συναντούν κάθετους σωλήνες ή κουφώματα πορτών, αφήστε ένα κενό 3 mm για να επιτρέψετε την κίνηση των πάνελ.
 - Αποφύγετε τη χρήση ατμοκαθαριστών και τη μετακίνηση βαρέων αντικειμένων πάνω στα πάνελ για να αποφύγετε ζημιές.
- Κανόνες χρήσης και συντήρησης:
 - Για τον καθαρισμό του δαπέδου μπορεί να χρησιμοποιηθεί ηλεκτρική σκούπα ή υγρή σφουγγαρίστρα, αλλά οι ατμοκαθαριστές απαγορεύονται.
 - Συνιστάται η προστασία των επίπλων με μαξιλαράκια από τσόχα και η χρήση προστατευτικών χαλιών κάτω από καρέκλες με ροδάκια.

[SK] DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE PRED INŠTALÁCIOU!

- Všeobecné odporúčania:
 - Odporúča sa používať panely z jednej výrobnej série, aby sa predišlo možným rozdielom v odtieni.
 - Pred inštaláciou starostlivo skontrolujte panely na mechanické poškodenie a prípadné rozdiely vo farbe. Inštalácia sa považuje za prijatie kvality výrobku.
- Priprava na inštaláciu:
 - Akklimatizačný čas panelov je 24 až 48 hodín v závislosti od teplotných podmienok.
 - Odporúčaný teplotný rozsah počas inštalácie: 18-30°C.
 - Optimálna vlhkosť vzduchu: 40-65%.
 - Pred inštaláciou sa uistite, že podklad je rovný, suchý a bez mastnoty a chemikálií.
 - Väčšie nerovnosti a praskliny je potrebné opraviť.
 - V prípade podkladu z keramických dlaždíc je potrebné vyplniť škáry širšie ako 4 mm.
 - Výrobca odporúča vypnúť podlahové vykurovanie 24 hodín pred inštaláciou a počas nej.
- Inštrukcie na inštaláciu:
 - Panely sa ukladajú s dilatačnou medzerou najmenej 5 mm od stien.
 - Maximálna plocha na pokládku bez ďalších dilatačných medzier je 150 m².
 - Maximálna dĺžka podlahy bez dilatačných medzier je 20 metrov.
 - Na rezanie panelov sa odporúča použiť pokosovú pílu alebo elektrickú priamočiaru pílu.
- Inštalácia na podlahové vykurovanie:
 - Teplota povrchu podlahy by nemala presiahnuť 27°C.
 - Po inštalácii by sa malo vykurovanie zvyšovať postupne o 5°C denne.
 - Panely môžu byť inštalované na vodné systémy podlahového vykurovania aj na elektrické systémy zabudované v podklade.
- Dokončovacie práce:
 - Na miestach, kde panely priliehajú k vertikálnym rúrkam alebo zárubniam dverí, nechajte medzeru 3 mm, ktorá umožní pohyb panelov.
 - Vyhňte sa používaniu parných čistiacich zariadení a presúvaniu ťažkých predmetov po paneloch, aby nedošlo k poškodeniu.
- Pravidlá používania a údržby:
 - Na čistenie podlahy môžete použiť vysávač alebo vlhkú handru, ale parné čistiace zariadenia sú zakázané.
 - Odporúča sa chrániť nábytok plst'ovými podložkami a pod stoličky s kolieskami používať ochranné podložky.

[UK] ВАЖЛИВО, ПЕРЕД УСТАНОВКОЮ!

- Загальні рекомендації:
 - Рекомендується використовувати панелі з однієї виробничої серії, щоб уникнути можливих відмінностей у відтінку.
 - Перед початком встановлення ретельно перевірте панелі на наявність механічних пошкоджень і можливих відмінностей у кольорі. Встановлення вважається прийняттям якості продукту.
- Підготовка до встановлення:
 - Час акліматизації панелей становить від 24 до 48 годин, залежно від температурних умов.
 - Рекомендований температурний діапазон під час встановлення: 18-30°C.
 - Оптимальна вологість повітря: 40-65%.
 - Перед встановленням переконайтеся, що основа рівна, суха і не містить жиру та хімічних речовин. Більші нерівності та тріщини потрібно усунути.
 - У разі основи з керамічної плитки шви ширше 4 мм необхідно заповнити.
 - Виробник рекомендує вимкнути підігрів підлоги за 24 години до встановлення і під час нього.
- Інструкції з встановлення:
 - Панелі укладаються з компенсаційним швом шириною не менше 5 мм від стін.
 - Максимальна площа для укладання без додаткових компенсаційних швів становить 150 м².
 - Максимальна довжина підлоги без компенсаційних швів становить 20 метрів.
 - Для різання панелей рекомендується використовувати торцювальну пилу або електричний лобзик.
- Встановлення на теплу підлогу:
 - Температура поверхні підлоги не повинна перевищувати 27°C.
 - Після встановлення нагрівання слід поступово збільшувати на 5°C щодня.
 - Панелі можна встановлювати на системи водяної теплої підлоги та на електричні системи, вбудовані в основу.
- Оздоблювальні роботи:
 - У місцях, де панелі прилягають до вертикальних труб або дверних коробок, залиште зазор 3 мм для можливого руху панелей.
 - Уникайте використання пароочисників і пересування важких предметів по панелях, щоб уникнути пошкоджень.
- Правила використання та догляду:
 - Для чищення підлоги можна використовувати пілосос або вологу швабру, але пароочисники заборонені.
 - Рекомендується захищати меблі повстяними накладками і використовувати захисні килимки під стільцями з колесами.

[HR] VAŽNE INFORMACIJE PRIJE INSTALACIJE!

- Opće preporuke:
 - Preporučuje se korištenje panela iz iste serije kako bi se izbjegle moguće razlike u nijansi.
 - Prije instalacije pažljivo provjerite panele na mehanička oštećenja i moguće razlike u boji. Instalacija se smatra prihvaćanjem kvalitete proizvoda.
- Priprema za instalaciju:
 - Vrijeme aklimatizacije panela je od 24 do 48 sati, ovisno o uvjetima temperature.
 - Preporučeni temperaturni raspon tijekom instalacije: 18-30°C.
 - Optimalna vlažnost zraka: 40-65%.
 - Prije instalacije, provjerite je li podloga ravna, suha i bez masnoće i kemikalija. Veće nepravilnosti i pukotine treba popraviti.
 - U slučaju podloge od keramičkih pločica, fuge šire od 4 mm treba popuniti.
 - Proizvođač preporučuje isključivanje podnog grijanja 24 sata prije instalacije i tijekom nje.
- Upute za instalaciju:
 - Ploče se polažu ostavljajući dilatacijski razmak od najmanje 5 mm od zidova.
 - Maksimalna površina koja se može položiti bez dodatnih dilatacijskih spojeva je 150 m².
 - Maksimalna duljina poda bez dilatacijskih spojeva iznosi 20 metara.
 - Za rezanje panela preporučuje se korištenje kutne pile ili električne ubodne pile.
- Instalacija na podno grijanje:
 - Površinska temperatura poda ne smije prelaziti 27°C.
 - Nakon instalacije grijanje treba postupno povećavati za 5°C dnevno.
 - Ploče se mogu postavljati na sustave podnog grijanja na vodu, kao i na električne sustave ugrađene u podlogu.
- Završni radovi:
 - Na mjestima gdje ploče dodiruju vertikalne cijevi ili okvire vrata, ostavite razmak od 3 mm kako bi se omogućilo pomicanje ploča.
 - Izbjegavajte korištenje parnih uređaja za čišćenje i pomicanje teških predmeta po pločama kako biste izbjegli oštećenja.
- Pravila za korištenje i održavanje:
 - Za čišćenje poda možete koristiti usisavač ili vlažnu krpu, ali parni uređaji za čišćenje su zabranjeni.
 - Preporučuje se zaštititi namještaj filcanim podlogama i koristiti zaštitne prostirke ispod stolica s kotačićima.

[LT] SVARBI INFORMACIJA PRIEŠ MONTAVIMĄ!

- Bendrosios rekomendacijos:
 - Rekomenduojama naudoti tos pačios gamybos serijos plokštes, kad būtų išvengta galimų atspalvių skirtumų.
 - Prieš montavimą atidžiai patikrinkite plokštes dėl mechaninių pažeidimų ir galimų spalvos skirtumų. Montavimas laikomas produkto kokybės priėmimu.
- Paruošimas montavimui:
 - Plokščių aklimatizacijos laikas yra nuo 24 iki 48 valandų, priklausomai nuo temperatūros sąlygų.
 - Rekomenduojamas temperatūros diapazonas montavimo metu: 18-30°C.
 - Optimali oro drėgmė: 40-65%.
 - Prieš montavimą įsitikinkite, kad pagrindas yra lygus, sausas ir be riebalų bei cheminių medžiagų. Didesnius nelygumus ir įtrūkimus būtina pataisyti.
 - Jei pagrindas yra iš keramikinių plytelių, tarpai, didesni nei 4 mm, turi būti užpildyti.
 - Gamintojas rekomenduoja išjungti grindų šildymą 24 valandas prieš montavimą ir montavimo metu.
- Montavimo instrukcijos:
 - Plokštės dedamos paliekant bent 5 mm pločio perimetrinę kompensacinę siūlę nuo sienų.
 - Didžiausias plotas, kurį galima uždėti be papildomų kompensacinių siūlių, yra 150 m².
 - Didžiausias grindų ilgis be siūlių yra 20 metrų.
 - Pjaustant plokštes rekomenduojama naudoti mitrinę pjūklą arba elektrinį pjūklą.
- Montavimas ant grindų šildymo:
 - Grindų paviršiaus temperatūra neturi viršyti 27°C.
 - Po montavimo šildymas turėtų būti didinamas palaipsniui, 5°C per dieną.
 - Plokštės gali būti montuojamos ant vandens grindų šildymo sistemų ir ant elektrinių sistemų, įmontuotų į pagrindą.
- Apdailos darbai:
 - Tose vietose, kur plokštės priglunda prie vertikalių vamzdžių arba durų staktų, palikite 3 mm tarpą, kad plokštės galėtų judėti.
 - Venkite garinių valymo prietaisų naudojimo ir sunkių daiktų judėjimo ant plokščių, kad išvengtumėte pažeidimų.
- Naudojimo ir priežiūros taisyklės:
 - Grindų valymui galima naudoti dulkių siurbį arba drėgną šluostę, tačiau gariniai valymo prietaisai draudžiami.
 - Rekomenduojama baldus apsaugoti veltinio pagalvėlėmis ir naudoti apsauginius kilimėlius po kėdėmis su ratukais.

[BG] ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ ИНСТАЛАЦИЯТА!

- Общи препоръки:
 - Препоръчва се използването на панели от една и съща производствена серия, за да се избегнат възможни разлики в нюанса.
 - Преди инсталацията проверете внимателно панелите за механични повреди и разлики в цвета. Инсталацията се счита за приемане на качеството на продукта.
- Подготовка за инсталация:
 - Времето за аклиматизация на панелите е между 24 и 48 часа, в зависимост от температурните условия.
 - Препоръчителен температурен диапазон по време на инсталацията: 18-30°C.
 - Оптимална влажност на въздуха: 40-65%.
 - Преди инсталацията се уверете, че основата е равна, суха и без мазнини и химикали. По-големите неравности и пукнатини трябва да бъдат поправени.
 - В случай на основа от керамични плочки, fugите по-широки от 4 мм трябва да бъдат запълнени.
 - Производителят препоръчва изключването на подовото отопление 24 часа преди инсталацията и по време на нея.
- Инструкции за инсталация:
 - Панелите се поставят с периферна разширителна fuga с минимална ширина 5 мм от стените.
 - Максималната площ за полагане без допълнителни разширителни fugи е 150 м².
 - Максималната дължина на пода без разширителни fugи е 20 метра.
 - За рязане на панелите се препоръчва използването на ъглотрон или електрически прободен трион.
- Инсталация върху подово отопление:
 - Температурата на повърхността на пода не трябва да надвишава 27°C.
 - След инсталацията отоплението трябва да се увеличава постепенно с по 5°C на ден.
 - Панелите могат да бъдат инсталирани върху системи за подово отопление с вода, както и върху електрически системи, вградени в основата.
- Довършителни работи:
 - На местата, където панелите прилепват към вертикални тръби или каси на врати, оставете 3 мм разстояние, за да позволите движението на панелите.
 - Избягвайте използването на парочистачки и преместването на тежки предмети по панелите, за да избегнете повреди.
- Правила за употреба и поддръжка:
 - За почистване на пода може да използвате прахосмукачка или влажна кърпа, но парочистачките са забранени.
 - Препоръчва се мебелите да бъдат защитени с филцови подложки, а под столове с колела да се поставят защитни подложки.

[SL] POMEMBNE INFORMACIJE PRED NAMESTITVIJO!

- Splošna priporočila:
 - Priporočljivo je uporabljati plošče iz iste proizvodne serije, da se izognete morebitnim razlikam v odtenkih.
 - Pred namestitvijo plošče natančno preglejte glede morebitnih mehanskih poškodb in razlik v barvi. Namestitev velja za sprejem kakovosti izdelka.
- Priprava za namestitev:
 - Čas aklimatizacije plošč je med 24 in 48 urami, odvisno od temperaturnih pogojev.
 - Priporočen temperaturni razpon med namestitvijo: 18-30°C.
 - Optimalna vlažnost zraka: 40-65%.
 - Pred namestitvijo se prepričajte, da je podlaga ravna, suha in brez maščob in kemikalij. Večje nepravilnosti in razpoke je treba popraviti.
 - V primeru podlage iz keramičnih ploščic je treba fuge, širše od 4 mm, zapolniti.
 - Proizvajalec priporoča izklop talnega gretja 24 ur pred namestitvijo in med njo.
- Navodila za namestitev:
 - Plošče se polagajo tako, da se pusti obodna raztezna reža vsaj 5 mm od sten.
 - V primeru površina, ki jo je mogoče položiti brez dodatnih raztezni rež, je 150 m².
 - Največja dolžina tal brez raztezni rež je 20 metrov.
 - Za rezanje plošč priporočamo uporabo kotne žage ali električne vbodne žage.
- Namestitev na talno gretje:
 - Temperatura površine tal ne sme preseči 27°C.
 - Po namestitvi je treba gretje postopoma povečevati za 5°C na dan.
 - Plošče je mogoče položiti na vodne sisteme talnega gretja in na električne sisteme, vgrajene v podlago.
- Zaključna dela:
 - Na mestih, kjer plošče mejijo na vertikalne cevi ali okvirje vrat, pustite razmik 3 mm za gibanje plošč.
 - Izogibajte se uporabi parnih čistilcev in premikanju težkih predmetov po ploščah, da preprečite poškodbe.
- Pravila za uporabo in vzdrževanje:
 - Za čiščenje tal lahko uporabite sesalnik ali vlažno krp, vendar so parni čistilci prepovedani.
 - Priporočljivo je zaščititi pohištvo s filcnimi podložkami in uporabiti zaščitne podloge pod stoli na kolesih.

[LV] SVARĢA INFORMĀCIJA PIRMS UZSTĀDĪŠANAS!

- Vispārējie ieteikumi:
 - Ieteicams izmantot paneļus no vienas ražošanas sērijas, lai izvairītos no iespējamiem toņu atšķirībām.
 - Pirms uzstādīšanas rūpīgi pārbaudiet paneļus, lai konstatētu mehāniskus bojājumus un iespējamās krāsu atšķirības. Uzstādīšana tiek uzskatīta par produkta kvalitātes pieņemšanu.
- Sagatavošanās uzstādīšanai:
 - Paneļu aklimatizācijas laiks ir no 24 līdz 48 stundām atkarībā no temperatūras apstākļiem.
 - Ieteicamais temperatūras diapazons uzstādīšanas laikā: 18-30°C.
 - Optimālais gaisa mitrums: 40-65%.
 - Pirms uzstādīšanas pārļiecinieties, ka pamatne ir līdzena, sausa un bez taukiem un ķīmikālijām. Lielākas nelīdzenumus un plaisas nepieciešams izlīdzināt.
 - Keramikas flīžu gadījumā šuves, kas ir platākas par 4 mm, nepieciešams aizpildīt.
 - Ražotājs iesaka izslēgt grīdas apsildi 24 stundas pirms uzstādīšanas un tās laikā.
- Uzstādīšanas norādījumi:
 - Paneļi tiek uzstādīti, atstājot vismaz 5 mm perimetrālo paplašināšanās spraugu no sienām.
 - Maksimālā platība, ko var uzstādīt bez papildu paplašināšanās spraugām, ir 150 m².
 - Maksimālais grīdas garums bez paplašināšanās spraugām ir 20 metri.
 - Lai grieztu paneļus, ieteicams izmantot leņķzāģi vai elektrisko finierzāģi.
- Uzstādīšana uz apsildāmām grīdām:
 - Grīdas virsmas temperatūra nedrīkst pārsniegt 27°C.
 - Pēc uzstādīšanas apsilde jāsāk pakāpeniski, par 5°C dienā.
 - Paneļus var uzstādīt uz ūdens apsildāmām grīdām, kā arī uz elektriskām sistēmām, kas ir iebūvētas pamatnē.
- Apdares darbi:
 - Vietās, kur paneļi pieskaras vertikālām caurulēm vai durvju rāmjiem, atstājiet 3 mm spraugu, lai nodrošinātu paneļu kustību.
 - Izvairieties no tvaika tīrīšanas ierīču lietošanas un smagu priekšmetu pārvietošanas pa paneļiem, lai novērstu bojājumus.
- Lietošanas un uzturēšanas noteikumi:
 - Lai tīrītu grīdu, var izmantot putekļsūcēju vai mitru mopu, bet tvaika tīrīšanas ierīces ir aizliegtas. - Ieteicams aizsargāt mēbeles ar filca paliktniem un izmantot aizsargpaklājus zem krēsliem ar riteņiem.

[ET] TÄHTIS TEAVE ENNE PAIGALDAMIST!

- Üldised soovitused:
 - Soovitatav on kasutada paneele samast tooteseeriast, et vältida võimalikke toonierinevusi.
 - Enne paigaldamist kontrollige paneele hoolikalt mehaaniliste kahjustuste ja võimalike värvierinevuste osas. Paigaldamist loetakse toote kvaliteedi aktsepteerimiseks.
- Ettevalmistus paigaldamiseks:
 - Paneelide aklimatiseerumise aeg on 24 kuni 48 tundi, olenevalt temperatuuritingimustest.
 - Soovitatav temperatuurivahemik paigaldamise ajal: 18-30°C.
 - Optimaalne õhuniiskus: 40-65%.
 - Enne paigaldamist veenduge, et alus on tasane, kuiv ja vaba rasvast ja kemikaalidest. Suuremad ebatasasused ja praod tuleb parandada.
 - Kui alus on keraamilistest plaatidest, tuleks üle 4 mm vuugid täita.
 - Tootja soovitab enne paigaldamist ja selle ajal lülitada põrandaküte välja vähemalt 24 tundi varem.
- Paigaldusjuhised:
 - Paneelid paigaldatakse, jättes vähemalt 5 mm laiuse perimeetri paisumisvuugi seinte ja paneelide vahele.
 - Maksimaalne pindala, mida saab ilma täiendavate paisumisvuukideta paigaldada, on 150 m².
 - Maksimaalne põranda pikkus ilma paisumisvuukideta on 20 meetrit.
 - Paneelide lõikamiseks on soovitatav kasutada nurgasaagi või elektrilist tikksaagi.
- Paigaldamine põrandaküttele:
 - Põrandapinna temperatuur ei tohiks ületada 27°C.
 - Pärast paigaldamist tuleb põrandakütte temperatuuri tõsta järk-järgult 5°C võrra päevas.
 - Paneele saab paigaldada nii veepõrandakütte süsteemidele kui ka põrandasse paigaldatud elektrilistele süsteemidele.
- Viimistlustööd:
 - Kohtades, kus paneelid puutuvad kokku vertikaalsete torude või ukseraamidega, jätke 3 mm vuugivahe, et võimaldada paneelide liikumist.
 - Vältige aurupuhastusvahendite kasutamist ja raskete esemete liigutamist paneelidel, et vältida kahjustusi.
- Kasutamise ja hooldamise reeglid:
 - Põranda puhastamiseks võib kasutada tolmuimejat või niisket mopi, kuid aurupuhastusvahendid on keelatud.
 - Soovitatav on kaitsta mööblit viltkatetega ja kasutada kaitsvaid matid ratastega toolide all.

[SR] VAŽNE INFORMACIJE PRE INSTALACIJE!

- Opšte preporuke:
 - Preporučuje se korišćenje panela iz iste proizvodne serije kako bi se izbegle moguće razlike u nijansi. - Pre instalacije pažljivo proverite panele na mehanička oštećenja i sve razlike u boji. Instalacija se smatra prihvatanjem kvaliteta proizvoda.
- Priprema za instalaciju:
 - Vreme aklimatizacije panela je između 24 i 48 sati, u zavisnosti od uslova temperature.
 - Preporučeni temperaturni opseg tokom instalacije: 18-30°C.
 - Optimalna vlažnost vazduha: 40-65%.
 - Pre instalacije, uverite se da je podloga ravna, suva i bez masnoća i hemikalija. Veće neravnine i pukotine treba popraviti.
 - U slučaju podloge od keramičkih pločica, fuge šire od 4 mm treba popuniti.
 - Proizvođač preporučuje isključivanje podnog grejanja 24 sata pre instalacije i tokom nje.
- Uputstva za instalaciju:
 - Postavite panele ostavljajući perimetarsku dilatacionu fugnu od najmanje 5 mm od zidova.
 - Maksimalna površina koja se može postaviti bez dodatnih dilatacionih spojeva je 150 m².
 - Maksimalna dužina poda bez dilatacionih spojeva je 20 metara.
 - Za sečenje panela preporučuje se upotreba uglovne testere ili električne ubodne testere.
- Instalacija na podno grejanje:
 - Temperatura površine poda ne bi trebalo da prelazi 27°C.
 - Nakon instalacije grejanje treba postepeno povećavati za 5°C dnevno.
 - Paneli se mogu postavljati na sisteme podnog grejanja na vodu, kao i na električne sisteme ugrađene u podlogu.
- Završni radovi:
 - Na mestima gde paneli dolaze u kontakt sa vertikalnim cevima ili okvirima vrata, ostavite razmak od 3 mm kako bi se omogućilo kretanje panela.
 - Izbegavajte upotrebu parnih čistača i pomeranje teških predmeta po panelima kako biste izbegli oštećenja.
- Pravila za korišćenje i održavanje:
 - Za čišćenje poda možete koristiti usisivač ili vlažnu krpu, ali parni čistači su zabranjeni.
 - Preporučuje se zaštititi nameštaj filcnim podmetačima i koristiti zaštitne podloge ispod stolica sa točkicama.

[IS] MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR UPPSETNINGU!

- Almennar ráðleggingar:
 - Mælt er með því að nota plötur úr sömu framleiðslulotu til að koma í veg fyrir mögulegan litarmun.
 - Fyrir uppsetningu skal vandlega skoða plöturnar með tilliti til vélrænna skemmda og mögulegs litamismunar. Uppsetning er talin samþykki á gæðum vörunnar.
- Undirbúningur fyrir uppsetningu:
 - Aðlögunartími platna er 24 til 48 klukkustundir, eftir hitastigsskilyrðum.
 - Mælt er með hitastigi við uppsetningu: 18-30°C.
 - Kjör raki í lofti: 40-65%.
 - Fyrir uppsetningu skal tryggja að undirlagið sé slétt, þurrt og laust við fitu og efni.
 - Stærri ójöfnur og sprungur skal laga.
 - Ef undirlag er úr keramikflisum skal fylla samskeyti sem eru breiðari en 4 mm.
 - Framleiðandi mælir með því að slökkva á gólfhita 24 klukkustundum fyrir uppsetningu og meðan á henni stendur.
- Leiðbeiningar um uppsetningu:
 - Leggði plöturnar með því að skilja eftir a.m.k. 5 mm víkkaðar samskeyti frá veggjum.
 - Hámarksflötur án viðbótarsamskeyta er 150 m².
 - Hámarks lengd gólfklæðningar án samskeyta er 20 metrar.
 - Við mælum með því að nota hornsquera eða rafmagnssög til að skera plöturnar.
- Uppsetning á gólfhita:
 - Yfirborðshitastig gólfs má ekki fara yfir 27°C.
 - Eftir uppsetningu ætti að auka hitann smám saman um 5°C á dag.
 - Plötur má leggja á vatnskerfi fyrir gólfhita sem og á rafkerfi sem eru innbyggð í undirlagið.
- Frágangsvinna:
 - Á þeim stöðum þar sem plötur snerta lóðréttar rör eða hurðarkarma skal skilja eftir 3 mm bil til að gera plötunum kleift að hreyfast.
 - Forðist notkun á gufuhreinsitækjum og flutning á þungum hlutum á plötunum til að koma í veg fyrir skemmdir.
- Reglur um notkun og viðhald:
 - Til að þrifa gólfð má nota ryksugu eða rakan moppa en gufuhreinsitæki eru bönnuð.
 - Mælt er með því að verja húsgögn með filtborðum og nota hlífðar mottur undir stóla með hjólum.

[SQ] INFORMACION I RËNDËSISHËM PARA INSTALIMIT!

- Rekomandime të përgjithshme:
 - Rekomandohet që të përdoren panelet nga i njëjti seri prodhimi për të shmangur ndryshimet e mundshme të nuancave.
 - Para instalimit, kontrolloni me kujdes panelet për dëmtime mekanike dhe çdo ndryshim të ngjyrës. Instalimi konsiderohet si pranimi i cilësisë së produktit.
- Përgatitja për instalim:
 - Koha e aklimatizimit të paneleve është nga 24 deri në 48 orë, në varësi të kushteve të temperaturës.
 - Gama e temperaturës së rekomanduar gjatë instalimit: 18-30°C.
 - Lagështia optimale e ajrit: 40-65%.
 - Para instalimit, sigurohuni që nënstruktura të jetë e niveluar, e thatë dhe e lirë nga yndyra dhe kimikate. Parregullsitë dhe plasaritjet më të mëdha duhet të riparohen.
 - Në rastin e nënstrukturës me pllaka qeramike, fugat më të gjera se 4 mm duhet të mbushen.
 - Prodhuesi rekomandon fikjen e ngrohjes në dysHEME 24 orë para instalimit dhe gjatë instalimit.
- Udhëzime për instalimin:
 - Panelet instalohen duke lënë një zgjerim minimal prej 5 mm nga muret.
 - Sipërfaqja maksimale që mund të instalohet pa zgjerime të tjera është 150 m².
 - Gjatësia maksimale e dyshemesë pa zgjerime është 20 metra.
 - Për prerjen e paneleve rekomandohet përdorimi i një sharre këndi ose një sharre elektrike.
- Instalimi në ngrohjen në dysHEME:
 - Temperatura e sipërfaqes së dyshemesë nuk duhet të kalojë 27°C.
 - Pas instalimit, ngrohja duhet të rritet gradualisht me 5°C në ditë.
 - Panelet mund të instalohen në sisteme ngrohjeje me ujë, si dhe në sisteme elektrike të futura në nënstrukturë.
- Punët e përfundimit:
 - Në vendet ku panelet prekin tuba vertikale ose korniza dyersh, lëreni një hapësirë prej 3 mm për të lejuar lëvizjen e paneleve.
 - Shmangni përdorimin e pajisjeve të pastrimit me avull dhe lëvizjen e objekteve të rënda mbi panelet për të shmangur dëmtimet.
- Rregullat e përdorimit dhe mirëmbajtjes:
 - Për pastrimin e dyshemesë mund të përdorni një fshesë me korrent ose një mop të lagur, por pajisjet e pastrimit me avull janë të ndaluara.
 - Rekomandohet mbrojtja e mobiljeve me pads prej lëkure dhe përdorimi i mbrojtësve nën karriget me rrota.

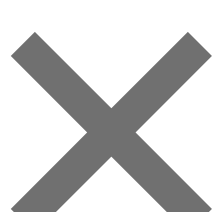
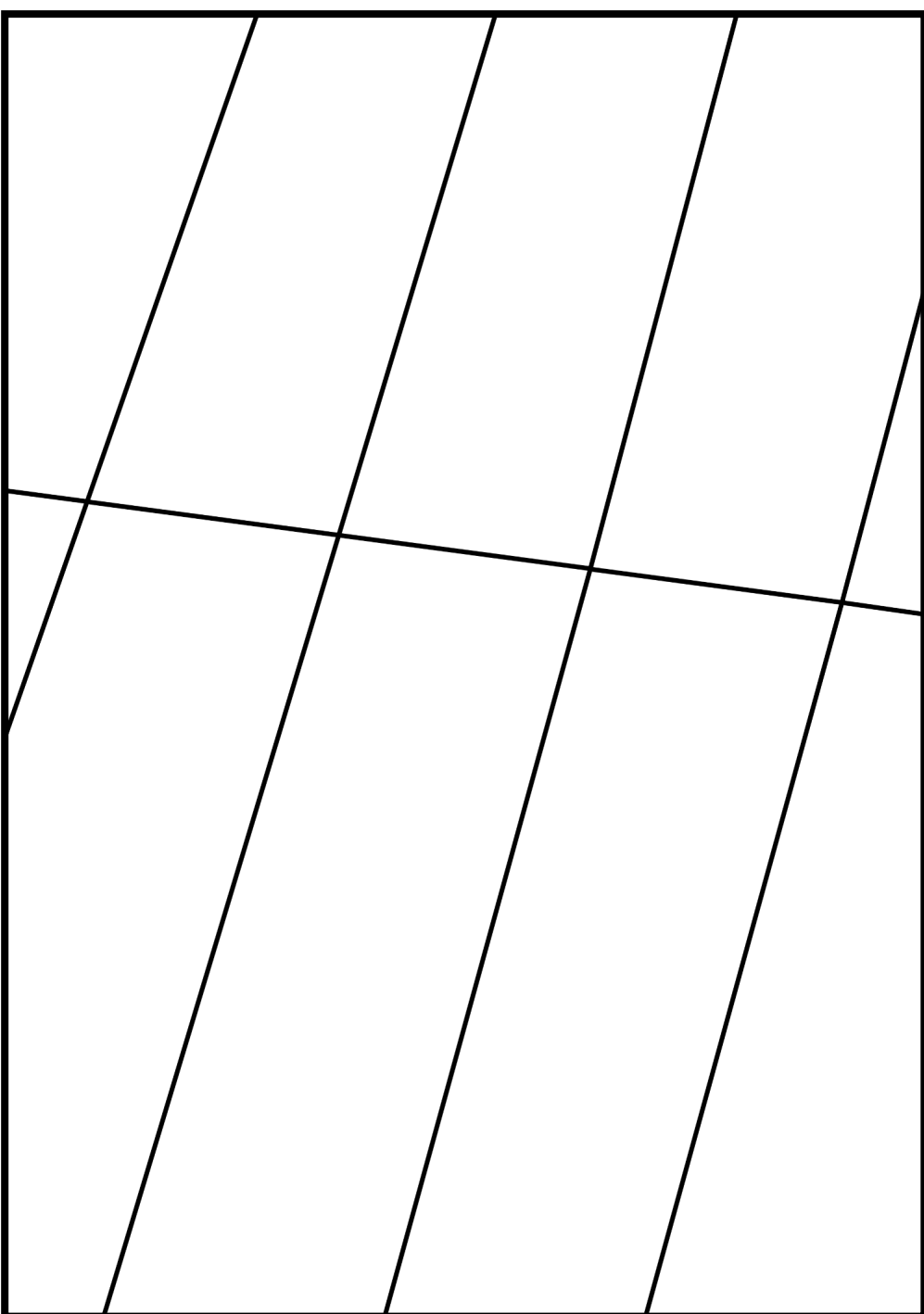
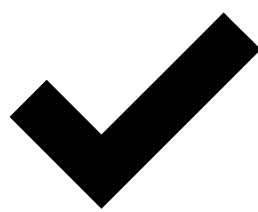
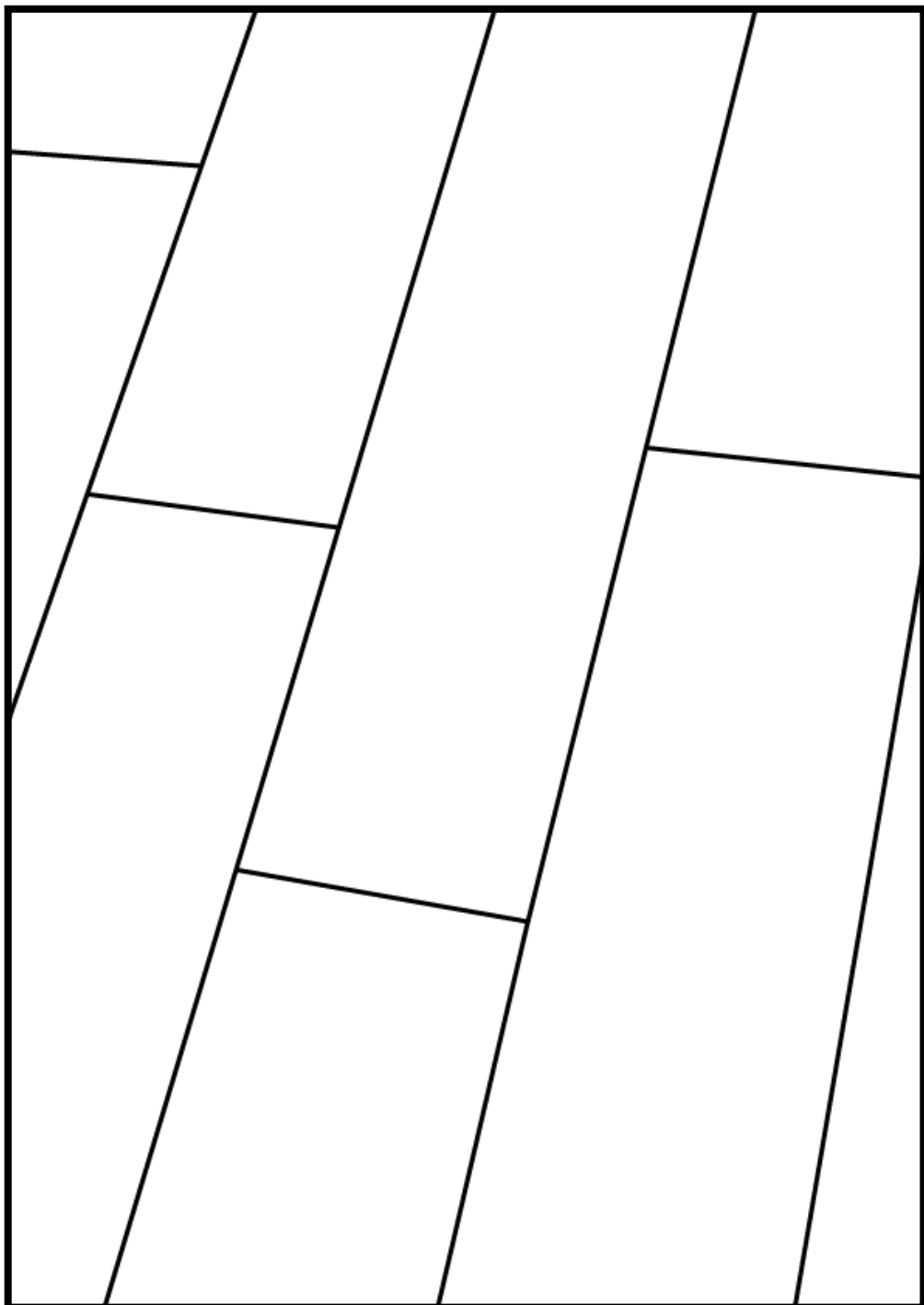
[MK] ВАЖНА ИНФОРМАЦИЈА ПРЕД ИНСТАЛАЦИЈАТА!

- Општи препораки:
 - Препорачливо е да се користат панели од истата производна серија за да се избегнат можни разлики во нијансата.
 - Пред инсталацијата внимателно проверете ги панелите за механички оштетувања и можни разлики во бојата. Инсталацијата се смета за прифаќање на квалитетот на производот.
- Подготовка за инсталација:
 - Времето на аклиматизација на панелите е од 24 до 48 часа, во зависност од температурните услови.
 - Препорачан температурен опсег за време на инсталацијата: 18-30°C.
 - Оптимална влажност на воздухот: 40-65%.
 - Пред инсталацијата проверете дали подлогата е рамна, сува и без маснотии и хемикалии. Погolemите нерамнини и пукнатини треба да се поправат.
 - Во случај на подлога од керамички плочки, фугите пошироки од 4 мм треба да се пополнат.
 - Производителот препорачува да се исклучи подното греење 24 часа пред инсталацијата и за време на истата.
- Упатства за инсталација:
 - Поставете ги панелите оставајќи периферна дилатациона празнина од најмалку 5 мм од сидовите.
 - Максималната површина која може да се постави без дополнителни дилатации е 150 m².
 - Максималната должина на подот без дилатации е 20 метри.
 - За сечење на панелите препорачливо е да користите аголна пила или електрична пила.
- Инсталација на подно греење:
 - Температурата на површината на подот не треба да надминува 27°C.
 - По инсталацијата, греењето треба постепено да се зголемува за 5°C на ден.
 - Панелите може да се постават на системи за подно греење со вода, како и на електрични системи вградени во подлогата.
- Завршни работи:
 - На местата каде што панелите доаѓаат во контакт со вертикални цевки или рамки на врати, оставете празнина од 3 мм за да овозможите движење на панелите.
 - Иzbегнувајте употреба на парни уреди за чистење и поместување на тешки предмети врз панелите за да избегнете оштетување.
- Правила за користење и одржување:
 - За чистење на подот може да користите правосмукалка или влажна крпа, но парните уреди за чистење се забранети.
 - Препорачливо е да ги заштитите мебелот со подлоги од филц и да користите заштитни подлоги под столчиња со тркалца.

[MT] INFORMAZZJONI IMPORTANTI QABEL L-INSTALLAZZJONI!

- Rakkomandazzjonijiet ġenerali:
 - Huwa rrakkomandat li tuża l-pannelli mill-istess serje ta 'produzzjoni biex tevita differenzi possibbli fil-lewn.
 - Qabel l-installazzjoni, iċċekkja bir-reqqa l-pannelli għal ħsarat mekkaniċi u kwalunkwe differenza fil-kulur. L-installazzjoni titqies bħala aċċettazzjoni tal-kwalità tal-prodott.
- Preparazzjoni għall-installazzjoni:
 - Il-ħin ta 'akklimatizzazzjoni tal-pannelli huwa ta' 24 sa 48 siegħa, skont il-kundizzjonijiet tat-temperatura.
 - Firxa ta 'temperatura rakkomandata waqt l-installazzjoni: 18-30°C.
 - Umditá ottimali fl-arja: 40-65%.
 - Qabel l-installazzjoni, kun żgur li s-sottostrat huwa livellat, niexef u nieqes minn xaħam u kimiċi.
 - L-irregolaritajiet u x-xquq akbar għandhom jiġu rranġati.
 - Fil-każ ta 'sottostrati tal-madum ċeramiku, il-ġonot usa' minn 4 mm għandhom jimtlew.
 - Il-manifattur jirrakkomanda li tintefa l-kiesah tas-saqaf 24 siegħa qabel l-installazzjoni u waqt l-installazzjoni.
- Istruzzjonijiet għall-installazzjoni:
 - Poġġi l-pannelli billi thalli vojta ta 'espansjoni tal-perimetru ta' mill-inqas 5 mm mill-ħitan.
 - L-akbar żona li tista' tiġi installata mingħajr ġonot ta 'espansjoni addizzjonali hija 150 m².
 - It-tul massimu tal-art mingħajr ġonot ta 'espansjoni huwa ta' 20 metru.
 - Għall-qtuġħ tal-pannelli, huwa rrakkomandatli tuża miter saw jew jigsaw elettriku.
- Installazzjoni fuq tishin tas-saqaf:
 - It-temperatura tal-wiċċ tas-saqaf m'għandhiex taqbeż 27°C.
 - Wara l-installazzjoni, it-tishin għandu jiżdied gradwalment b'5°C kuljum.
 - Il-pannelli jistgħu jiġu installati fuq sistemi ta 'tishin tas-saqaf bl-ilma kif ukoll fuq sistemi elettrici integrati fis-sottostrat.
- Ħidmiet ta' finitura:
 - Fil-postijiet fejn il-pannelli jmissu mal-pajpijiet vertikali jew mal-qafas tal-bibien, halli spazju ta' 3 mm biex tippermetti l-moviment tal-pannelli.
 - Evita li tuża apparati tat-tindif tal-fwar u tmexxi oġġetti tqal fuq il-pannelli biex tevita ħsarat.
- Regoli għall-użu u l-manutenzjoni:
 - Għat-tindif tas-saqaf tista 'tuża vacuum cleaner jew mop imxarrab, iżda apparati tat-tindif bil-fwar huma pprojbiti.
 - Huwa rakkomandat li tiproteġi l-għamara b'pads tal-filpa u li tuża tapit protettiv taħt il-kowċis bir-roti.

[PL] Montaż: Klasycznie [EN] Installation: Classic [DE] Installation: Klassisch [FR] Installation : Classique [IT] Installazione: Classico [ES] Instalación: Clásico [NL] Installatie: Klassiek [RU] Установка: Классический [SV] Installation: Klassisk [NO] Installasjon: Klassisk [DA] Installation: Klassisk [FI] Asennus: Klassinen [CS] Instalace: Klasická [PT] Instalação: Clássico [HU] Telepítés: Klasszikus [RO] Instalare: Clasic [EL] Εγκατάσταση: Κλασικό [SK] Inštalácia: Klasický [UK] Встановлення: Класичний [HR] Instalacija: Klasično [LT] Montavimas: Klasikinis [BG] Монтаж: Класически [SL] Namestitev: Klasično [LV] Montāža: Klasisks [ET] Paigaldus: Klassikaline [SR] Ugradnja: Klasično [IS] Uppsetning: Klassískt [SQ] Instalimi: Klasik [MK] Инсталација: Класично [MT] Installazzjoni: Klassiċi

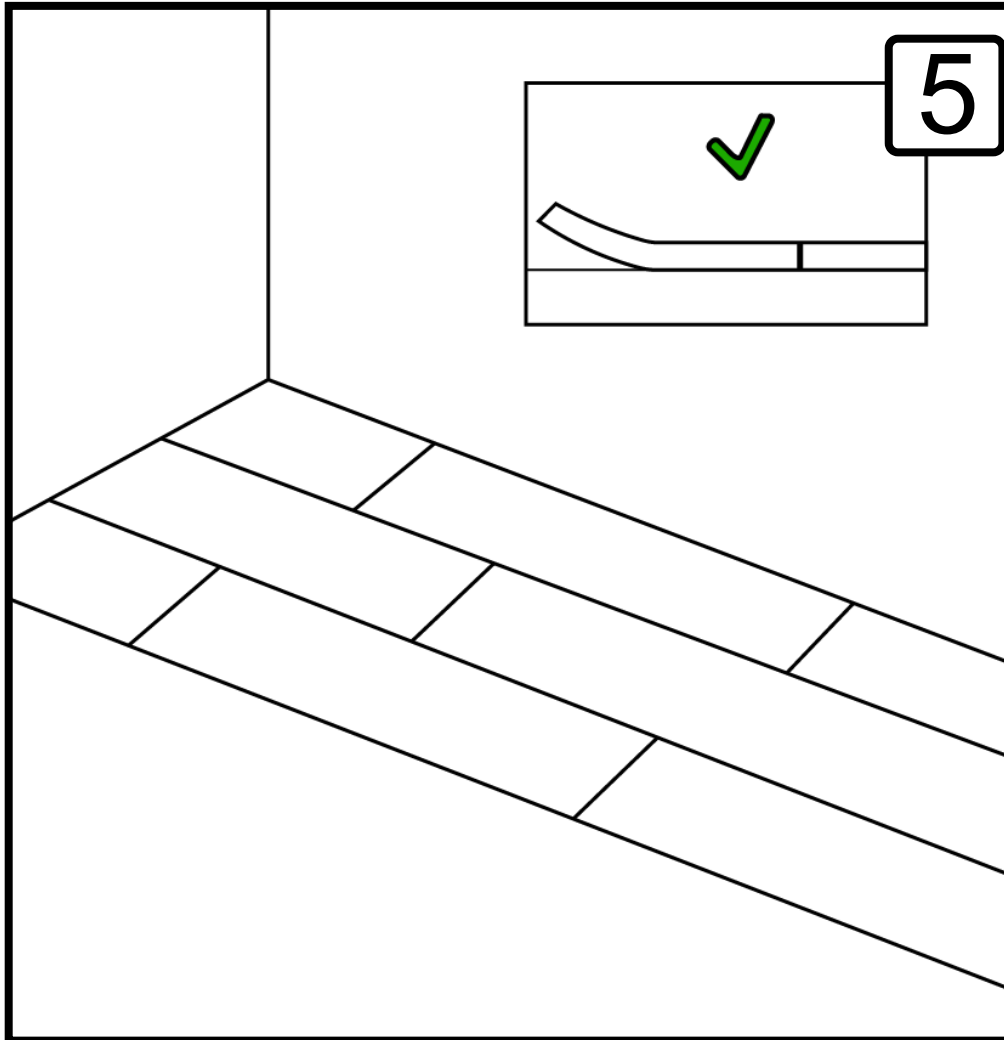
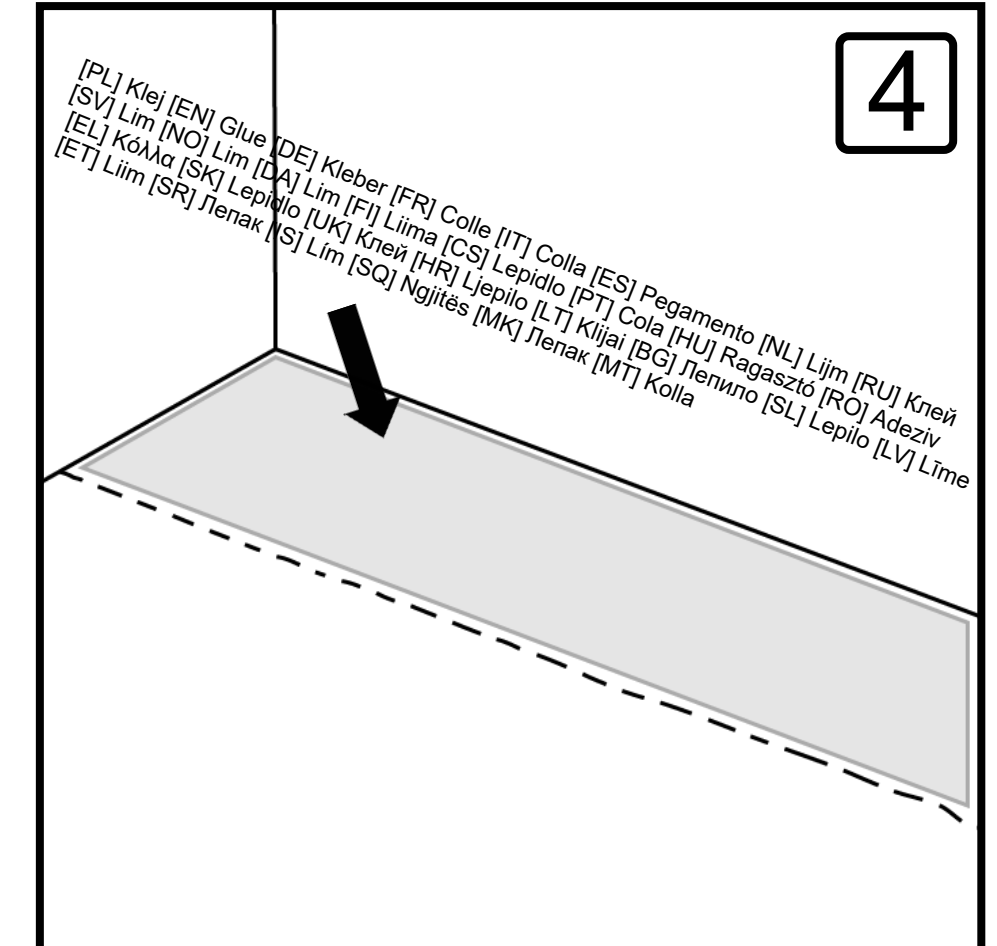
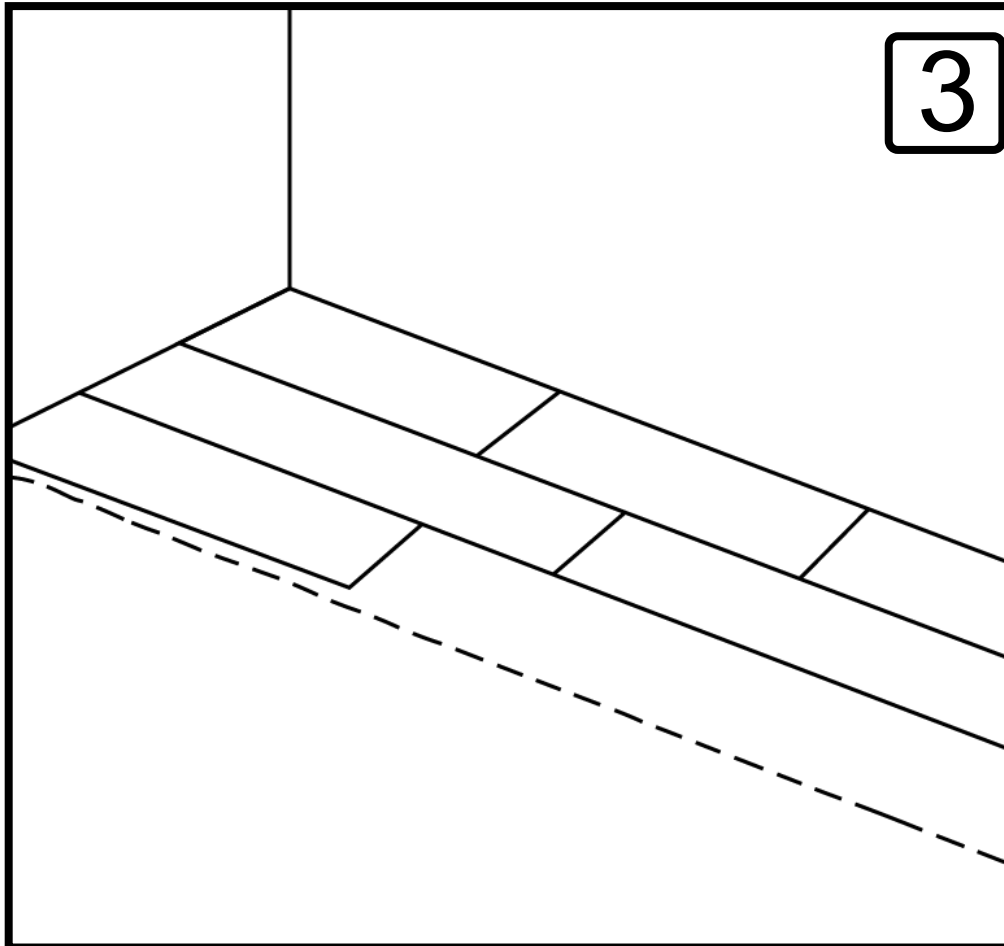
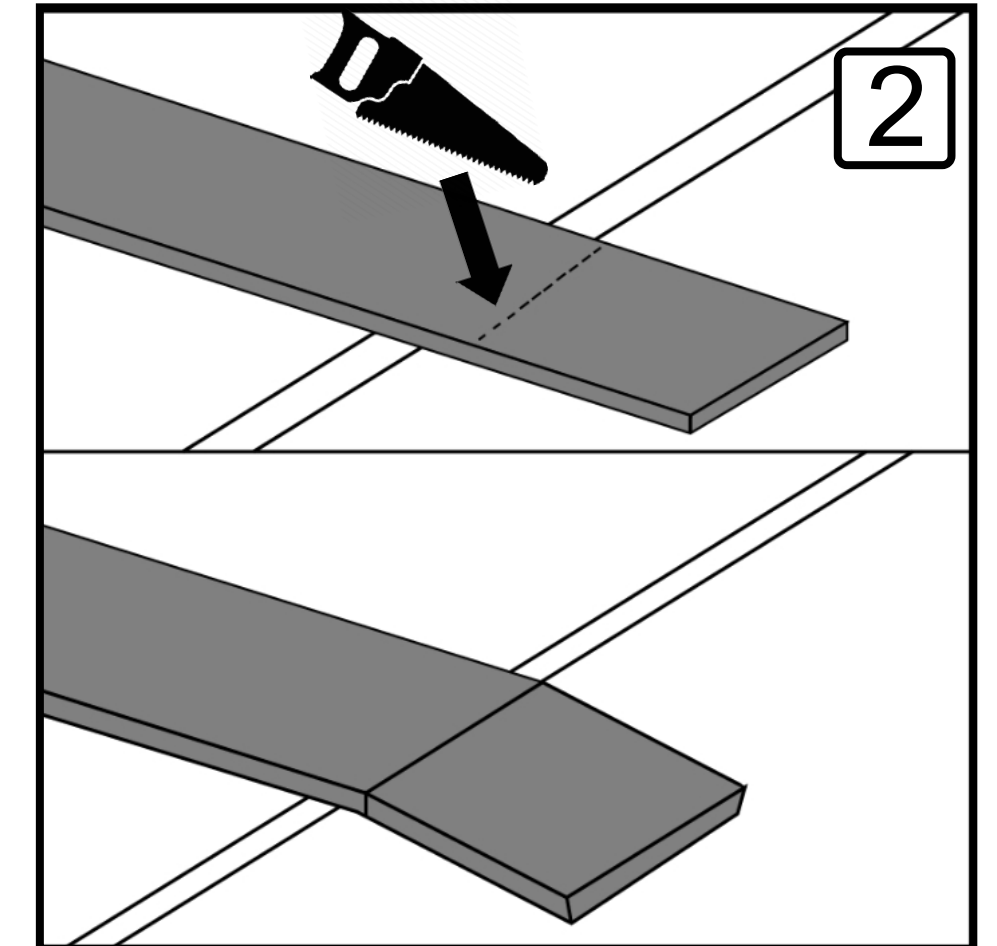
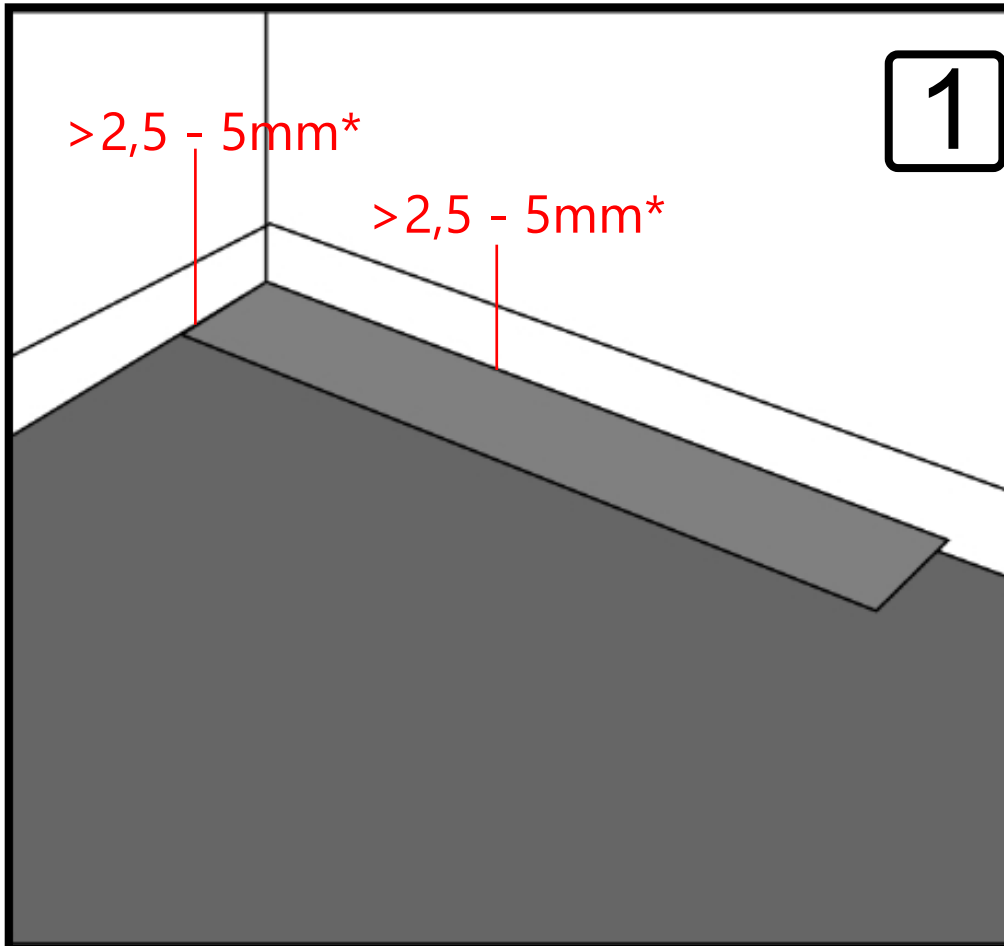


[PL] 1. Dylatacja przy ścianach: Przy układaniu paneli należy pozostawić odstęp dylatacyjny wynoszący 2,5 mm. Maksymalna powierzchnia podłogi, którą można ułożyć bez dodatkowych dylatacji, to 150 m². Jeżeli powierzchnia przekracza tę wartość, należy dodać dylatację i zwiększyć ich szerokość o 5 mm. Długość podłogi w jednym kierunku bez dylatacji dodatkowych nie powinna przekraczać 20 m. 2. Cięcie paneli: Aby przyciąć panele, należy użyć ostrego noża, przecinając warstwę wierzchnią, a następnie złamać panel, opierając go o krawędź. Alternatywnie można użyć piły elektrycznej. 3. Organizacja: Zaznaczyć miejsce na podłożu, gdzie zostanie nałożony klej – powinno to pokrywać obszar szerokości trzech rzędów paneli, maksymalnie 7 m². Zaleca się rozpoczęcie układania paneli od środka pomieszczenia, równomiernie przesuwając się w dwóch kierunkach. 4. Stosowanie kleju: Używać tylko klejów zalecanych przez producenta paneli. Klej nakładać metodą "na mokro" – po rozprowadzeniu kleju na powierzchni podłoża od razu układać panele i wałkować je. Nadmiar kleju, który pojawi się na łączeniach lub powierzchni, należy usunąć wilgotną szmatką. 5. Prawidłowe układanie paneli: Panele powinny zachodzić na siebie na co najmniej 30 cm, a krawędziowe rzędy powinny mieć szerokość minimum 5 cm. Układać panele ciasno, aby nie pozostawiać żadnych szczelin. Pierwsze dwa rzędy paneli muszą być ułożone perfekcyjnie prosto, ponieważ wpływa to na estetykę całej podłogi. Paneli nie należy wyginać podczas montażu. 6. Dociskanie paneli: Po ułożeniu trzech rzędów paneli, użyj 50-kilogramowego wałka, aby równomiernie docisnąć je do podłoża. Proces wałkowania należy powtarzać co 50 m² zamontowanej powierzchni. W przypadku stosowania klejów poliuretanowych lub silanowych, jeśli panele się przesuwały lub klej wypływa, odczekaj 15–30 minut, a następnie powtórz wałkowanie.

[EN] 1. Expansion gap at the walls: When laying the panels, leave an expansion gap of 2.5 mm. The maximum floor area that can be laid without additional expansion gaps is 150 m². If the area exceeds this size, add expansion gaps and increase their width by 5 mm. The length of the floor in one direction without additional gaps should not exceed 20 m. 2. Cutting panels: To cut panels, use a sharp knife to score the top layer, then snap the panel over an edge. Alternatively, use an electric saw. 3. Organization: Mark the area on the subfloor where adhesive will be applied – this should cover the width of three rows of panels, up to a maximum of 7 m². It is recommended to start laying the panels from the center of the room, evenly working in two directions. 4. Using adhesive: Only use adhesives recommended by the panel manufacturer. Apply adhesive using the "wet method" – immediately after applying the adhesive to the subfloor, lay the panels and roll them. Remove any excess adhesive that appears at the joints or on the surface with a damp cloth. 5. Proper panel placement: Panels should overlap by at least 30 cm, and edge rows should have a minimum width of 5 cm. Place the panels tightly together to avoid gaps. The first two rows must be perfectly straight as they determine the overall visual effect of the floor. Do not bend the panels during installation. 6. Pressing the panels: After laying three rows of panels, use a 50-kilogram roller to evenly press them into the subfloor. The rolling process should be repeated every 50 m² of installed flooring. For polyurethane or silane adhesives, if panels begin to shift or adhesive seeps out, wait 15–30 minutes, then repeat the rolling process.

[DE] 1. Dehnungsfuge an den Wänden: Beim Verlegen der Paneele ist ein Dehnungsabstand von 2,5 mm einzuhalten. Die maximale Bodenfläche, die ohne zusätzliche Dehnungsfugen verlegt werden kann, beträgt 150 m². Wenn die Fläche diese Größe überschreitet, müssen zusätzliche Dehnungsfugen hinzugefügt und deren Breite um 5 mm erhöht werden. Die Länge des Bodens in eine Richtung ohne zusätzliche Fugen darf 20 m nicht überschreiten. 2. Paneele zuschneiden: Zum Zuschneiden der Paneele einen scharfen Messer verwenden, die obere Schicht anritzen und das Paneel über eine Kante brechen. Alternativ kann eine elektrische Säge verwendet werden. 3. Organisation: Markieren Sie den Bereich auf dem Untergrund, auf dem der Klebstoff aufgetragen wird – dieser sollte die Breite von drei Paneeleihen abdecken, maximal jedoch 7 m². Es wird empfohlen, mit der Verlegung der Paneele in der Mitte des Raums zu beginnen und gleichmäßig in zwei Richtungen zu arbeiten. 4. Klebstoff verwenden: Verwenden Sie nur Klebstoffe, die vom Hersteller der Paneele empfohlen werden. Kleber mit der „Nassmethode“ auftragen – direkt nach dem Auftragen der Klebemasse auf den Untergrund die Paneele verlegen und walzen. Entfernen Sie überschüssigen Klebstoff an den Verbindungsstellen oder auf der Oberfläche mit einem feuchten Tuch. 5. Richtige Paneeelverlegung: Die Paneele sollten sich mindestens um 30 cm überlappen, und die Randreihen sollten eine Mindestbreite von 5 cm haben. Paneele eng zusammenfügen, um Lücken zu vermeiden. Die ersten zwei Reihen müssen perfekt gerade verlegt werden, da sie die Gesamtopik des Bodens bestimmen. Die Paneele dürfen während der Montage nicht gebogen werden. 6. Pressen der Paneele: Nach dem Verlegen von drei Reihen Paneele einen 50-Kilogramm-Roller verwenden, um sie gleichmäßig in den Untergrund zu drücken. Der Walzvorgang sollte alle 50 m² der installierten Bodenfläche wiederholt werden.

[FR] 1. Joint de dilatation au niveau des murs : Lors de la pose des panneaux, laissez un joint de dilatation de 2,5 mm. La surface maximale du sol pouvant être posée sans joints de dilatation supplémentaires est de 150 m². Si cette surface est dépassée, ajoutez des joints de dilatation et augmentez leur largeur de 5 mm. La longueur du sol dans une seule direction sans joints supplémentaires ne doit pas dépasser 20 m. 2. Découpe des panneaux : Pour découper les panneaux, utilisez un couteau tranchant pour entailler la couche supérieure, puis cassez le panneau en vous appuyant sur un bord. Vous pouvez également utiliser une scie électrique. 3. Organisation : Marquez l'endroit sur le support où la colle sera appliquée – cela doit couvrir une largeur correspondant à trois rangées de panneaux, jusqu'à un maximum de 7 m². Il est recommandé de commencer la pose des panneaux au centre de la pièce et de progresser uniformément dans deux directions. 4. Application de la colle : Utilisez uniquement des colles recommandées par le fabricant des panneaux. Appliquez la colle selon la méthode "à mouillé" – après avoir étalé la colle sur le support, posez immédiatement les panneaux et roulez-les. Enlevez tout excédent de colle qui apparaît aux joints ou sur la surface avec un chiffon humide. 5. Pose correcte des panneaux : Les panneaux doivent se chevaucher d'au moins 30 cm, et les rangées périphériques doivent avoir une largeur minimale de 5 cm. Posez les panneaux de manière serrée pour éviter les interstices. Les deux premières rangées doivent être parfaitement droites, car elles déterminent l'aspect visuel global du sol. Ne pliez pas les panneaux pendant l'installation. 6. Pressage des panneaux : Après avoir posé trois rangées de panneaux, utilisez un rouleau de 50 kilogrammes pour les presser uniformément sur le support. Ce processus de roulage doit être répété tous les 50 m² de sol posé. Pour les colles polyuréthanes ou silaniques, si les panneaux commencent à bouger ou si la colle déborde, attendez 15–30 minutes avant de répéter le roulage.



[IT]

- Giunto di dilatazione vicino ai muri: Durante la posa dei pannelli, lasciare un giunto di dilatazione di 2,5 mm. La superficie massima del pavimento che può essere posata senza giunti di dilatazione aggiuntivi è di 150 m². Se questa superficie viene superata, aggiungere giunti di dilatazione e aumentare la loro larghezza di 5 mm. La lunghezza del pavimento in una sola direzione senza giunti aggiuntivi non deve superare i 20 m.
- Taglio dei pannelli: Per tagliare i pannelli, utilizzare un coltello affilato per incidere lo strato superiore, quindi spezzare il pannello appoggiandolo su un bordo. In alternativa, è possibile utilizzare una sega elettrica.
- Organizzazione: Segnare l'area sul sottofondo dove verrà applicato l'adesivo – deve coprire la larghezza di tre file di pannelli, fino a un massimo di 7 m². Si consiglia di iniziare la posa dei pannelli dal centro della stanza, procedendo uniformemente in due direzioni.
- Applicazione dell'adesivo: Utilizzare solo adesivi raccomandati dal produttore dei pannelli. Applicare l'adesivo con il metodo "a umido" – dopo aver distribuito l'adesivo sul sottofondo, posare immediatamente i pannelli e passarli con il rullo. Rimuovere l'eventuale adesivo in eccesso che appare sulle giunzioni o sulla superficie con un panno umido.
- Posizionamento corretto dei pannelli: I pannelli devono sovrapporsi di almeno 30 cm e le file perimetrali devono avere una larghezza minima di 5 cm. Posizionare i pannelli strettamente per evitare spazi vuoti. Le prime due file devono essere perfettamente dritte, poiché determinano l'aspetto visivo complessivo del pavimento. Non piegare i pannelli durante l'installazione.
- Pressatura dei pannelli: Dopo aver posato tre file di pannelli, utilizzare un rullo di 50 kg per premerli uniformemente sul sottofondo. Questo processo di rullatura deve essere ripetuto ogni 50 m² di pavimento installato. Per adesivi poliuretanici o silanici, se i pannelli iniziano a spostarsi o l'adesivo fuoriesce, attendere 15–30 minuti prima di ripetere la rullatura.

[ES]

- Junta de dilatación junto a las paredes: Al colocar los paneles, deje una junta de dilatación de 2,5 mm. La superficie máxima del suelo que se puede instalar sin juntas de dilatación adicionales es de 150 m². Si esta superficie se supera, añada juntas de dilatación y aumente su ancho en 5 mm. La longitud del suelo en una dirección sin juntas adicionales no debe superar los 20 m.
- Corte de los paneles: Para cortar los paneles, use un cuchillo afilado para marcar la capa superior, luego rompa el panel apoyándolo sobre un borde. Alternativamente, puede usar una sierra eléctrica.
- Organización: Marque el área en el suelo donde se aplicará el adhesivo; esta debe cubrir el ancho de tres filas de paneles, hasta un máximo de 7 m². Se recomienda comenzar la colocación de los paneles desde el centro de la habitación, avanzando uniformemente en dos direcciones.
- Aplicación del adhesivo: Utilice solo adhesivos recomendados por el fabricante de los paneles. Aplique el adhesivo con el método "en húmedo" – inmediatamente después de aplicar el adhesivo en el suelo, coloque los paneles y páselos con el rodillo. Retire el exceso de adhesivo que aparezca en las juntas o en la superficie con un paño húmedo.
- Colocación correcta de los paneles: Los paneles deben superponerse al menos 30 cm y las filas perimetrales deben tener un ancho mínimo de 5 cm. Coloque los paneles firmemente para evitar espacios vacíos. Las dos primeras filas deben estar perfectamente rectas, ya que determinan el efecto visual general del suelo. No doble los paneles durante la instalación.
- Prensado de los paneles: Después de colocar tres filas de paneles, use un rodillo de 50 kilogramos para presionarlos uniformemente contra el suelo. Este proceso de prensado debe repetirse cada 50 m² de suelo instalado. Para adhesivos de poliuretano o silánicos, si los paneles comienzan a moverse o el adhesivo se derrama, espere de 15 a 30 minutos antes de repetir el prensado.

[NL]

- Uitzettingsvoeg bij de muren: Bij het leggen van de panelen moet een uitzettingsvoeg van 2,5 mm worden gelaten. De maximale vloeroppervlakte die zonder extra uitzettingsvoegen kan worden gelegd, is 150 m². Als deze oppervlakte wordt overschreden, voeg dan extra uitzettingsvoegen toe en vergroot hun breedte met 5 mm. De lengte van de vloer in één richting zonder extra voegen mag niet langer zijn dan 20 m.
- Het snijden van panelen: Gebruik een scherp mes om de bovenlaag van de panelen in te snijden en breek vervolgens het paneel over een rand. U kunt ook een elektrische zaag gebruiken.
- Organisatie: Markeer de plek op de ondervloer waar de lijm wordt aangebracht – dit moet de breedte van drie rijen panelen beslaan, tot een maximum van 7 m². Het wordt aanbevolen om de panelen vanuit het midden van de kamer te beginnen leggen en gelijkmatig in twee richtingen te werken.
- Gebruik van lijm: Gebruik alleen lijmen die worden aanbevolen door de fabrikant van de panelen. Breng de lijm aan volgens de "natte methode" – leg de panelen onmiddellijk nadat de lijm op de ondergrond is aangebracht en rol ze daarna uit. Verwijder overtollige lijm op de voegen of het oppervlak met een vochtige doek.
- Correct leggen van panelen: De panelen moeten elkaar minimaal 30 cm overlappen, en de randrijen moeten minimaal 5 cm breed zijn. Leg de panelen strak tegen elkaar aan om openingen te vermijden. De eerste twee rijen moeten perfect recht liggen, omdat ze het visuele effect van de gehele vloer bepalen. Buig de panelen niet tijdens de installatie.
- Aandrukken van panelen: Nadat drie rijen panelen zijn gelegd, gebruik een roller van 50 kilogram om ze gelijkmatig tegen de ondervloer aan te drukken. Dit aandrukproces moet elke 50 m² geïnstalleerde vloer worden herhaald. Voor polyurethaan- of silaanlijmen, als de panelen beginnen te verschuiven of de lijm eruit sijpelt, wacht 15-30 minuten en herhaal dan het aandrukken.

[RU]

- Деформационные швы у стен: При укладке панелей оставьте зазор в 2,5 мм. Максимальная площадь пола, которая может быть уложена без дополнительных зазоров, составляет 150 м². Если площадь превышает этот размер, добавьте деформационные швы и увеличьте их ширину на 5 мм. Длина пола в одном направлении без дополнительных зазоров не должна превышать 20 м.
- Резка панелей: Для резки панелей используйте острый нож, чтобы сделать надрез на верхнем слое, затем сломайте панель, опираясь на край. В качестве альтернативы можно использовать электрическую пилу.
- Организация: Отметьте место на основании, где будет нанесен клей – это должно покрывать ширину трех рядов панелей, максимум 7 м². Рекомендуется начинать укладку панелей с центра комнаты, равномерно продвигаясь в двух направлениях.
- Применение клея: Используйте только клеи, рекомендованные производителем панелей. Наносите клей по «мокрому методу» – сразу после нанесения клея на основание укладывайте панели и прокатывайте их валиком. Удалите излишки клея с соединений или поверхности влажной тканью.
- Правильная укладка панелей: Панели должны перекрываться минимум на 30 см, а крайние ряды должны быть шириной не менее 5 см. Укладывайте панели плотно друг к другу, чтобы избежать зазоров. Первые два ряда должны быть идеально прямыми, так как они определяют общий визуальный эффект пола. Не сгибайте панели во время монтажа.
- Прижатие панелей: После укладки трех рядов панелей используйте валик весом 50 кг, чтобы равномерно прижать их к основанию. Процесс прокатки следует повторять каждые 50 м² уложенного пола. Для полиуретановых или силановых клеев, если панели начинают смещаться или клей выходит наружу, подождите 15-30 минут и повторите прокатку.

[SV]

- Expansionsfog vid väggarna: När du lägger panelerna ska du lämna en expansionsfog på 2,5 mm. Den maximala golvytan som kan läggas utan ytterligare expansionsfogar är 150 m². Om ytan överskrider denna storlek, lägg till ytterligare fogar och öka deras bredd med 5 mm. Golvlängden i en riktning utan extra fogar får inte överstiga 20 m.
- Skärning av paneler: Använd en vass kniv för att skära igenom det översta lagret och bryt sedan panelen över en kant. Alternativt kan en elektrisk såg användas.
- Organisation: Markera området på underlaget där limmet ska appliceras – detta bör täcka bredden av tre rader paneler, upp till högst 7 m². Det rekommenderas att börja lägga panelerna från mitten av rummet och arbeta jämnt åt två håll.
- Användning av lim: Använd endast lim som rekommenderas av paneltillverkaren. Applicera limmet med "våtmetoden" – lägg panelerna omedelbart efter att limmet applicerats på underlaget och rulla dem sedan. Ta bort överflödigt lim som syns i fogarna eller på ytan med en fuktig trasa.
- Korrekt placering av paneler: Panelerna ska överlappa minst 30 cm, och de yttersta raderna ska vara minst 5 cm breda. Placera panelerna tätt intill varandra för att undvika springor. De första två raderna måste vara helt raka eftersom de påverkar det övergripande visuella intrycket av golvet. Böj inte panelerna under monteringen.
- Pressning av paneler: Efter att tre rader paneler har lagts, använd en 50-kilograms rulle för att pressa dem jämnt mot underlaget. Denna process bör upprepas för varje 50 m² av installerat golv. För polyuretan- eller silanlim, om panelerna börjar röra sig eller limmet läcker ut, vänta 15–30 minuter och upprepa sedan pressningen.

[NO]

- Ekspansjonsfuger ved veggene: Når du legger panelene, må du legge igjen en ekspansjonsfuge på 2,5 mm. Maksimal gulvflate som kan legges uten ekstra ekspansjonsfuger er 150 m². Hvis arealet overstiger denne størrelsen, legg til ekstra ekspansjonsfuger og øk bredden deres med 5 mm. Gulvets lengde i én retning uten ekstra fuger bør ikke overstige 20 m.
- Skjæring av paneler: Bruk en skarp kniv til å skjære gjennom topplaget, og brekk deretter panelet over en kant. Alternativt kan en elektrisk sag brukes.
- Organisering: Marker området på underlaget der limet skal påføres – dette bør dekke bredden av tre rader med paneler, opptil maksimalt 7 m². Det anbefales å begynne leggingen av panelene fra midten av rommet og jobbe jevnt i to retninger.
- Bruk av lim: Bruk kun lim som er anbefalt av produsenten av panelene. Påfør limet med "våtmetoden" – legg panelene umiddelbart etter at limet er påført underlaget, og bruk en valse til å presse dem fast. Fjern overflødig lim som vises i skjøtene eller på overflaten med en fuktig klut.
- Korrekt plassering av paneler: Panelene bør overlappe hverandre med minst 30 cm, og de ytterste radene bør ha en minimumsbredde på 5 cm. Plasser panelene tett sammen for å unngå åpninger. De to første radene må være helt rette, da de bestemmer det visuelle inntrykket av hele gulvet. Ikke bøyd panelene under installasjonen.
- Pressing av paneler: Etter at tre rader med paneler er lagt, bruk en 50-kilos valse for å presse dem jevnt mot underlaget. Denne prosessen bør gjentas for hver 50 m² med installert gulv. For polyuretan- eller silanlim, hvis panelene begynner å skli eller limet lekker, vent 15–30 minutter og gjenta pressing.

[DA]

- Udvidelsesfuger ved væggene: Når du lægger panelerne, skal du efterlade en udvidelsesfuge på 2,5 mm. Den maksimale gulvoverflade, der kan lægges uden ekstra udvidelsesfuger, er 150 m². Hvis dette område overskrides, skal du tilføje ekstra fuger og øge deres bredde med 5 mm. Gulvets længde i én retning uden ekstra fuger må ikke overstige 20 m.
- Skæring af paneler: Brug en skarp kniv til at skære gennem det øverste lag, og knæk derefter panelet over en kant. Alternativt kan en elektrisk sav anvendes.
- Organisering: Marker det område på underlaget, hvor limet skal påføres – dette skal dække bredden af tre rækker paneler, op til maksimalt 7 m². Det anbefales at begynde med at lægge panelerne fra midten af rummet og arbejde jævnt i to retninger.
- Brug af lim: Brug kun lim, der anbefales af producenten af panelerne. Påfør limen med "vådmetoden" – læg panelerne straks efter, at limen er påført underlaget, og brug en rulle til at trykke dem fast. Fjern overskydende lim, der vises i samlingerne eller på overfladen, med en fugtig klud.
- Korrekt placering af paneler: Panelerne skal overlappe hinanden med mindst 30 cm, og de yderste rækker skal have en minimumsbredde på 5 cm. Placer panelerne tæt sammen for at undgå huller. De første to rækker skal være helt lige, da de bestemmer det visuelle indtryk af hele gulvet. Bøj ikke panelerne under installationen.
- Pressing af paneler: Efter at have lagt tre rækker paneler, skal du bruge en 50-kilos rulle til at trykke dem jævnt mod underlaget. Denne proces skal gentages for hver 50 m² installeret gulv. For polyurethan- eller silanlim, hvis panelerne begynder at glide eller limen løkker, skal du vente 15–30 minutter og gentage presningen.

[FI]

- Laajennusvarat seinien vieressä: Paneelien asennuksessa on jätettävä 2,5 mm laajennusvara. Suurin lattia-alue, joka voidaan asentaa ilman lisälaajennusvaroja, on 150 m². Jos alue ylittää tämän koon, lisää laajennusvaroja ja suurenn niiden leveyttä 5 mm:llä. Lattian pituus yhdessä suunnassa ilman lisävaroja ei saa ylittää 20 m.
- Paneelien leikkaaminen: Käytä terävää veistä yläkerroksen viiltämiseen ja katkaise paneeli sitten reunan yli. Vaihtoehtoisesti voit käyttää sähköistä sahaa.
- Järjestely: Merkitse alusta, johon liima levitetään – sen tulisi peittää kolmen paneelirivin leveys, korkeintaan 7 m². Suositellaan aloittamaan paneelien asennus huoneen keskeltä ja etenemään tasaisesti kahteen suuntaan.
- Liiman käyttö: Käytä vain paneelien valmistajan suosittelemaa liimaa. Levitä liima "märkämenetelmällä" – asenna paneelit heti, kun liima on levitetty alustaan, ja rullaa ne sitten kiinni. Poista ylimääräinen liima, joka näkyy saumoissa tai pinnassa, kostealla liinalla.
- Paneelien oikea asettelu: Paneelien on ylitettävä toisiaan vähintään 30 cm, ja reunarivien on oltava vähintään 5 cm leveitä. Aseta paneelit tiiviisti yhteen, jotta aukkoja ei jää. Kahden ensimmäisen rivin on oltava täysin suorat, koska ne vaikuttavat koko lattian ulkonäköön. Älä taivuta paneeleita asennuksen aikana.
- Paneelien painaminen: Kun olet asentanut kolme riviä paneeleita, käytä 50-kiloista telaa painaaksesi ne tasaisesti alustaa vasten. Tämä prosessi on toistettava jokaista 50 m² asennettua lattiaa kohden. Polyuretaani- tai silaaniliimoja käytettäessä, jos paneelit alkavat liikkua tai liima valuu, odota 15–30 minuuttia ja toista sitten painaminen.

[CS]

- Dilatační spára u stěn: Při pokládání panelů je nutné ponechat dilatační spáru o šířce 2,5 mm. Maximální plocha podlahy, kterou lze položit bez dalších dilatačních spár, je 150 m². Pokud je tato plocha překročena, přidejte další dilatační spáry a zvětšete jejich šířku o 5 mm. Délka podlahy v jednom směru bez dalších spár by neměla přesáhnout 20 m.
- Řezání panelů: K řezání panelů použijte ostrý nůž, nařizněte vrchní vrstvu a poté panel zlomte přes hranu. Alternativně můžete použít elektrickou pilu.
- Organizace: Vyznačte na podkladu místo, kam bude nanесeno lepidlo – toto místo by mělo pokrývat šířku tří řad panelů, maximálně 7 m². Doporučuje se začít pokládku panelů od středu místnosti a postupovat rovnoměrně do dvou směrů.
- Použití lepidla: Používejte pouze lepidla doporučená výrobcem panelů. Lepidlo nanášejte metodou „na mokro“ – ihned po nanесení lepidla na podklad položte panely a přitlačte je válečkem. Přebytké lepidlo, které se objeví ve spojích nebo na povrchu, odstraňte vlhkým hadříkem.
- Správné položení panelů: Panely by se měly překrývat minimálně o 30 cm a krajní řady by měly mít šířku minimálně 5 cm. Panely pokládejte těsně k sobě, aby nevznikly mezery. První dvě řady musí být dokonale rovné, protože určují celkový vizuální efekt podlahy. Panely během instalace neohýbejte.
- Přítlačení panelů: Po položení tří řad panelů použijte 50kilogramový váleček k jejich rovnoměrnému přitlačení k podkladu. Tento proces by měl být opakován každých 50 m² položené podlahy. U polyuretanových nebo silanových lepidel, pokud se panely začnou posouvat nebo lepidlo vytéká, počkejte 15–30 minut a poté přitlačení opakujte.

[PT]

- Dilatação junto às paredes: Ao instalar os painéis, deixe uma folga de dilatação de 2,5 mm. A área máxima do piso que pode ser instalada sem folgas adicionais é de 150 m². Se essa área for excedida, adicione folgas de dilatação e aumente sua largura em 5 mm. O comprimento do piso em uma direção sem folgas adicionais não deve exceder 20 m.
- Corte dos painéis: Para cortar os painéis, use uma faca afiada para marcar a camada superior e depois quebre o painel sobre uma borda. Como alternativa, pode-se usar uma serra elétrica.
- Organização: Marque a área no substrato onde o adesivo será aplicado – isso deve cobrir a largura de três fileiras de painéis, até um máximo de 7 m². Recomenda-se começar a instalação dos painéis a partir do centro da sala, avançando uniformemente em duas direções.
- Uso do adesivo: Utilize apenas adesivos recomendados pelo fabricante dos painéis. Aplique o adesivo pelo método "úmido" – assim que o adesivo for aplicado no substrato, coloque os painéis imediatamente e pressione-os com um rolo. Remova o excesso de adesivo que aparecer nas juntas ou na superfície com um pano úmido.
- Posicionamento correto dos painéis: Os painéis devem sobrepor-se no mínimo 30 cm, e as fileiras periféricas devem ter uma largura mínima de 5 cm. Coloque os painéis firmemente para evitar lacunas. As duas primeiras fileiras devem estar perfeitamente alinhadas, pois determinam o efeito visual geral do piso. Não dobre os painéis durante a instalação.
- Pressão sobre os painéis: Após instalar três fileiras de painéis, use um rolo de 50 kg para pressioná-los uniformemente contra o substrato. Este processo deve ser repetido a cada 50 m² de piso instalado. Para adesivos de poliuretano ou silano, se os painéis começarem a mover-se ou o adesivo vazar, aguarde 15–30 minutos e repita o processo de pressão.

[HU]

- Táglási hézag a falak mellett: A panelek lerakásakor hagyjon 2,5 mm-es táglási hézagot. A maximális padlófelület, amely további táglási hézagok nélkül lefektethető, 150 m². Ha a felület meghaladja ezt a méretet, adjon hozzá további táglási hézagokat, és növelje azok szélességét 5 mm-rel. A padló hossza egy irányban további hézagok nélkül nem haladhatja meg a 20 métert.
- Panelek vágása: A panelek vágásához használjon éles kést, amellyel bevágja a felső réteget, majd törje meg a panelt egy szélén. Alternatív megoldásként használhat elektromos fűrész.
- Elrendezés: Jelölje meg az alizaton azt a területet, ahová a ragasztó kerül – ennek három sor panel szélességét kell lefednie, legfeljebb 7 m²-ig. Javasolt a panelek lerakását a helyiség közepétől kezdeni, és egyenletesen haladni két irányba.
- Ragasztó használata: Csak a panelek gyártója által ajánlott ragasztókat használjon. A ragasztót „nedves módszerrel” vigye fel – a ragasztó felvitele után azonnal helyezze le a paneleket, és egy hengerrel nyomja le őket. A kötéseknél vagy a felületen megjelenő felesleges ragasztót nedves ronggyal távolítsa el.
- Panelek helyes elhelyezése: A paneleknek legalább 30 cm-es átfedésben kell lenniük, és a szélső sorok szélességének legalább 5 cm-nek kell lennie. A paneleket szorosan egymáshoz illetve helyezze le, hogy ne maradjanak rések. Az első két sor legyen tökéletesen egyenes, mivel ezek határozzák meg a padló teljes vizuális hatását. A paneleket a telepítés során nem szabad meghajlítani.
- Panelek lenyomása: Három sor panel lerakása után használjon 50 kg-os hengert, hogy egyenletesen lenyomja őket az aljathoz. Ezt az eljárást minden 50 m² lefektetett padló után ismételje meg. Poliuretán vagy szilán ragasztók használata esetén, ha a panelek elmozdulnak vagy a ragasztó kifolyik, várjon 15–30 percet, majd ismételje meg a lenyomást.

[RO]

- Distanța de dilatare lângă pereți: La instalarea panourilor, lăsați o distanță de dilatare de 2,5 mm. Suprafața maximă a podelei care poate fi instalată fără distanțe de dilatare suplimentare este de 150 m². Dacă această suprafață este depășită, adăugați distanțe de dilatare suplimentare și măriți lățimea lor cu 5 mm. Lungimea podelei într-o singură direcție, fără distanțe suplimentare, nu trebuie să depășească 20 m.
- Tăierea panourilor: Pentru a tăia panourile, utilizați un cuțit ascuțit pentru a marca stratul superior, apoi rupeți panoul sprijinindu-l de o margine. Alternativ, puteți folosi un ferăstrău electric.
- Organizare: Marcați zona de pe substrat unde va fi aplicat adezivul – aceasta ar trebui să acopere lățimea a trei rânduri de panouri, până la un maxim de 7 m². Este recomandat să începeți instalarea panourilor din centrul camerei, avansând uniform în două direcții.
- Utilizarea adezivului: Folosiți numai adezivi recomandați de producătorul panourilor. Aplicați adezivul prin metoda „umedă” – imediat după aplicarea adezivului pe substrat, așezați panourile și presați-le cu o rolă. Îndepărtați excesul de adeziv care apare la îmbinări sau pe suprafață cu o cârpă umedă.
- Amplasarea corectă a panourilor: Panourile trebuie să se suprapună cu cel puțin 30 cm, iar rândurile de margine trebuie să aibă o lățime minimă de 5 cm. Așezați panourile strâns unul lângă altul pentru a evita golurile. Primele două rânduri trebuie să fie perfect drepte, deoarece acestea determină efectul vizual general al podelei. Nu îndoiiți panourile în timpul instalării.
- Presarea panourilor: După instalarea a trei rânduri de panouri, folosiți o rolă de 50 de kilograme pentru a le presa uniform pe substrat. Acest proces trebuie repetat la fiecare 50 m² de podea instalată. Pentru adezivi poliuretanici sau silanici, dacă panourile încep să se miște sau adezivul iese, așteptați 15–30 de minute și repetați presarea.

[EL]

- Διάκενο διαστολής κοντά στους τοίχους: Κατά την τοποθέτηση των πάνελ, αφήστε διάκενο διαστολής 2,5 mm. Η μέγιστη επιφάνεια δαπέδου που μπορεί να τοποθετηθεί χωρίς επιπλέον διαστολικά διάκενα είναι 150 m². Εάν η επιφάνεια αυτή ξεπεραστεί, προσθέστε επιπλέον διάκενα διαστολής και αυξήστε το πλάτος τους κατά 5 mm. Το μήκος του δαπέδου σε μία κατεύθυνση χωρίς πρόσθετα διάκενα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20 m.
- Κοπή πάνελ: Για να κόψετε τα πάνελ, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό μαχαίρι για να χαράξετε την επάνω στρώση και στη συνέχεια σπάστε το πάνελ πιέζοντάς το σε μια άκρη. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό πριόνι.
- Οργάνωση: Σημειώστε την περιοχή στο υπόστρωμα όπου θα εφαρμοστεί η κόλλα – αυτή πρέπει να καλύπτει το πλάτος τριών σειρών πάνελ, έως και 7 m² το πολύ. Συνιστάται να ξεκινήσετε την τοποθέτηση των πάνελ από το κέντρο του δωματίου και να προχωρήσετε ομοιόμορφα προς δύο κατευθύνσεις.
- Χρήση κόλλας: Χρησιμοποιείτε μόνο κόλλες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή των πάνελ. Εφαρμόστε την κόλλα με τη μέθοδο «υγρού τρόπου» – τοποθετήστε τα πάνελ αμέσως μετά την εφαρμογή της κόλλας στο υπόστρωμα και κυλήστε τα με ρολό. Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια κόλλας που εμφανίζεται στις ενώσεις ή στην επιφάνεια με ένα υγρό πανί.
- Σωστή τοποθέτηση πάνελ: Τα πάνελ πρέπει να επικαλύπτονται τουλάχιστον 30 cm, ενώ οι περιφερειακές σειρές πρέπει να έχουν ελάχιστο πλάτος 5 cm. Τοποθετήστε τα πάνελ σφιχτά μεταξύ τους για να αποφύγετε κενά. Οι δύο πρώτες σειρές πρέπει να είναι τέλεια ευθείες, καθώς καθορίζουν τη συνολική οπτική επίδραση του δαπέδου. Μην λυγίζετε τα πάνελ κατά την εγκατάσταση.
- Πίεση πάνελ: Αφού τοποθετήσετε τρεις σειρές πάνελ, χρησιμοποιήστε ρολό 50 κιλών για να τα πιέσετε ομοιόμορφα στο υπόστρωμα. Αυτή η διαδικασία πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 50 m² τοποθετημένου δαπέδου. Για πολιουρεθανικές ή σιλανικές κόλλες, εάν τα πάνελ αρχίσουν να μετακινούνται ή η κόλλα ρέει, περιμένετε 15–30 λεπτά και επαναλάβετε την πίεση.

[SK]

- Dilatačný spoj pri stenách: Pri pokladaní panelov nechajte dilatačný spoj s veľkosťou 2,5 mm. Maximálna plocha podlahy, ktorá môže byť položená bez ďalších dilatačných spojov, je 150 m². Ak táto plocha presahuje tento rozmer, pridajte ďalšie spoje a zväčšite ich šírku o 5 mm. Dĺžka podlahy v jednom smere bez ďalších spojov by nemala presiahnuť 20 m.
- Rezanie panelov: Na rezanie panelov použite ostrý nôž na narezenie vrchnej vrstvy a potom zlomenie panelu o hranu. Alternatívne môžete použiť elektrickú pílu.
- Organizácia: Vyznačte na podklade miesto, kde bude nanesené lepidlo – toto miesto by malo pokrývať šírku troch radov panelov, maximálne 7 m². Odporúča sa začať pokladanie panelov od stredu miestnosti a postupovať rovnomerne do dvoch smerov.
- Použitie lepidla: Používajte iba lepidlá odporúčané výrobcom panelov. Lepidlo nanášajte metódou „na mokro“ – ihneď po nanesení lepidla na podklad položte panely a pritlačte ich valčekom. Prebytočné lepidlo, ktoré sa objaví na spojoch alebo povrchu, odstráňte vlhkou handričkou.
- Správne pokladanie panelov: Panely by sa mali prekryvať minimálne o 30 cm a krajné rady by mali mať šírku minimálne 5 cm. Panely ukladajte tesne k sebe, aby nevznikli medzery. Prvé dva rady musia byť dokonale rovné, pretože určujú celkový vizuálny efekt podlahy. Panely počas inštalácie neohýbajte.
- Stlačenie panelov: Po položení troch radov panelov použite 50-kilogramový valec na ich rovnomerné stlačenie k podkladu. Tento proces by sa mal opakovať každých 50 m² položenej podlahy. Pri použití polyuretánových alebo silanových lepidiel, ak sa panely začnú pohybovať alebo lepidlo vyteká, počkajte 15–30 minút a potom stlačenie zopakujte.

[UK]

- Деформаційний шов біля стін: Під час укладання панелей залиште деформаційний шов шириною 2,5 мм. Максимальна площа підлоги, яку можна укласти без додаткових швів, становить 150 м². Якщо ця площа перевищується, додайте додаткові шви та збільшіть їхню ширину на 5 мм. Довжина підлоги в одному напрямку без додаткових швів не повинна перевищувати 20 м.
- Різання панелей: Для різання панелей використовуйте гострий ніж, прорізавши верхній шар, а потім зламайте панель, спираючись на край. Альтернативно можна використовувати електричну пилу.
- Організація: Відмітьте на підлозі ділянку, на яку буде нанесено клей – вона повинна покривати ширину трьох рядів панелей, максимум 7 м². Рекомендується починати укладання панелей із центру кімнати, рівномірно рухаючись у двох напрямках.
- Використання клею: Використовуйте лише клеї, рекомендовані виробником панелей. Наносить клей за методом «мокрого способу» – одразу після нанесення клею на підлогу укладайте панелі та прокатуйте їх валиком. Надлишок клею, який з'являється на швах або поверхні, видалить вологою ганчіркою.
- Правильне укладання панелей: Панелі повинні перекриватися щонайменше на 30 см, а крайні ряди мають бути шириною не менше 5 см. Укладайте панелі щільно, щоб уникнути щілин. Перші два ряди мають бути ідеально рівними, оскільки вони визначають загальний вигляд підлоги. Не згинайте панелі під час монтажу.
- Притискання панелей: Після укладання трьох рядів панелей використовуйте валик вагою 50 кг, щоб рівномірно притиснути їх до підлоги. Цей процес слід повторювати кожні 50 м² укладеної підлоги. Для поліуретанових або силанових клеїв, якщо панелі починають рухатися або клей витікає, зачекайте 15–30 хвилин і повторіть притискання.

[HR]

- Dilatacijski spoj uz zidove: Prilikom postavljanja panela ostavite dilatacijski spoj od 2,5 mm. Maksimalna površina poda koja se može postaviti bez dodatnih dilatacijskih spojeva je 150 m². Ako površina prelazi ovu vrijednost, dodajte dodatne spojeve i povećajte njihovu širinu za 5 mm. Duljina poda u jednom smjeru bez dodatnih spojeva ne smije prelaziti 20 m.
- Rezanje panela: Za rezanje panela koristite oštar nož kojim ćete zarezati gornji sloj, a zatim prelomiti panel oslanjajući ga na rub. Alternativno, možete koristiti električnu pilu.
- Organizacija: Označite područje na podlozi gdje će se nanositi ljepilo – ono bi trebalo pokriti širinu tri reda panela, maksimalno 7 m². Preporuča se započeti postavljanje panela od sredine prostorije i ravnomjerno napredovati u dva smjera.
- Upotreba ljepila: Koristite samo ljepila koja preporučuje proizvođač panela. Ljepilo nanesite metodom "na mokro" – odmah nakon nanošenja ljepila na podlogu položite panele i pritisnite ih valjkom. Uklonite višak ljepila koji se pojavi na spojevima ili površini vlažnom krpom.
- Pravilno postavljanje panela: Paneli se moraju preklapati najmanje 30 cm, a rubni redovi trebaju imati minimalnu širinu od 5 cm. Postavljajte panele čvrsto jedan uz drugi kako ne bi ostale praznine. Prva dva reda moraju biti savršeno ravna jer određuju cjelokupan vizualni dojam poda. Nemojte savijati panele tijekom postavljanja.
- Pritisak na panele: Nakon postavljanja tri reda panela koristite valjak od 50 kg kako biste ih ravnomjerno pritisnuli na podlogu. Taj postupak treba ponavljati svakih 50 m² postavljenog poda. Kod upotrebe poliuretanskih ili silanskih ljepila, ako se paneli počnu pomicati ili ljepilo curi, pričekajte 15–30 minuta i ponovite pritisak.

[LT]

- Išsiplėtimo tarpai prie sienų: Klojant plokštes, palikite 2,5 mm išsiplėtimo tarpą. Maksimalus grindų plotas, kuris gali būti paklotas be papildomų tarpų, yra 150 m². Jei šis plotas viršijamas, pridėkite papildomų tarpų ir padidinkite jų plotį 5 mm. Grindų ilgis viena kryptimi be papildomų tarpų neturėtų viršyti 20 m.
- Plokščių įvinkimas: Naudokite aštrų pelį, kad įpjautumėte viršutinį sluoksnį, tada nulaužkite plokštę atsiremdami į kraštą. Taip pat galite naudoti elektrinį pjūklą.
- Organizavimas: Pažymėkite plotą ant pagrindo, kuriame bus tepami klijai – šis plotas turėtų apimti trijų eilių plokščių plotį, ne daugiau kaip 7 m². Rekomenduojama pradėti kloti plokštes nuo kambario centro ir tolygiai judėti dviem kryptimis.
- Klijų naudojimas: Naudokite tik klijus, rekomenduojamus plokščių gamintojo. Klijus tepkite „drėgnu būdu“ – iškart užtepus klijus ant pagrindo, dėkite plokštes ir prariidėkite jas voleliu. Pašalinkite perteklius, atsiradusius tarpuose ar ant paviršiaus, drėgna šluoste.
- Tinkamas plokščių klojimas: Plokštės turi persidengti bent 30 cm, o kraštinės eilės turi būti bent 5 cm pločio. Klokite plokštes glaudžiai viena šalia kitos, kad neliktų tarpų. Pirmosios dvi eilės turi būti idealiai tiesios, nes jos lemia bendrą grindų išvaizdą. Montuojant nesulenkti plokščių.
- Plokščių spaudimas: Po trijų eilių plokščių paklojimo naudokite 50 kg volą, kad tolygiai prispaustumėte jas prie pagrindo. Šį procesą reikia kartoti kas 50 m² paklotų grindų. Naudojant poliuretano ar silano klijus, jei plokštės pradeda judėti arba klijai išteka, palaukite 15–30 minučių ir pakartokite spaudimą.

[BG]

- Разширителен фуга до стените: При полагане на панелите оставете разширителна фуга от 2,5 mm. Максималната площ на пода, която може да бъде положена без допълнителни разширителни фуги, е 150 m². Ако площта надвиши този размер, добавете допълнителни фуги и увеличете ширината им с 5 mm. Дължината на пода в една посока без допълнителни фуги не трябва да надвишава 20 m.
- Рязане на панели: За рязане на панели използвайте остър нож, като прорезаете горния слой, след което счупете панела, опирайки го в ръб. Алтернативно, можете да използвате електрически трион.
- Организация: Маркирайте мястото върху основата, където ще бъде нанесено лепилото – то трябва да покрива ширина, равна на три реда панели, до максимум 7 m². Препоръчително е да започнете полагането на панелите от центъра на стаята, като се движите равномерно в две посоки.
- Използване на лепило: Използвайте само лепила, препоръчани от производителя на панелите. Нанесете лепилото чрез метода „на мокро“ – веднага след като го нанесете върху основата, поставете панелите и ги притиснете с валик. Отстранете излишното лепило, което се появява в ставите или върху повърхността, с влажна кърпа.
- Правилно поставяне на панелите: Панелите трябва да се припокриват поне с 30 cm, а крайните редове трябва да имат минимална ширина от 5 cm. Поставяйте панелите плътно един до друг, за да избегнете празнини. Първите два реда трябва да бъдат перфектно прави, тъй като определят цялостния визуален ефект на пода. Не огъвайте панелите по време на монтажа.
- Притискане на панелите: След като положите три реда панели, използвайте валик с тегло 50 кг, за да ги притиснете равномерно към основата. Този процес трябва да се повтаря на всеки 50 m² положен под. При използване на полиуретанови или силанови лепила, ако панелите започнат да се движат или лепилото излиза, изчакайте 15–30 минути и повторете притискането.

[SL]

1. Dilatacijski spoj ob stenah: Pri polaganju plošč pustite dilatacijski spoj širine 2,5 mm. Največja površina tal, ki jo je mogoče položiti brez dodatnih dilatacijskih spojev, je 150 m². Če ta površina presega to vrednost, dodajte dodatne spoje in povečajte njihovo širino za 5 mm. Dolžina tal v eni smeri brez dodatnih spojev ne sme presegati 20 m.

2. Rezanje plošč: Za rezanje plošč uporabite oster nož, s katerim zarežete zgornjo plast, nato pa ploščo prelomite ob robu. Lahko uporabite tudi električno žago.

3. Organizacija: Označite mesto na podlagi, kjer bo naneseeno lepilo – to mora pokrivati širino treh vrst plošč, največ 7 m². Priporočljivo je začeti polaganje plošč iz središča prostora in enakomerno nadaljevati v dve smeri.

4. Uporaba lepila: Uporabljajte le lepila, ki jih priporoča proizvajalec plošč. Lepilo nanesite po metodi "na mokro" – plošče položite takoj po nanosu lepila na podlago in jih pritisknite z valjem. Odvečno lepilo, ki se pojavi na spojih ali površini, odstranite z vlažno krpo.

5. Pravilno polaganje plošč: Plošče naj se prekrivajo za najmanj 30 cm, robne vrste pa naj imajo širino vsaj 5 cm. Plošče polagajte tesno skupaj, da ne ostanejo vrzeli. Prvi dve vrsti morata biti popolnoma ravni, saj določata celoten vizualni učinek tal. Med namestitvijo plošč ne upogibajte.

6. Pritiskanje plošč: Po polaganju treh vrst plošč uporabite valj s težo 50 kg, da jih enakomerno pritisknete na podlago. Ta postopek je treba ponoviti vsakih 50 m² položenih tal. Pri uporabi poliuretanskih ali silanskih lepil, če se plošče začnejo premikati ali lepilo izteka, počakajte 15–30 minut in postopek pritiskanja ponovite.

[LV]

1. Izplešanās sprauga pie sienām: Klājot panelus, atstājiet 2,5 mm izplešanās spraugu. Maksimālā grīdas platība, ko var ieklāt bez papildu spraugām, ir 150 m². Ja šī platība tiek pārsniegta, pievienojiet papildu spraugas un palieliniet to platumu par 5 mm. Grīdas garums vienā virzienā bez papildu spraugām nedrīkst pārsniegt 20 m.

2. Panelu griešana: Panelu griešanai izmantojiet asu nazi, lai iegrieztu augšējo slāni, un pēc tam salauziet paneli, balstoties uz malas. Alternatīvi var izmantot elektrisko zāģi.

3. Organizēšana: Atzīmējiet vietu uz pamatnes, kur tiks uzklāta līme – tai vajadzētu segt trīs panelu rindu platumu, līdz maksimāli 7 m². Ieteicams sākt panelu ieklāšanu no telpas centra un vienmērīgi virzīties uz divām pusēm.

4. Līmes izmantošana: Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās līmes. Uzklājiet līmi "mitrā metode" – uzreiz pēc līmes uzklāšanas uz pamatnes ieklājiet panelus un tos nobīdīt ar rulli. Noņemiet pārpalikušo līmi, kas parādās savienojumos vai uz virsmas, ar mitru drānu.

5. Panelu pareiza klāšana: Paneliem jābūt pārklātam vismaz 30 cm, un malējās rindas platumam jābūt vismaz 5 cm. Klājiet panelus cieši, lai nerastos atstarpes. Pirmās divas rindas jābūt pilnīgi taisnām, jo tās nosaka kopējo grīdas vizuālo efektu. Klājot panelus, nelokiet tos.

6. Panelu spiešana: Pēc trīs rindu panelu ieklāšanas izmantojiet 50 kg smagu rulli, lai vienmērīgi piespiestu tos pie pamatnes. Šis process jāatkārto ik pēc 50 m² uzstādītās grīdas. Poliuretāna vai silāna līmju gadījumā, ja paneli sāk kustēties vai līme izplūst, pagaidiet 15–30 minūtes un atkārtojiet spiešanu.

[ET]

1. Paisumisvuuk seinte ääres: Paneelide paigaldamisel jätke paisumisvuugiks 2,5 mm. Maksimaalne pörandapind, mida saab paigaldada ilma täiendavate vuukideta, on 150 m². Kui pind ületab selle suurus, lisage täiendavad vuugid ja suurendage nende laiust 5 mm võrra. Pöranda pikkus ühes suunas ilma täiendavate vuukideta ei tohi ületada 20 m.

2. Paneelide lõikamine: Kasutage paneelide lõikamiseks teravat nuga, lõigake ülemine kiht ja seejärel murdke paneel serva vastu. Alternatiivina võite kasutada elektrisaagi.

3. Organiseerimine: Märgige aluspinnale ala, kuhu liim kantakse – see peaks katma kolme paneelirea lause, maksimaalselt 7 m². Soovitav on alustada paneelide paigaldamist ruumi keskelt ja liikuda ühtlaselt kahes suunas.

4. Liimi kasutamine: Kasutage ainult tootja poolt soovitatud liime. Kandke liim „märja meetodiga“ – kohe pärast liimi kandmist aluspinnale paigaldage paneelid ja suruge need rulliga alla. Eemaldage liigne liim, mis tekib liitekohtades või pinnal, niiske lapiga.

5. Paneelide õige paigaldus: Paneelid peaksid kattuma vähemalt 30 cm, servaread peaksid olema vähemalt 5 cm laiused. Paigaldage paneelid tihedalt, et vältida pragusid. Esimesed kaks rida peavad olema täiesti sirged, kuna need määravad pöranda üldise visuaalse efekti. Paigaldamise ajal ärge painutage paneele.

6. Paneelide surumine: Pärast kolme rea paneelide paigaldamist kasutage 50 kg rulli, et need aluspinna vastu ühtlaselt suruda. Seda protsessi tuleb korrata iga 50 m² paigaldatud pöranda järel. Kui kasutatakse polüuretaan- või silaanliime ning paneelid hakkavad liikuma või liim lekitab, oodake 15–30 minutit ja korrake surumist.

[SR]

1. Фуга за ширење поред зидова: При постављању панела оставите фугу за ширење од 2,5 мм. Максимална површина пода која се може поставити без додатних фуга је 150 m². Уколико је површина већа од овог, додајте додатне фуге и повећајте њихову ширину за 5 мм. Дужина пода у једном правцу без додатних фуга не сме прелазити 20 м.

2. Сечење панела: За сечење панела користите оштар нож да направите рез у горњем слоју, а затим сломите панел ослањајући га на ивицу. Алтернативно, можете користити електричну тестеру.

3. Организација: Обележите место на подлози где ће лепак бити нанет – треба да покрива ширину три реда панела, до максимално 7 m². Препоручје се да постављање панела почнете од средине просторије и равномерно се крећете у два правца.

4. Коришћење лепка: Користите само лепкове које препоручује произвођач панела. Нанесите лепак методом „на мокро“ – одмах након nanoшења лепка на подлогу положите панеле и притисните их ваљком. Уклоните вишак лепка који се појављује у спојевима или на површини влажном крпом.

5. Правилно постављање панела: Панели морају да се преклапају најмање 30 цм, а крајњи редови морају имати минималну ширину од 5 цм. Поставите панеле чврсто један уз други како бисте избегли празнине. Прва два реда морају бити савршено равна јер одређују визуелни ефекат целокупног пода. Током монтаже немојте савијати панеле.

6. Притискање панела: Након постављања три реда панела, користите ваљак тежак 50 кг како бисте их равномерно притиснули уз подлогу. Овај поступак треба поновити на сваких 50 m² постављеног пода. Код употребе полиуретанских или силанских лепкова, ако панели почну да се померају или лепак процури, сачекајте 15–30 минута и поновите притискање.

[IS]

1. Þenslusvæði við veggj: Þegar lagt er plötur skal skilja eftir 2,5 mm þenslusvæði. Hámarks gólfplötur sem hægt er að leggja án viðbótar þenslusvæða er 150 m². Ef þetta svæði er yfirstigið, bætið við þenslusvæðum og aukið breidd þeirra um 5 mm. Lengd gólfs í eina átt án viðbótar þenslusvæða má ekki fara yfir 20 m.

2. Klipping á plötum: Notið beittan hníf til að skera í gegnum efsta lagið og brotið síðan plötuna með því að leggja hana á brún. Einnig má nota rafmagnssög.

3. Skipulagning: Merkja svæði á undirlagi þar sem límið verður borið á – það ætti að ná yfir breidd þriggja raða af plötum, að hámarki 7 m². Mælt er með að hefja uppsetningu frá miðju rýmisins og vinna jafnt í báðar áttir.

4. Notkun líms: Notið aðeins lím sem framleiðandi platna mælir með. Berið límið á með „blautri aðferð“ – leggðu plöturnar strax eftir að límið er borið á undirlagið og þrýstu þeim niður með rúllu. Fjarlægðu umfram lím sem sést í samskeytum eða á yfirborði með rökum klút.

5. Rétt uppsetning platna: Plötur ættu að skarast að minnsta kosti um 30 cm og jaðarraðir ættu að vera að minnsta kosti 5 cm breiðar. Leggið plöturnar þétt saman til að koma í veg fyrir eyður. Fyrstu tvær raðirnar verða að vera fullkomlega beinar þar sem þær ákvarða heildarútlit gólfsins. Ekki beygja plöturnar við uppsetningu.

6. Þrýstingur á plötur: Eftir að þrjár raðir af plötum hafa verið settar niður, notið rúllu sem vegur 50 kg til að þrýsta þeim jafnt niður á undirlagið. Þessi aðferð ætti að endurtaka á hverjum 50 m² af settum gólfi. Við notkun pólýúretan- eða silane-líms, ef plöturnar byrja að færast eða límið lekur, bíðið í 15–30 mínútur og endurtakið þrýstinginn.

[SQ]

1. Hapësira e zgjerimit pranë mureve: Gjatë vendosjes së paneleve, lini një hapësirë zgjerimi prej 2,5 mm. Sipërfaqja maksimale e dyshemesë që mund të vendoset pa hapësira të tjera zgjerimi është 150 m². Nëse kjo sipërfaqe tejkalohet, shtoni hapësira të tjera zgjerimi dhe rrisni gjerësinë e tyre me 5 mm. Gjatësia e dyshemesë në një drejtim pa hapësira të tjera zgjerimi nuk duhet të kalojë 20 m.

2. Prerja e paneleve: Për të prerë panelet, përdorni një thikë të mprehtë për të prerë shtresën e sipërme, më pas thyeni panelin duke e mbështetur në një skaj. Si alternativë, mund të përdorni një sharrë elektrike.

3. Organizimi: Shënoni zonën në bazament ku do të aplikohet ngjitësi – kjo duhet të mbulojë gjerësinë e tre rreshtave të paneleve, deri në maksimum 7 m². Rekomandohet të filloni vendosjen e paneleve nga qendra e dhomës dhe të ecni njëtrajtësisht në dy drejtime.

4. Përdorimi i ngjitësit: Përdorni vetëm ngjitësit e rekomanduar nga prodhuesi i paneleve. Aplikoni ngjitësin duke përdorur metodën "në të lagur" – menjëherë pasi të keni aplikuar ngjitësin në bazament, vendosni panelet dhe shtypini me një rul. Hiqni ngjitësin e tepërt që shfaqet në bashkime ose në sipërfaqe me një leckë të lagur.

5. Vendosja e saktë e paneleve: Panelet duhet të mbivendosen të paktën 30 cm, dhe rreshtat e skajshëm duhet të kenë një gjerësi minimale prej 5 cm. Vendosni panelet ngushtë së bashku për të shmangur boshllëqet. Dy rreshtat e parë duhet të jenë plotësisht të drejtë, pasi ato përcaktojnë pamjen e përgjithshme të dyshemesë. Mos i përkulni panelet gjatë instalimit.

6. Shtypja e paneleve: Pas vendosjes së tre rreshtave të paneleve, përdorni një rul 50 kg për t'i shtypur njëtrajtësisht në bazament. Ky proces duhet të përsëritet çdo 50 m² dysheme të instaluar. Për ngjitësit poliuretanikë ose silanikë, nëse panelet fillojnë të lëvizin ose ngjitësi del jashtë, prisni 15–30 minuta dhe përsëritni shtypjen.

[MK]

1. Простор за проширување покрај сидовите: При поставување на панелите, оставете простор за проширување од 2,5 мм. Максималната површина на подот што може да се постави без дополнителни простори за проширување е 150 m². Доколку оваа површина се надмине, додадете дополнителни простори за проширување и зголемете ја нивната ширина за 5 мм. Должината на подот во една насока без дополнителни простори не треба да надминува 20 м.

2. Сечење на панели: За сечење на панелите, користете остар нож за да го засечете горниот слој, а потоа скршете го панелот потпирајќи го на раб. Како алтернатива, можете да користите електрична пила.

3. Организација: Обележете ја областа на подлогата каде ќе се нанесе лепакот – ова треба да ја покрие ширината на три реда панели, до максимум 7 m². Препорачливо е да почнете со поставување на панелите од центарот на собата и да се движите рамномерно во две насоки.

4. Користење на лепак: Користете само лепила што ги препорачува производителот на панелите. Нанесете лепак со методот „на мокро“ – веднаш по нанесувањето на лепакот на подлогата, поставете ги панелите и притиснете ги со валјак. Отстранете го вишокот лепак што се појавува на споевите или на површината со влажна крпа.

5. Правилно поставување на панели: Панелите треба да се преклопуваат најмалку 30 cm, а крајните редови треба да имаат минимална ширина од 5 cm. Поставете ги панелите цврсто еден до друг за да избегнете празнини. Првите два реда треба да бидат совршено исправни бидејќи тие ја одредуваат целокупната визуелна слика на подот. Не ги виткајте панелите за време на поставувањето.

6. Притискање на панели: По поставувањето на три реда панели, користете валјак од 50 кг за рамномерно да ги притиснете до подлогата. Овој процес треба да се повторува на секои 50 m² поставен под. Кај полиуретански или силански лепила, доколку панелите почнат да се движат или лепакот истекува, почекајте 15–30 минути и повторете го притискањето.

[MT]

1. Zona ta' espansjoni hdejn il-hitán: Waqt it-tqeghid tal-pannelli, halli zona ta' espansjoni ta' 2.5 mm. L-iktar zona massima tal-art li tista' titqiegħed mingħajr żoni addizzjonali hija ta' 150 m². Jekk din iż-żona tiġi mgħoddija, žid żoni addizzjonali u kabbar il-wisa' tagħhom b'5 mm. It-tul tal-art f'direzzjoni waħda mingħajr żoni addizzjonali m'għandux jaqbeż it-20 m.

2. Qtuġħ tal-pannelli: Għall-qtuġħ tal-pannelli, uża sikkina qawwiya biex tagħmel qatgħa fuq is-saff ta' fuq u mbagħad kisser il-pannell billi tistrieħ fuq ix-xifer. Alternattivament, tista' tuża serra elettrika.

3. Organizzazzjoni: Immarka l-post fuq is-sottostruttura fejn se tiġi applikata l-kolla – din għandha tkopri l-wisa' ta' tliet ringieli ta' pannelli, sa massimu ta' 7 m². Huwa rakkomandat li tibda l-installazzjoni tal-pannelli miċ-ċentru tal-kamra u timxi b'mod ugwali fiż-żewġ direzzjonijiet.

4. Użu tal-kolla: Uża biss kolla rakkomandata mill-manifattur tal-pannelli. Applika l-kolla bl-“metodu mxarrab” – immedjatament wara li tpoġġi l-kolla fuq is-sottostruttura, poġġi l-pannelli u rrollahom b'roll. Neħħi kull kolla żejda li tidher fil-ħjatat jew fuq il-wiċċ b'ċarruta mxarrba.

5. Pożizzjoni korretta tal-pannelli: Il-pannelli għandhom jaqsmu għal mill-inqas 30 cm, u l-linji tal-ġnub għandhom ikollhom wisa' minimu ta' 5 cm. Poġġi l-pannelli mill-qrib biex tevita lakuni. L-ewwel żewġ ringieli għandhom ikunu perfettament dritti peress li jiddeterminaw l-effett viżwali ġenerali tal-art. Tgħawwiġx il-pannelli waqt l-installazzjoni.

6. Pressjoni tal-pannelli: Wara li tqiegħed tliet ringieli ta' pannelli, uża roll ta' 50 kg biex tissikka b'mod ugwali mal-wiċċ tas-sottostruttura. Dan il-proċess għandu jiġi ripetut kull 50 m² ta' art installata. Għal kolla poliuretanika jew silanika, jekk il-pannelli jibdw jiċċaqalqu jew il-kolla toħroġ, stenna 15–30 minuta u irrepeti l-pressjoni.



[PL] Wykończenie [EN] Finish [DE] Abschluss [FR] Finition [IT] Finitura [ES] Acabado [NL] Afwerking [RU] Отделка [SV] Avslutning [NO] Avslutning [DA] Afslutning [FI] Viimeistely [CS] Dokončení [PT] Acabamento [HU] Befejezés [RO] Finisaj [EL] Τελείωμα [SK] Dokončenie [UK] Завершення [HR] Završetak [LT] Apdaila [BG] Завършек [SL] Zaključek [LV] Apdare [ET] Viimistlus [SR] Завршетак [IS] Frágangur [SQ] Përfundim [MK] Завршница [MT] Finitura

[PL] WYKOŃCZENIE PODŁOGI

1. Przestrzenie dylatacyjne wzdłuż ścian należy zakryć listwą dekoracyjną, którą można zamontować za pomocą kleju lub specjalnych klipsów.

2. W obszarze drzwi należy podciąć ościeżnice i zostawić przestrzeń nad zamontowanymi panelami, aby umożliwić ich swobodny ruch.

3. W przypadku rur pionowych znajdujących się w podłożu należy zachować wolną przestrzeń wokół rur. Otwory na rury powinny być wiercone wiertłem o średnicy większej o 5 mm od średnicy samej rury.

4. Analogiczne podejście należy zastosować w sytuacji, gdy instalacja grzewcza obejmuje większą liczbę rur. Elementy paneli przycięte na wymiar należy połączyć klejem montażowym przeznaczonym do elementów z tworzyw sztucznych.

5. Dylatację o szerokości 2,5 mm w otworze drzwiowym między pomieszczeniami należy zastosować w celu eliminacji naprężeń w następujących przypadkach:

- Nieregularny kształt podłogi w sąsiadujących pokojach.
- Ogrzewanie podłogowe zainstalowane tylko w jednym z pomieszczeń.
- Ogrzewanie podłogowe w obu pomieszczeniach, ale z niezależnym systemem regulacji temperatury.

[EN] FLOOR FINISH

1. Expansion spaces along the walls should be covered with a decorative strip, which can be installed using glue or special clips.

2. In the door area, door frames should be undercut, and space left above the installed panels to allow for their free movement.

3. For vertical pipes embedded in the substrate, free space around the pipes must be maintained. Holes for the pipes should be drilled with a bit that is 5 mm larger in diameter than the pipe itself.

4. A similar approach should be taken in cases where the heating system involves multiple pipes. Cut panel elements must be joined using adhesive designed for plastic components.

5. A 2.5 mm expansion joint should be applied in the doorway between rooms to eliminate stress in the following cases:

- Irregularly shaped floor surfaces in adjoining rooms.
- Underfloor heating installed in only one of the connected rooms.
- Underfloor heating present in both rooms but with separate temperature control systems.

[DE] BODENABSCHLUSS

1. Dehnungsfugen entlang der Wände sollten mit einer dekorativen Leiste abgedeckt werden, die mit Kleber oder speziellen Clips befestigt werden kann.

2. Im Bereich der Türen sollten die Türrahmen untergeschnitten und ein Freiraum über den verlegten Paneelen gelassen werden, um ihre Bewegungsfreiheit zu gewährleisten.

3. Bei vertikalen Rohren im Untergrund sollte um die Rohre herum Freiraum gelassen werden. Löcher für die Rohre müssen mit einem Bohrer gebohrt werden, dessen Durchmesser 5 mm größer ist als der Rohrdurchmesser.

4. Eine ähnliche Vorgehensweise sollte bei Heizsystemen mit mehreren Rohren angewendet werden. Zugeschnittene Paneel-Elemente müssen mit einem Kleber für Kunststoffteile verbunden werden.

5. Eine 2,5 mm breite Dehnungsfuge sollte im Türbereich zwischen Räumen angebracht werden, um Spannungen in folgenden Fällen zu vermeiden:

- Unregelmäßige Form der Bodenoberfläche in benachbarten Räumen.
- Fußbodenheizung nur in einem der verbundenen Räume.
- Fußbodenheizung in beiden Räumen, jedoch mit separater Temperaturregelung.

[FR] FINITION DU SOL

1. Les espaces de dilatation le long des murs doivent être recouverts d'une bande décorative, qui peut être fixée avec de la colle ou des clips spéciaux.

2. Dans les zones de porte, il est recommandé de couper les cadres de porte et de laisser un espace libre au-dessus des panneaux installés pour permettre leur mouvement.

3. Pour les tuyaux verticaux intégrés au substrat, un espace libre doit être maintenu autour des tuyaux. Les trous pour les tuyaux doivent être percés avec une mèche ayant un diamètre supérieur de 5 mm à celui du tuyau.

4. Une approche similaire doit être adoptée dans le cas de systèmes de chauffage comportant plusieurs tuyaux. Les éléments de panneaux découpés doivent être assemblés avec une colle spécialement conçue pour les plastiques.

5. Un joint de dilatation de 2,5 mm doit être appliqué dans l'ouverture de porte entre les pièces pour éliminer les tensions dans les cas suivants:

- Forme irrégulière du sol dans les pièces adjacentes.
- Chauffage au sol installé uniquement dans une des pièces reliées.
- Chauffage au sol dans les deux pièces, mais avec des systèmes de régulation de température indépendants.

[IT] FINITURA DEL PAVIMENTO

1. Gli spazi di espansione lungo le pareti devono essere coperti con una striscia decorativa, che può essere installata con colla o clip speciali.

2. Nell'area delle porte, i telai delle porte devono essere tagliati alla base e deve essere lasciato spazio sopra i pannelli installati per consentire il loro movimento libero.

3. Per i tubi verticali incorporati nel substrato, è necessario mantenere uno spazio libero attorno ai tubi. I fori per i tubi devono essere perforati con una punta il cui diametro sia maggiore di 5 mm rispetto a quello del tubo stesso.

4. Un approccio simile deve essere adottato nei casi in cui il sistema di riscaldamento comporta un numero maggiore di tubi. Gli elementi dei pannelli tagliati devono essere collegati utilizzando un adesivo progettato per elementi in plastica.

5. Un giunto di espansione di 2,5 mm deve essere applicato nell'apertura della porta tra le stanze per eliminare le tensioni nei seguenti casi:

- Superficie del pavimento di forma irregolare nelle stanze adiacenti.
- Riscaldamento a pavimento installato solo in una delle stanze collegate.
- Riscaldamento a pavimento presente in entrambe le stanze, ma con sistemi di controllo della temperatura separati.

[ES] ACABADO DEL SUELO

1. Los espacios de expansión a lo largo de las paredes deben cubrirse con una tira decorativa, que se puede instalar utilizando pegamento o clips especiales.

2. En la zona de las puertas, se deben recortar los marcos de las puertas y dejar espacio libre sobre los paneles instalados para permitir su movimiento libre.

3. En el caso de tuberías verticales incrustadas en el sustrato, se debe mantener un espacio libre alrededor de las tuberías. Los agujeros para las tuberías deben perforarse con una broca cuyo diámetro sea 5 mm mayor que el de la tubería.

4. Se debe adoptar un enfoque similar en los casos en que el sistema de calefacción implique múltiples tuberías. Los elementos del panel recortados deben unirse utilizando un adhesivo diseñado para componentes de plástico.

5. Se debe aplicar una junta de expansión de 2,5 mm en la apertura de la puerta entre habitaciones para eliminar tensiones en los siguientes casos:

- Superficie del suelo de forma irregular en habitaciones contiguas.
- Calefacción por suelo radiante instalada solo en una de las habitaciones conectadas.
- Calefacción por suelo radiante presente en ambas habitaciones, pero con sistemas de control de temperatura separados.

[NL] VLOERAFWERKING

1. Uitzettingsvoegen langs de muren moeten worden afgedekt met een decoratieve strip, die kan worden bevestigd met lijm of speciale clips.

2. Bij de deuren moeten de deurkozijnen worden ingekort en moet er ruimte worden gelaten boven de geïnstalleerde panelen om hun vrije beweging mogelijk te maken.

3. Voor verticale leidingen in de ondergrond moet vrije ruimte rond de leidingen worden behouden. De gaten voor de leidingen moeten worden geboord met een boor die 5 mm groter is in diameter dan de leiding zelf.

4. Een vergelijkbare aanpak moet worden gevolgd in gevallen waarin het verwarmingssysteem meerdere leidingen omvat. Op maat gesneden panelementen moeten worden verbonden met een lijm die is ontworpen voor kunststof componenten.

5. Een uitzettingsvoeg van 2,5 mm moet worden aangebracht in de deuropening tussen kamers om spanningen in de volgende gevallen te elimineren:

- Onregelmatig gevormde vloeroppervlakken in aangrenzende kamers.
- Vloerverwarming die alleen in een van de verbonden kamers is geïnstalleerd.
- Vloerverwarming in beide kamers, maar met gescheiden temperatuurregelsystemen.

[RU] ЗАВЕРШЕНИЕ УКЛАДКИ ПОЛА

1. Деформационные швы вдоль стен должны быть покрыты декоративной полосой, которая может быть закреплена с помощью клея или специальных зажимов.

2. В зоне дверей рекомендуется подрезать дверные коробки и оставить свободное пространство над уложенными панелями, чтобы не ограничивать их движение.

3. В случае вертикальных труб, встроенных в основание, следует оставить свободное пространство вокруг труб. Отверстия для труб должны быть просверлены сверлом, диаметр которого на 5 мм больше диаметра самой трубы.

4. Аналогичный подход следует применять в случаях, когда система отопления включает большее количество труб. Обрезанные элементы панелей должны быть соединены с помощью клея, предназначенного для пластиковых элементов.

5. Деформационный шов шириной 2,5 мм должен быть предусмотрен в дверных проемах между комнатами, чтобы устранить напряжения в следующих случаях:

- Неровная форма пола в смежных комнатах.
- Теплый пол установлен только в одной из соединенных комнат.
- Теплый пол есть в обеих комнатах, но с отдельной системой контроля температуры.

[SV] GOLVAVSLUTNING 1. Expansionsutrymmen längs väggarna ska täckas med en dekorativ list som kan monteras med lim eller speciella klämmor. 2. Vid dörrar ska dörrkarmarna kapas och utrymme lämnas ovanför de installerade panelerna för att möjliggöra deras fria rörelse. 3. För vertikala rör i underlaget ska det finnas utrymme runt rören. Hålen för rören ska borraras med ett borrar vars diameter är 5 mm större än själva röret. 4. En liknande metod ska användas i fall där värmesystemet inkluderar flera rör. Paneldelar som skurits till måste limmas ihop med ett lim avsett för plastkomponenter. 5. En expansionsfog på 2,5 mm ska användas i dörröppningar mellan rum för att eliminera spänningar i följande fall: - Oregelbundet formade golvytor i angränsande rum. - Golvvärme installerad endast i ett av de anslutna rummen. - Golvvärme i båda rummen men med separata temperaturkontroller. [NO] GULVAVSLUTNING 1. Ekspansjonsfuger langs veggene skal dekkes med en dekorativ list som kan monteres med lim eller spesielle klips. 2. I døråpninger bør dørkarmene underkuttet, og det bør være fri plass over de installerte panelene for å tillate bevegelse. 3. For vertikale rør i underlaget må det være fri plass rundt rørene. Hullene til rørene skal bores med en bor som er 5 mm større i diameter enn selve røret. 4. En lignende metode bør brukes i tilfeller der varmesystemet inkluderer flere rør. Paneldeler som er kuttet til, må festes med lim beregnet for plastkomponenter. 5. En ekspansjonsfuge på 2,5 mm bør plasseres i døråpninger mellom rom for å eliminere spenninger i følgende tilfeller: - Uregelmessig formede gulvoverflater i tilstøtende rom. - Gulvvarme installert kun i ett av de tilkoblede rommene. - Gulvvarme i begge rom, men med separate temperaturkontrollsystemer. [DA] GULVAFSLUTNING 1. Udvidelsesfuger langs væggene skal dækkes med en dekorativ liste, som kan monteres med lim eller specielle klips. 2. Ved døre skal dørkarmene skæres til, og der skal efterlades fri plads over de installerede paneler for at muliggøre deres bevægelse. 3. For lodrette rør i underlaget skal der være fri plads omkring rørene. Hullerne til rørene skal bores med et bor, der er 5 mm større i diameter end selve røret. 4. En lignende metode skal anvendes i tilfælde, hvor varmesystemet omfatter flere rør. Paneldele, der er skåret til, skal samles med lim, der er beregnet til plastkomponenter. 5. En udvidelsesfuge på 2,5 mm skal placeres i døråbninger mellem rum for at eliminere spændinger i følgende tilfælde: - Uregelmæssigt formede gulvflader i tilstødende rum. - Gulvvarme installeret kun i ét af de tilsluttede rum. - Gulvvarme i begge rum, men med separate temperaturstyringssystemer. [FI] LATTIAN VIIMEISTELY 1. Laajennusraot seinien vieressä on peitettävä koristeellisella listalla, joka voidaan asentaa liimalla tai erityisillä kiinnikkeillä. 2. Ovien kohdalla ovenkarmit tulisi leikata ja jättää tilaa asennettujen paneelien yläpuolelle niiden liikkumisen mahdollistamiseksi. 3. Pystysuorien putkien ympärille alustassa on jätettävä vapaata tilaa. Putkien reiät on porattava poranterällä, jonka halkaisija on 5 mm suurempi kuin itse putken halkaisija. 4. Samaa menetelmää on sovellettava, jos lämmitysjärjestelmässä on useita putkia. Leikatut paneeliosat on kiinnitettävä liimalla, joka on tarkoitettu muovikomponenteille. 5. Ovien väliseen laajennusraotukseen 2,5 mm on sovellettava seuraavissa tapauksissa: - Epäsäännöllisen muotoiset lattia-alueet vierekkäisissä huoneissa. - Lattialämmitys vain yhdessä yhdistetyssä huoneessa. - Lattialämmitys molemmissa huoneissa, mutta erillisillä lämpötilansäätöjärjestelmillä. [CS] DOKONČENÍ PODLAHY 1. Distanční spáry podél stěn by měly být zakryty dekorační lištou, kterou lze upevnit lepidlem nebo speciálními sponami. 2. V oblasti dveří by měly být podřezány zárubně a ponechán volný prostor nad položenými panely, aby byla umožněna jejich volná pohyblivost. 3. U vertikálních trubek zapuštěných do podkladu je nutné ponechat kolem trubek volný prostor. Otvory pro trubky by měly být vyvrtány vrtákem, jehož průměr je o 5 mm větší než průměr samotné trubky. 4. Stejný postup by měl být použit v případě, že topný systém zahrnuje více trubek. Řezané díly panelů musí být spojeny lepidlem určeným pro plastové prvky. 5. Distanční spára o šířce 2,5 mm by měla být použita v dveřních otvorech mezi místnostmi, aby bylo zabráněno napětí v následujících případech: - Nepravidelný tvar podlahy v sousedních místnostech. - Podlahové vytápění instalované pouze v jedné z propojených místností. - Podlahové vytápění v obou místnostech, ale s nezávislými systémy regulace teploty.

[PT] ACABAMENTO DO PISO 1. Os espaços de dilatação ao longo das paredes devem ser cobertos com uma faixa decorativa, que pode ser instalada usando cola ou cliques especiais. 2. Na área das portas, os caixilhos devem ser cortados na base, deixando espaço acima dos painéis instalados para permitir o movimento livre. 3. Para tubos verticais embutidos no substrato, deve-se manter espaço livre ao redor dos tubos. Os orifícios para os tubos devem ser perfurados com uma broca cujo diâmetro seja 5 mm maior que o do tubo. 4. Uma abordagem semelhante deve ser adotada em casos em que o sistema de aquecimento envolve vários tubos. Os elementos de painel cortados devem ser unidos com adesivo projetado para componentes de plástico. 5. Uma junta de dilatação de 2,5 mm deve ser aplicada na abertura da porta entre os cômodos para eliminar tensões nos seguintes casos: - Superfícies de piso de formato irregular em cômodos adjacentes. - Aquecimento de piso instalado apenas em um dos cômodos conectados. - Aquecimento de piso presente em ambos os cômodos, mas com sistemas de controle de temperatura independentes. [HU] PADLÓ BEFEJEZÉSE 1. A táglási hézagokat a falak mentén dekoratív szegéllyel kell lefedni, amely ragasztóval vagy speciális kapsokkal rögzíthető. 2. Az ajtók területén az ajtókereteket le kell vágni, és helyet kell hagyni a telepített panelek felett, hogy szabad mozgást biztosítsanak. 3. A függőleges csövek körül a padlóban szabad helyet kell hagyni. A csövek furatait olyan fúróval kell készíteni, amelynek átmérője 5 mm-rel nagyobb, mint a cső átmérője. 4. Hasonló megközelítést kell alkalmazni, ha a fűtési rendszer több csövet tartalmaz. A méretre vágott panel elemeket ragasztóval kell összekötni, amely műanyag elemekhez készült. 5. Egy 2,5 mm-es táglási hézagot kell alkalmazni az ajtónyílásban a helyiségek között a feszültségek kiküszöbölésére az alábbi esetekben: - Szabálytalan alakú padlófelületek a szomszédos helyiségekben. - Padlófűtés csak az egyik kapcsolódó helyiségben. - Padlófűtés mindkét helyiségben, de külön hőmérsékletszabályozó rendszerekkel. [RO] FINISAREA PODELEI 1. Spațiile de dilatare de-a lungul pereților trebuie acoperite cu o bandă decorativă, care poate fi montată folosind adeziv sau cleme speciale. 2. În zona ușilor, tocurile trebuie tăiate la bază și trebuie lăsat spațiu deasupra panourilor instalate pentru a permite mișcarea lor liberă. 3. Pentru conductele verticale încorporate în substrat, trebuie menținut un spațiu liber în jurul conductelor. Găurile pentru conducte trebuie să fie forate cu un burghiu al cărui diametru este cu 5 mm mai mare decât cel al conductei. 4. O abordare similară trebuie adoptată în cazurile în care sistemul de încălzire implică mai multe conducte. Elementele de panou tăiate trebuie lipite folosind un adeziv proiectat pentru componente din plastic. 5. O rost de dilatare de 2,5 mm trebuie aplicată în deschiderea ușii între camere pentru a elimina tensiunile în următoarele cazuri: - Suprafața podelei cu forme neregulate în camerele adiacente. - Încălzire prin pardoseală instalată doar într-una dintre camerele conectate. - Încălzire prin pardoseală prezentă în ambele camere, dar cu sisteme independente de control al temperaturii. [EL] ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΔΑΠΕΔΟΥ 1. Οι αρμοί διαστολής κατά μήκος των τοίχων πρέπει να καλύπτονται με διακοσμητική λωρίδα, η οποία μπορεί να εγκατασταθεί με κόλλα ή ειδικά κλιπ. 2. Στην περιοχή των θυρών, τα πλαίσια των θυρών πρέπει να κοπούν στη βάση και να αφεθεί ελεύθερος χώρος πάνω από τα τοποθετημένα πάνελ, ώστε να επιτραπεί η ελεύθερη κίνησή τους. 3. Για τους κάθετους σωλήνες που είναι ενσωματωμένοι στο υπόστρωμα, πρέπει να διατηρηθεί ελεύθερος χώρος γύρω από τους σωλήνες. Οι τρύπες για τους σωλήνες πρέπει να ανοίγονται με τρυπάνι με διάμετρο 5 mm μεγαλύτερη από τη διάμετρο του σωλήνα. 4. Παρόμοια προσέγγιση πρέπει να υιοθετηθεί σε περιπτώσεις που το σύστημα θέρμανσης περιλαμβάνει πολλούς σωλήνες. Τα κομμένα πάνελ πρέπει να συνδέονται με κόλλα σχεδιασμένη για πλαστικά εξαρτήματα. 5. Αρμός διαστολής 2,5 mm πρέπει να εφαρμοστεί στο άνοιγμα της πόρτας μεταξύ δωματίων για την εξάλειψη των τάσεων στις παρακάτω περιπτώσεις: - Ακανόνιστα σχήματα δαπέδου σε γειτονικά δωμάτια. - Ενδοδαπέδια θέρμανση εγκατεστημένη μόνο σε ένα από τα συνδεδεμένα δωμάτια. - Ενδοδαπέδια θέρμανση και στα δύο δωμάτια, αλλά με ξεχωριστά συστήματα ελέγχου θερμοκρασίας.
--

[SK] DOKONČENIE PODLAHY 1. Dilatačné medzery pozdĺž stien by mali byť zakryté dekoračnou lištou, ktorá môže byť upevnená lepidlom alebo špeciálnymi sponami. 2. V oblasti dverí je potrebné podrezať zárubne a ponechať voľný priestor nad nainštalovanými panelmi, aby sa umožnil ich voľný pohyb. 3. Pri zvislých potrubiach zabudovaných do podkladu je potrebné ponechať voľný priestor okolo potrubí. Otvory pre potrubia by mali byť vyvŕtané vrtákom s priemerom o 5 mm väčším, ako je priemer samotného potrubia. 4. Rovnaký postup je potrebné použiť v prípadoch, keď vykurovací systém zahŕňa väčší počet potrubí. Vyrezané časti panelov musia byť spojené lepidlom určeným na plastové prvky. 5. Dilatačná medzera so šírkou 2,5 mm by mala byť použitá v dverných otvoroch medzi miestnosťami, aby sa eliminovali napätia v týchto prípadoch: - Nepravideľný tvar podlahy v susedných miestnostiach. - Podlahové vykurovanie nainštalované iba v jednej z prepojených miestností. - Podlahové vykurovanie v oboch miestnostiach, ale s nezávislým systémom regulácie teploty. [UK] ЗАВЕРШЕННЯ УКЛАДАННЯ ПІДЛОГИ 1. Деформаційні шви вздовж стін повинні бути закриті декоративною планкою, яку можна закріпити за допомогою клею або спеціальних затискачів. 2. У зоні дверей потрібно підрізати дверні рами та залишити вільний простір над встановленими панелями, щоб забезпечити їх вільний рух. 3. У разі вертикальних труб, вбудованих у основу, необхідно залишити вільний простір навколо труб. Отвори для труб слід свердлити свердлом, діаметр якого на 5 мм більший за діаметр самої труби. 4. Подібний підхід слід застосовувати у випадках, коли система опалення включає більшу кількість труб. Вирізані елементи панелей потрібно з'єднати за допомогою клею, призначеного для пластикових компонентів. 5. Деформаційний шов шириною 2,5 мм слід передбачити у дверних отворах між кімнатами, щоб усунути напруження в таких випадках: - Нерівномірна форма підлоги в суміжних кімнатах. - Підігрів підлоги встановлено лише в одній із з'єднаних кімнат. - Підігрів підлоги є в обох кімнатах, але з окремими системами контролю температури. [HR] ZAVRŠNA OBRADA PODA 1. Dilatacijski spojevi uz zidove trebaju biti prekriveni dekorativnom letvicom koja se može pričvrstiti ljeplilom ili posebnim kopčama. 2. Na području vrata potrebno je podrezati dovratnike i ostaviti prostor iznad postavljenih panela kako bi se omogućilo njihovo slobodno kretanje. 3. Kod vertikalnih cijevi ugrađenih u podlogu, potrebno je ostaviti slobodan prostor oko cijevi. Rupe za cijevi trebaju se bušiti svrdlom čiji je promjer 5 mm veći od promjera same cijevi. 4. Sličan postupak treba primijeniti u slučajevima kada sustav grijanja uključuje veći broj cijevi. Izrezani dijelovi panela moraju se spojiti ljeplilom namijenjenim za plastične komponente. 5. Dilatacijski spoj širine 2,5 mm treba postaviti u vratne otvore između prostorija kako bi se uklonila naprezanja u sljedećim slučajevima: - Nepravilni oblik podne površine u susjednim prostorijama. - Podno grijanje instalirano samo u jednoj od povezanih prostorija. - Podno grijanje u obje prostorije, ali s odvojenim sustavima kontrole temperature. [LT] GRINDŲ APDAILA 1. Plėtimosi tarpai palei sienas turi būti uždengti dekoratyvine juostele, kurią galima pritvirtinti klijais arba specialiais spaustukais. 2. Durų zonoje durų rėmai turi būti apipjaustyti, paliekant vietas virš įrengtų plokščių, kad jos galėtų laisvai judėti. 3. Vertikalių vamzdžių įmontuotų į pagrindą, atveju aplink vamzdžius turi būti palikta laisva erdvė. Vamzdžių angos turi būti gręžiamos gražtu, kurio skersmuo yra 5 mm didesnis nei paties vamzdžio skersmuo. 4. Panašų požūrį reikia taikyti tais atvejais, kai šildymo sistema apima daugiau vamzdžių. Iškirptos plokštės dalys turi būti sujungtos naudojant klijus, skirtus plastikiniams komponentams. 5. 2,5 mm pločio plėtimosi tarpą reikia taikyti durų angose tarp kambarių, kad būtų pašalintos įtampos šiais atvejais: - Nereguliuojamos grindų paviršiai gretimuose kambariuose. - Grindinis šildymas įrengtas tik viename iš sujungtų kambarių. - Grindinis šildymas yra abiejuose kambariuose, tačiau su atskiromis temperatūros reguliavimo sistemomis. [BG] ЗАВЪРШВАНЕ НА ПОДА 1. Разширителните фуги покрай стените трябва да бъдат покрити с декоративна лента, която може да се монтира с лепило или специални щипки. 2. В зоната на вратите трябва да се подрежат рамките на вратите и да се остави пространство над монтираните панели, за да се позволи тяхното свободно движение. 3. В случай на вертикални тръби, вградени в основата, трябва да се остави свободно пространство около тръбите. Отворите за тръбите трябва да се пробият с бормашина, чийто диаметър е с 5 мм по-голям от диаметъра на тръбата. 4. Подобен подход трябва да се приложи при системи за отопление, включващи по-голям брой тръби. Изрязаните части на панелите трябва да се свържат с лепило, предназначено за пластмасови компоненти. 5. Разширителна fuga с ширина 2,5 мм трябва да се постави в отвора на вратите между помещенията, за да се премахнат напреженията в следните случаи: - Неправилна форма на подовите повърхности в съседни помещения. - Подово отопление, инсталирано само в едно от свързаните помещения. - Подово отопление и в двете помещения, но с отделни системи за контрол на температурата.	[SL] DOKONČANJE TALNE POVRŠINE 1. Raztezne reže ob stenah je treba prekriti z dekorativnim trakom, ki ga je mogoče namestiti z lepilom ali posebnimi sponkami. 2. Na območju vrat je treba okvirje vrat prirezati in pustiti prostor nad nameščenimi ploščami, da omogočite njihovo prosto gibanje. 3. Pri vertikalnih ceveh, vgrajenih v podlago, je treba okoli cevi pustiti prosti prostor. Luknje za cevi morajo biti izvrtane z svedrom, katerega premer je 5 mm večji od premera cevi. 4. Podoben pristop je treba uporabiti v primerih, ko ogrevalni sistem vključuje več cevi. Odrezane dele plošč je treba spojiti z lepilom, namenjenim za plastične komponente. 5. Raztezno režo širine 2,5 mm je treba uporabiti v vratnih odprtinah med prostori, da se odpravijo napetosti v naslednjih primerih: - Nepravilne oblike talne površine v sosednjih prostorih. - Talno ogrevanje nameščeno samo v enem od povezanih prostorov. - Talno ogrevanje v obeh prostorih, vendar z ločenimi sistemi za uravnavanje temperature. [LV] GRĪDAS APDARE 1. Izplešanās spraugas gar sienām jāaizklāj ar dekoratīvu joslu, kuru var uzstādīt ar līmi vai īpašiem stiprinājumiem. 2. Durvju zonā durvju rāmji ir jāapgriež un virs uzstādītajiem paneļiem jāatstāj brīva vieta, lai nodrošinātu to brīvu kustību. 3. Vertikālo cauruļu gadījumā, kas iebūvētas pamatnē, jāatstāj brīva vieta ap caurulēm. Caurumiem caurulēm jābūt urbtiem ar urbi, kura diametrs ir par 5 mm lielāks nekā pašas caurules diametrs. 4. Līdzīgu pieeju jāizmanto gadījumos, kad apkures sistēma ietver vairākas caurules. Apgrieztās paneļu daļas jāsavieno ar līmi, kas paredzēta plastmasas komponentiem. 5. Izplešanās sprauga 2,5 mm platumā jāpielieto durvju atvērumos starp telpām, lai novērstu spriedzi šādos gadījumos: - Neregulāras formas grīdas virsmas blakus telpās. - Grīdas apsilde uzstādīta tikai vienā no savienotajām telpām. - Grīdas apsilde abās telpās, bet ar neatkarīgām temperatūras kontroles sistēmām. [ET] PÕRANDA VIIMISTLUS 1. Paisumisvuugid seinte ääres tuleb katta dekoratiivse liistuga, mida saab kinnitada liimi või spetsiaalsete klambritega. 2. Uste piirkonnas tuleb uksepiidad kârpida ja jätta ruumi paigaldatud paneelide kohale, et võimaldada nende vaba liikumist. 3. Vertikaalsete torude puhul, mis on aluspinnas, tuleb torude ümber jätta vaba ruum. Torude avad tuleks puurida puuriga, mille läbimõõt on 5 mm suurem kui toru läbimõõt. 4. Sarnast lähenemist tuleks kasutada juhtudel, kui küttesüsteem hõlmab mitut toru. Lõigatud paneelide osad tuleb liimida plastikkomponentidele mõeldud liimiga. 5. 2,5 mm laiust paisumisvuuki tuleks rakendada ukseavades ruumide vahel, et kõrvaldada pingeid järgmistel juhtudel: - Ebakorrapärase kujuga põrandapinnad külgnevates ruumides. - Põrandaküte paigaldatud ainult ühte ühendatud ruumi. - Põrandaküte mõlemas ruumis, kuid sõltumatute temperatuuri juhtimissüsteemidega. [SR] ZAVRŠNA OBRADA PODA 1. Dilatacioni spojevi uz zidove treba da budu prekriveni dekorativnom trakom, koja se može montirati pomoću lepka ili specijalnih kopči. 2. Na području vrata treba podrezati okvire vrata i ostaviti slobodan prostor iznad postavljenih panela kako bi se omogućilo njihovo slobodno kretanje. 3. U slučaju vertikalnih cevi ugrađenih u podlogu, potrebno je ostaviti slobodan prostor oko cevi. Otvori za cevi treba da se izbuše bušilicom čiji je prečnik 5 mm veći od prečnika same cevi. 4. Sličan postupak treba primeniti u slučajevima kada sistem grejanja uključuje veći broj cevi. Isečeni elementi panela treba da se spoje lepakom namenjenim za plastične komponente. 5. Dilatacioni spoj širine 2,5 mm treba postaviti u vratnim otvorima između prostorija kako bi se eliminisale napetosti u sledećim slučajevima: - Nepravilno oblikovane podne površine u susednim prostorijama. - Podno grejanje instalirano samo u jednoj od povezanih prostorija. - Podno grejanje u obe prostorije, ali sa zasebnim sistemima kontrole temperature.
---	---

[IS] GÓLFAKLÁRUN 1. Penslusaumar meðfram veggjum skulu vera huldar með skrautlís, sem hægt er að festa með lími eða sérstökum klemmum. 2. Í hurðarsvæði skal saga hurðakarma og skilja eftir rými fyrir ofan uppsettu spjöldin til að leyfa þeim að hreyfast frjálst. 3. Fyrir lóðréttar pípur sem eru innfelldar í undirstöðuna skal halda eftir rými í kringum pípunar. Holur fyrir pípur skal bora með bor sem er 5 mm stærra í þvermál en pípan sjálf. 4. Svipuð nálgun ætti að vera notuð þegar upphitunarkerfi inniheldur fleiri pípur. Skornar plötueiningar ættu að vera tengdar með lími sem er hannað fyrir plastþætti. 5. Penslusaumur 2,5 mm að breidd skal nota í hurðarop milli herbergja til að eyða spennu í eftirfarandi tilfellum: - Óreglulega lagaðar gólfyfirborð í aðliggjandi herbergjum. - Gólfhiti settur upp aðeins í einu af tengdum herbergjum. - Gólfhiti í báðum herbergjum, en með aðskildu hitastýringarkerfi. [SQ] PËRFUNDIMI I DYSHEMESË 1. Hapësirat e zgjerimit përgjatë mureve duhet të mbulohen me një shirit dekorativ, i cili mund të montohet me ngjitës ose kapëse speciale. 2. Në zonën e dyerve, kornizat e dyerve duhet të priten dhe të lihet hapësirë mbi panelet e instaluara për të mundësuar lëvizjen e tyre të lirë. 3. Për tubat vertikale të integruar në substrat, duhet të lihet hapësirë e lirë rreth tubave. Vrimat për tuba duhet të shpohet me një bit, diametri i të cilit është 5 mm më i madh se vetë tubi. 4. Një qasje e ngjashme duhet të ndiqet në rastet kur sistemi i ngrohjes përfshin një numër më të madh tubash. Elementet e panelit të prera duhet të lidhen duke përdorur ngjitës të projektuar për përbërës plastikë. 5. Një nyjë zgjerimi prej 2,5 mm duhet të aplikohet në hapjen e derës midis dhomave për të eliminuar stresin në rastet e mëposhtme: - Sipërfaqet e dyshemesë me formë të parregullt në dhomat ngjitur. - Ngrohje nën dysheme e instaluar vetëm në njërën nga dhomat e lidhura. - Ngrohje nën dysheme në të dy dhomat, por me sisteme të ndara kontrolli të temperaturës. [MK] ЗАВРШУВАЊЕ НА ПОДОТ 1. Просторите за проширување покрај сидовите треба да бидат покриени со декоративна лента, која може да се монтира со лепак или специјални клипови. 2. Во областа на вратите треба да се подрежат рамките на вратите и да се остави слободен простор над поставените панели за да се овозможи нивното слободно движење. 3. За вертикални цевки вградени во подлогата, треба да се остави слободен простор околу цевките. Отворите за цевките треба да се дупчат со дупчалка чиј дијаметар е 5 мм поголем од дијаметарот на самата цевка. 4. Сличен пристап треба да се примени во случаи кога системот за греење вклучува поголем број цевки. Исечените делови од панелите треба да се спојат со лепак наменет за пластични компоненти. 5. Простор за проширување од 2,5 мм треба да се примени во отворите за врати помеѓу простории за да се отстранат напрегањата во следниве случаи: - Неправилни форми на подот во соседни простории. - Подно греење инсталирано само во една од поврзаните простории. - Подно греење во двете простории, но со одделни системи за контрола на температурата. [MT] L-IŻŻEJHIL TAL-ART 1. L-ispace ta' espansjoni tul il-ħitan għandhom ikunu koperti b'istrixxa dekorattiva, li tista' tiġi mwaħħla bl-użu ta' kolla jew klipps speċjali. 2. Fiż-żona tal-bibien, il-kaxxi tal-bibien għandhom ikunu maqtugħa u spazju għandu jiġihalla fuq il-pannelli installati biex jippermetti l-moviment ħieles tagħhom. 3. Għal pajpijiet vertikali inkorporati fis-sottostruttura, għandu jiġihalla spazju ħieles madwar il-pajpijiet. Il-toqob għall-pajpijiet għandhom jiġu mtaqqba b'drill b'diametru 5 mm akbar mid-dijametru tal-pajp innifsu. 4. Approċċ simili għandu jintuża f'każijiet fejn is-sistema ta' tişhin tinkludi numru kbir ta' pajpijiet. L-elementi tal-pannelli maqtugħa għandhom jiġu magħqudin b'kolla ddisinjata għal komponenti tal-plastik. 5. Feles ta' espansjoni ta' 2.5 mm għandu jiġi applikat fl-aperturi tal-bibien bejn il-kmamar biex jiġu eliminati tensjonijiet fil-każijiet li ġejjin: - Superfiċji tal-art irregolari f'kmamar biswit. - Tişhin taħt l-art installat f'kamra waħda biss mill-konnessi. - Tişhin taħt l-art preżenti fiż-żewġ kmamar, iżda b'sistemi indipendenti ta' kontroll tat-temperatura.	
---	--